

# GRANDE VENTE

## de fin de saison sur tracteur à gazon



### Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki



## ASTRAQOM

### Internet haute vitesse pour tous!

- Internet haute vitesse pour les gens qui normalement n'ont que la basse vitesse dialup à **28,95\$**
- DSL haute vitesse 5 MB à **32,95\$** (disponible en ONTARIO, QUÉBEC, ALBERTA & C.B.)
- Utilisation conviviale
- Anti-virus gratuit
- Service à la clientèle sans frais

VRAIE VITESSE!  
VRAI SERVICE

1-888-778-1130  
www.astracom.ca

# La Gatineau

www.lagatineau.com

## VIGILE

### pour Maisy et Shannon



La communauté de Kitigan Zibi se recueille

Page 10



## MANIWAKI Village Relais

Page 7

### DERNIÈRE HEURE

## Robert Coulombe et Armand Hubert REVIENNENT

Plus de détails dans la prochaine édition



Christine Thibault toujours recherchée

Page 8



### FÊTE SES

# 50 ANS



VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE DANS LE PUBLI-SAC

Image et son ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE



**Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau**  
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 / Télécopieur : (819) 449-7235



**Commission scolaire des  
Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

## **CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

# **L'excellence en formation OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE**

**POUR UNE  
5E ANNÉE**



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offre au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 5<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière :

***Opération et entretien d'un site récréotouristique.***

## **Contenu de la formation**

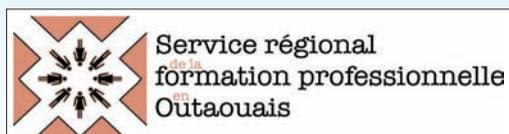
- ~ Métier et formation
- ~ Accompagnement des usagers
- ~ Gestion d'un poste d'accueil
- ~ Traitement des données sur support informatique
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- ~ Utilisation du matériel, l'outillage
- et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- ~ Assistance aux personnes en difficulté
- ~ Orientation et survie en forêt
- ~ Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- ~ Application des règles de santé et de sécurité
- ~ Communication en milieu de travail
- ~ Utilisation du gaz propane
- ~ Service à la clientèle et communication en anglais

**Lieu de la formation : Maniwaki**

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine, du 2 novembre 2009 au 21 mai 2010.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les **inscriptions** contactez dès maintenant

**le CLE au 819-449-4284 poste 247.**



# Les MEILLEURS PRIX aux MEILLEURES CONDITIONS!



**Olds Alero 3995.00**



116425 km  
4 cyl, auto, toute équipée

**Chev. 5895.00**



210761 km  
Cabine allongée, 4x4 diesel turbo 6,5L, auto., toutes équipée

**Aveo LS 6295.00**



52841 km 2000  
5 portes, 4 cyl, manuelle, vitres électriques, barrures portes électriques

**Aveo 6495.00**



41370 km 2000  
5 portes, 4 cyl., auto., CD, démarreur à distance

**Cobalt 7995.00**



**VENDU!**  
9409E  
58183 km 2000  
4 portes A/C, automatique, lecteur CD

**Colbat 9495.00**



4956E  
75320 km 2000  
4 portes, A/C, automatique

**Malibu LT 10495.00**



2645E  
83723 km 2000  
4 portes automatique, toute équipée

**Montana SV6 10895.00**



770E  
72869 km 2000  
Automatique, toute équipée

**HHRS LS 12495.00**



6032E  
78729 km 2000  
5 portes, automatique, démarreur à distance, tout équipée

**Pontiac G5 12895.00**



47104 km 2008  
4 cyl, auto, air climatisée, toute équipée, garantie complète jusqu'au 15 oct. 2010 + garantie groupe propulseur jusqu'au 15 oct. 2012 ou 160,000km

**Colorado LS 12895.00**



**VENDU!**  
5179E  
36227 km 2000  
2x4 cabine allongée, automatique, A/C

**Malibu LS 18995.00**



**SPÉCIAL 18 500\$**  
21078 km 2000  
Toute équipée

**Pontiac Vibe 13895.00**



**SPÉCIAL 12 895\$**  
3216E  
2000  
Automatique, toute équipée

**Smart Fortwo passion 15895.00**



**SPÉCIAL 14 895\$**  
6060E :  
47604 km 2006  
DIESEL Transm. semi automatique A/C, lect. CD

**Canyon SL 10895.00**



48695 km 2000  
2x4, 4 cyl., automatique, différentiel barré

**Canyon 10895.00**



56658 km 2000  
Édition spéciale, 5 cyl, manuelle, air climatisée

**Canyon 13495.00**



**VENDU!**  
31139 km 2000  
2x4, 5 cyl., auto, air climatisée, excellente condition, très propre

**Canyon 15495.00**



94084 km 2000  
4x4 cabine allongée SLE, 5 cyl., auto., tout équipé, très propre, excellente condition

**Sierra SLE 1500 22895.00**



2598E  
35918 km 2000  
4x4 cabine allongée, automatique, tout équipé

**Silverado LS 1500 23495.00**



1746E  
35830 km 2000  
4x4 cabine allongée, automatique, tout équipé

**Avalanche LS 1500 23895.00**



0804E  
58634 km 2000  
4x4 automatique, tout équipé

**GMC Envoy SLE 24895.00**



**VENDU!**  
E1638  
33493 km 2000  
4x4 automatique, tout équipé, toit ouvrant, échangeur de disques

**Chev 3/4 tonne 26495.00**



**DIESEL**  
105038km 2006  
DIESEL auto, air climatisé., moteur garantie jusqu'au 10 fév. 2011 ou 160000km

**GMC Sierra SLT 41895.00**



E1099 2000  
Cabine allongée, 4x4, tout quipé, roues de 20 po. Toit ouvrant, système de navigation, siège en cuir chauffant

Brian Rail Manon Fortin Tiger Gagnon



Deuxième chance  
au crédit- Brian Rail

**Équipe Gendron #1**  
259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com





# Un gros merci!

Karine Bonicalzi  
Auberge de Draveur  
Pourvoirie Mijocama  
Hamel Jig Agile  
Dollars des Galeries  
C.F.O.R.  
Williamson  
Rialdo  
Bronzage o soleil  
Dorval Lodge  
Dépanneur Nicole Richard  
C.H.G.A  
Jean Coutu  
Broderie Express Pub  
Poumatic  
Sunny's  
Bronzage Cap Sud  
Maniwaki Pizza  
Casse-Croûte Le Duo  
Salon La Caboche  
Château ôgue  
Allo Maurice Richard  
Maxi Maniwaki  
J.O Hubert  
Myo Confort  
Canadian Tire  
Salon Paris  
Informatique DL  
La P'tite Maison  
Le Ciseau  
Brasserie Table Ronde  
Salon coiffure Véro  
Salon Labelle Coiffure  
Casse Croûte Ti-Père  
Garage Hubert  
Salon coiffure Algonquins  
Les extincteurs J-Y Brisson  
BMR

Salon La Source  
Salon Enidan  
Gym Vision Santé  
Beauté Essentiel  
Équipement Maniwaki  
Lebeau Vitres Auto  
Coiffure Mari-Lou  
Territoire Chasse Pêche Poirier  
Maniwaki Fleuriste  
Gendron Auto  
Massothérapie 105  
Loto Pub Sony Constantineau  
Golf aux Trois Clochers  
Location Expert  
Château Logue  
Martineau  
Pneu Pierre Savoie  
Temple de la détente  
Chausures Lapointe  
Foyer du video  
B.L. Electricque  
Maniwaki sport  
Librairie Mi Maya  
Resto Le Notre Dame  
Meuble Branchaud  
Thibault Electricque  
Matériaux Bonhomme  
Mani Pièces Plus  
Anathole Gagnon  
Abella  
Roulement C.P  
Levac Propane  
U.A.P Napa  
Sport Dault  
Dépanneur Céré  
Dépanneur Kasso  
Polux Mki

## Yvon Quevillon réagit au bulletin d'information de la municipalité

*La cession de terrain au Windigo inc. le préoccupe*

PAR JEAN LACAILLE

GRAND-REMOUS - Yvon Quevillon, candidat à la mairie de Grand-Remous le 1er novembre prochain, réagit à la mise au point de la municipalité de Grand-Remous concernant la cession d'un terrain au Club corporatif international inc. Le Windigo inc. qui a fait couler beaucoup d'encre le printemps dernier.

D'entrée de jeu, le candidat Quevillon, se dit en accord à ce que le ministère des Ressources naturelles du Québec vende au promoteur le territoire situé sur les rives du Lac Baskatong, dans le secteur Pointe du Pin Rouge puisqu'il s'agit là d'un projet récréotouristique d'envergure qui profitera à la région et à la municipalité explique-t-il dans sa mise au point dans ce dossier particulier.

«Malheureusement, le conseil municipal a décidé de troquer notre projet tant attendu pour un protocole d'entente, signé par le maire Gérard Coulombe, où il est clairement indiqué que la municipalité de Grand-Remous ne s'objectera pas au transfert de ce territoire de 416 hectares à la municipalité de Ferme-Neuve si celle-ci ou si le promoteur en fait la demande.»

Cette concession, indique Yvon Quevillon, a valu à la municipalité de Grand-Remous la somme de 275 000 \$, laquelle a été utilisée comme paiement final pour l'achat d'une rétrocaveuse et d'une niveleuse achetées en 2006. Ces équipements qui, en quelques années, déprécieront à presque rien alors que le projet aura une valeur et des revenus inestimables.

«De plus, un terrain de 11,8 hectares pouvant servir à un futur développement, nous a été octroyé dans l'échange, tel que mentionné par les membres du conseil dans un bulletin municipal récent. Comment se fait-il que l'on peut exploiter pour un futur développement un territoire de 11,8 hectares alors que la même municipalité ne s'objecte pas au transfert de 405 hectares pour un futur développement à Ferme-Neuve», questionne le candidat Quevillon.

Qu'il y ait eu entente ou non, indique-t-on dans le bulletin d'information, le

ministère pouvait céder cette partie de terrain sans consulter la municipalité et le promoteur aurait été dans son droit de faire une demande d'annexion à la MRC Antoine-Labelle. «Vrai. Alors, pourquoi avoir reçu 325 000 \$ si Grand-Remous n'avait aucun recours? Ce que le conseil municipal ne dit pas, c'est qu'il aurait été dans son droit de ne pas accepter le transfert de son bien à la municipalité de Ferme-Neuve. C'est aussi simple que ça.»

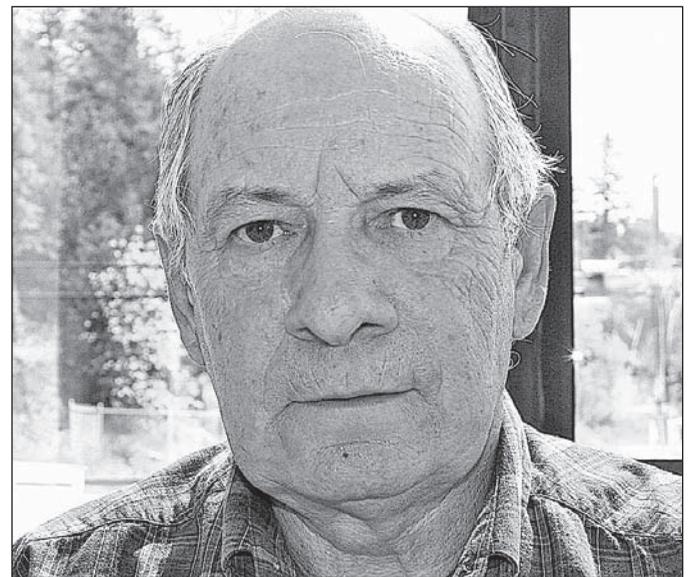
**Pointe aux élus de Grand-Remous**

Le candidat Quevillon n'est pas surpris de la mise au point des élus de Grand-Remous. «Tous reconnaîtront le dévouement, hors du commun, du conseil municipal pour notre maire. Personne n'a été surpris de cette inconditionnelle solidarité, inchangée, depuis de nombreuses années.»

**Une demande sera analysée**

Lors de la dernière séance du conseil municipal de Grand-Remous, le candidat Yvon Quevillon a demandé qu'une lettre soit envoyée à Mme Patricia Dionne, par la municipalité, pour la remercier pour tout le travail qu'elle avait accompli dans le dossier du transfert du chemin Baskatong au ministère des Transports du Québec.

«À mon grand étonnement, le maire Gérard Coulombe, plutôt que de reconnaître sur le champ le travail remarquable d'une citoyenne, a plutôt indiqué que la demande allait être analysée en comité. Il me semble que le maire, et les membres du conseil, auraient dû rendre une décision favorable le soir même», conclut Yvon Quevillon.



Yvon Quevillon, candidat à la mairie de Grand-Remous le 1er novembre prochain, a tenu à faire le point sur le dossier de la cession de terrain au Club corporatif international Le Windigo inc.

## Le CALACS se prépare pour une entrée animée

LA GATINEAU - Durant la période estivale, le Centre d'aide et de luttes contre les agressions à caractère sexuel de Maniwaki poursuit ses activités et organise la prochaine année. L'automne sera une saison ponctuée d'activités de luttes, d'interventions et de prévention contre la violence faite aux femmes dans la Vallée-de-la-Gatineau. Dès septembre, un service de garderie gratuit sera disponible pour permettre aux femmes de participer pleinement aux activités du CALACS. Il sera accessible pour toutes les femmes qui utilisent les services d'intervention et toutes celles qui veulent participer à une autre activité organisée par le centre.

En septembre, les mardis sans rendez-vous seront de retour. Un groupe de soutien sur la

résolution de problème sera mis sur pied. Il s'adresse aux femmes adultes qui ont vécu une agression sexuelle dans leur vie et qui désirent travailler avec d'autres femmes sur les conséquences de ces agressions. C'est présentement le temps des inscriptions au groupe de soutien et les places sont limitées.

**L'exploitation sexuelle**

Le CALACS continue le projet sur l'exploitation sexuelle en région. Durant l'été, plusieurs contacts avec des femmes, ayant des liens avec ce milieu, ont été fait et des groupes de discussions et de partage de vécu ont été organisés.

Pour plus de détails, composez le 819-462-0335 et demandez pour Michèle-Marie.

# Lac Barrière : le Conseil tribal en appelle à l'harmonie

## Le chef Casey Ratt maintient le cap sur la santé et l'éducation

PAR JEAN LACAILLE

LAC BARRIÈRE - Les membres de la Première Nation de Lac Barrière, en faveur du changement, ont travaillé d'arrache-pied pour avoir accès à la santé, à l'auto-suffisance et à l'unité en dépit des provocations et des obstacles associés à un petit groupe d'individus dirigés par Jean-Maurice Matchewan.

Selon eux, la dernière offensive, succédant à une longue série d'attaques médiatiques et de campagnes de pression destinées à regagner le pouvoir, s'est manifestée dernièrement, par le

barrage de la route forestière du Lac Esden par Jean-Maurice Matchewan et ses sympathisants.

Selon les membres du Lac Barrière, cela fait plus d'un an que Jean-Maurice Matchewan et les membres de son conseil ont été destitués du Conseil du Lac Barrière et Matchewan n'aurait jamais respecté cette décision prise par la majorité de la population. Les membres du Lac Barrière déclarent qu'il était plus que temps de s'élever contre ce régime qui maintenait la population dans des conditions équivalentes au tiers-monde, dépendante

de l'assistance sociale et captive de l'agenda politique. Les Aînés ont décidé qu'il était temps de passer à autre chose.

Le barrage de la route forestière du Lac Esden n'est qu'un autre exemple de pression exercée par Jean-Maurice Matchewan pour reprendre les rênes du pouvoir. «Notre conseil est persuadé qu'il est nécessaire d'employer d'autres méthodes afin d'obtenir la reconnaissance de nos droits. Nous n'approuvons pas des manoeuvres qui placent les femmes et les enfants en danger lors de ces barrages. Nous n'appuierons pas les méthodes telles que la fermeture des écoles qui compromettent l'avenir de nos enfants, a déclaré le chef Casey Ratt. Le conseil coutumier a travaillé fort pour réduire et contrer les problèmes récurrents de la violence qui ravageait la communauté.»

### L'espoir

Avec l'élection du nouveau conseil coutumier, les membres de la Première Nation du Lac Barrière ont à nouveau espoir. «Il y a quelque temps, nous avons invité ces personnes à travailler avec notre conseil pour favoriser l'harmonie, l'unité et panser les blessures de notre communauté», a dit le chef Ratt.

Le plan-cadre de la communauté s'intitulait Transition pour la santé, l'auto-détermination et l'unité, et plusieurs plans d'actions à court terme qui avaient pour but d'améliorer la vie des Algonquins du Lac Barrière ont été mis de l'avant.

«Nous travaillons en collaboration avec d'autres gouvernements afin d'obtenir les fonds nécessaires à la mise en place de ces projets», a déclaré Wanda Thusky, gestionnaire de projets pour le plan de transition avec les membres de la communauté. Parallèlement à ce projet, le conseil poursuit ses activités au sein de l'Entente tripartite.»

«Nous espérons que ces personnes se joindront à nous afin qu'ensemble, nous puissions faire en sorte que nos droits, en tant qu'autochtones, soient respectés. Pour l'instant, le défi est

de rapatrier tous les documents concernant l'Entente tripartite, les études territoriales, les bilans financiers et l'équipement qui sont retenus par David Nahwegahbow, dans son bureau de Rama en Ontario. Il nous a dépouillé, au bas mot, de tous les documents dont notre peuple a besoin », affirme Casey Ratt. «Néanmoins, le conseil est déterminé à maintenir son avancée de manière positive et progressiste en posant des gestes concrets afin que la communauté de Lac Barrière sache relever les défis qui s'offrent à elle».



Les dirigeants de la Première Nation du Lac Barrière sont en désaccord avec les auteurs du barrage du Lac Esden la semaine dernière. Ils optent plutôt pour une démarche communautaire visant l'éducation et l'unité de la communauté.

## Culture sous grands tunnels : essais concluants

LA GATINEAU - La Ferme Philippe Lafontaine de Délage et la Ferme La Destinée de Gracefield, deux entreprises qui se spécialisent dans la production sous grands tunnels, ont fait l'objet de visites, hier, mercredi.

L'activité était organisée conjointement par la direction régionale de l'Outaouais-Laurentides, secteur Outaouais, du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau.

À la Ferme Philippe Lafontaine de Délage, les participants ont eu l'occasion de constater les résultats d'une deuxième année d'essai de culture de légumes sous grand tunnel où sont mis à profit des techniques de buttage, les paillis de plastique et un système d'irrigation. La visite de la Ferme La Destinée a permis d'examiner une nouvelle structure de grand tunnel d'un modèle différent, qui est aussi en vente sur le marché québécois.

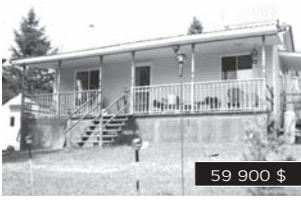
**ROYAL LEPAGE**  
Courtier Immobilier Agréé

**May Larivière**, Agent immobilier affilié (D8703)  
Téléphone : (819) 962-6249  
1-800-475-2940 / (819) 281-6249  
Courriel : maylariviere@sympatico.ca

**Royal LePage La Renaissance / SIÈGE SOCIAL**  
139, Boulevard de l'Hôpital, Gatineau  
Téléphone : (819) 561-2445 / Télécopieur : (819) 568-6743



11, ch. Gratton (rue privée) Otter Lake. Pour le prix d'un terrain! Chalet 4 saisons parfait pour une retraite ou pour y passer l'été. Un peu + de 3 acres de terrain avec magnifique vue sur les montagnes. Beaucoup de lacs à proximité. 2 c.c. avec système solaire, besoin seulement fosse septique et champs épuration. Grande remise isolé avec poêle à bois (meubles peuvent être inclus. SIA: 8093838



59 900 \$

190 000 \$



98 Ch. du Lac-Murray Aumon - Tout simplement magnifique à couper le souffle. À 20 min. de Maniwaki, 25 min. de Mont-Laurier 1h45 de Gatineau. Plus de 100 pieds sur le bord du Lac Murray, navigable gros bateau, faire toutes les activités rêvées sur l'eau. La propriété de 3 c.c. à été refaite complètement à neuf. Beaucoup de bois à l'intérieur. Aucun tapis. À voir absolument. SIA: 8105439

290, rue Cartier Maniwaki (rue King) - REPRISE! FAITES UNE OFFRE. ÉVALUATION MUNICIPALE: 74 400 \$ Grande maison 2 étages, 4 cc, 2,5 s/bains. Idéale pour bricoleur Cette propriété est vendue sans garantie légale aux risques et périls de l'acheteur. Si un certificat de localisation était nécessaire, il sera aux frais de l'acheteur. SIA: 8153755



61 400 \$

85, Av. Palmer Otter Lake (Route 301) - Nouvelle construction de qualité avec vue magnifique sur le lac Hughes. Beau terrain de 2 acres. Vous aimerez ce concept ouvert de 2 + 1 c.c. Le sous-sol possède un walkout et il est presque terminé, manque seulement couvre-plancher, plafond et murs insonorisés. À 1h Gatineau et tout près du village. Taxes et évaluations à venir. SIA: 8205836



249 900 \$

1, Ch. Picanoc, Otter Lake. 3.c.c. Superbe cuisine, salle à manger à aire ouverte. Grand salle familiale au s-sol avec poêle à bois. Garage de 25x32 avec fournaise au bois. Vue et accès sur le lac Farm. Près de tous. 3 choix de chauffage bois, mazout ou élect. Tous les appareils élect. (presque neuf) dans la cuisine, donnés à la vente. Clima. central. SIA: 8214206



129 900 \$

**Muguette Céré**, Agent Immobilier Agréé  
(819) 441-8171  
Courriels : muguettecere@sympatico.ca, n.stjacques@picanoc.ca

**Nathalie St-Jacques**, Agent Immobilier Affilié  
(819) 441-9090

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé  
(819) 449-1244

**43 500 \$** SIA: 8213227  
NOUVELLE INSCRIPTION  
6, ch. Ostrovoys - Lac Achigan

**110 000 \$ PRIX RÉDUIT** SIA: 8176199  
Lac Écarté - Joli Chalet 4 saisons habitable à l'année. Terrain privé, boisé et loin du bruit! Deck avec magnifique vue panoramique sur le lac. 2 c.c., très éclairé, aménagement style aire ouverte. Aucun tapis. Chemin ouvert à l'année. ON NE VIT QU'UNE SEULE FOIS!

**295 000 \$** SIA: 8189425  
LA FAMILLE À LA FERME! Gracefield, jolie maison de campagne construite sur terrain de + de 200 acres de zonage agricole. Grande étable de 36'x90' avec remise annexé. Le terrain se décrit comme suit: ± 80 acres de champs et ± 125 acres de boisés avec 3 ruisseaux passant sur la propriété. Pour l'amour de la terre!

**206 Ch. du Lac-Caymant**

**180 000 \$ PRIX RÉDUIT** SIA: 8158964  
Superbe terre de 119.20 hectares avec camp de chasse. Superficie composée d'un petit lac, montagne et de plusieurs champs. PREMIERE ANNONCE!

**70, ch. de la Traverse, Aumond**

**139 000 \$** SIA: 819795  
Aucun voisin à l'arrière, près de la piste cyclable, toiture refaite en 2009, garage détaché, sous-sol aménagé, terrain paysager, piscine hors-terre, air climatisé, plancher flottant dans les chambres à coucher. **PRIX RÉDUIT!**

**77, ch. Bitobi - Maniwaki**

**62 000 \$** SIA: 8180742  
À quel pas de tout. Propriété, située à Délage 3 ch. à coucher, une cuisine spacieuse et éclairée, muni d'un garage et extérieurs rénovés. Elle n'est pas parfaite mais le prix est très abordable. Comme dirait l'autre Bon, beau pas chère.

**41, ch. de la Rivière Gatineau N.**

**289 000 \$ PRIX RÉDUIT** SIA: 8172661  
Montcerf-Lytton - DE L'EAU À PÉRIE DE VUE! Réservoir Basketong, charmante propriété entièrement meublée avec goût. Pour votre confort, 3 chambres de belles dimensions, 2 salles de bain complètes, salon avec foyer, s'ouvrant sur terrasse. Grand sous-sol aménagé pour réunir les amis! Terrain plat paysagé, garage double, quai, élévateur de bateau ++ LA VOIR, C'EST LA VOULOIR!

**28, 4e, ch. du Barrage-Mercier**

**134 900 \$** SIA: 8122341  
La vie à la campagne! Magnifique propriété conçue pour plaire! 2 cc, 2 sdb, planchers érablé, sous-sol aménagé, garage avec beau terrain paysagé. Toute prête, elle vous attend... **PRIX RÉDUIT!**

**192, ch. de la Ferme Joseph, Délage**

**Nous sommes dans l'immobilier, mais notre préoccupation première c'est vous !**

# Le gouvernement du Canada appuie le Festival de Bois-Franc

BOIS-FRANC (Québec), le 1er septembre 2009 – Au nom de l'honorable James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, l'honorable Lawrence Cannon, ministre des Affaires étrangères, ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Pontiac, a annoncé aujourd'hui l'octroi d'un appui financier au Comité des loisirs de Bois-Franc pour la tenue du 6e Festival country de Bois-Franc.

Cet appui a été consacré aux activités culturelles du Festival, qui s'est tenu du 19 au 23 août derniers. Parmi les activités qui ont été présentées, mentionnons des spectacles de country-western ainsi qu'une visite patrimoniale. À noter que ce rendez-vous s'adressait à tous les membres de la communauté et offrait une tribune aux talents de la région.

« Notre gouvernement est heureux de s'associer au Festival country de Bois-Franc, a déclaré le ministre Moore. Nous sommes fiers d'offrir l'occasion aux communautés de participer à des activités qui célèbrent le patrimoine collectif ainsi que les arts et la culture, tout en assurant la vitalité sociale, culturelle et économique des communautés canadiennes. »

« Le Festival country de Bois-Franc est une manifestation bien ancrée dans sa communauté et il favorise le développement de la danse et de la musique country-western, a déclaré le ministre Cannon. Lorsque le gouvernement du Canada



Philippe St-Jacques, Vice-président, Comité loisirs Bois-Franc, Lawrence Cannon et Armand Hubert, maire de Bois-Franc.  
Source: Bureau du député de Pontiac.

investit dans la culture, comme il le fait aujourd'hui, c'est aussi le moyen de donner des retombées positives et tangibles pour la population locale. »

Le gouvernement du Canada a accordé

cet appui financier de 8 800 dollars dans le cadre du programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine. Ce programme offre aux Canadiens davantage d'occasions de

participer à des activités qui mettent en évidence les arts et la culture de la scène locale ou qui célèbrent l'histoire et le patrimoine d'une région.

## opinions

### On passe au « bat » vous savez !

La MRC, donc l'ensemble des maires, a décidé de par son règlement 2009-206, voté à l'unanimité à sa réunion du 16 juin, d'imposer à sa population riveraine (faut s'entendre, même les rives des ruisseaux intermittents sont visés) d'imposer à l'unanimité dis-je, un règlement pour le moins très contraignant. Autorisation par permis pouvant occasionner des frais de 5\$ à plusieurs milliers de dollars (voir Art. 3.12, 3.14, 3.16.3, 7.1, 9.2, 9.3) pour régler certaines activités et interventions sur nos terrains, visant particulièrement les habitants des rives de lacs et des boisés. Un arpenteur, un géologue, un botaniste, un arboriste, un hydrologue et plusieurs ingénieurs ... Qui va-t-on embaucher pour évaluer le travail de ces professionnels ? Comme je doute que l'on puisse remplir le poste par un candidat compétent, on devra sans doute se rabattre sur Ticoune.

À ne pas s'en faire, puisque Ticoune aura davantage de pouvoir pour violer nos domiciles que n'en ont la S.Q. ou la GRC, qui eux doivent obtenir au préalable la permission du maître des lieux, vous le propriétaire, à défaut de quoi ils doivent se munir d'un mandat émis par un juge de paix. Même ainsi pourvus, ils doivent se restreindre et n'opérer que dans les limites de ce mandat. Voir art. 3.9. Prise un !

Une demande faite à la MRC de recevoir Mme Diane Lachaine, présidente du Regroupement pour une évaluation équitable, afin d'informer les maires et l'assistance à son assemblée du 18 août de l'alternative à l'évaluation Lepoutre, a été refusée.

L'évaluation équitable, veut pas savoir.

Payez sans rouspéter ! Big Brother !

Prise deux !

Il a aussi été décidé par la MRC, donc

nos maires, de ne pas donner suite à la recommandation du directeur des élections M. Marcel Blanchet de permettre et de favoriser le vote par la poste. Favoriser l'exercice démocratique du droit de vote ! « No taxation without représentation ». Ainsi nos jeunes, partis aux études, nos travailleurs opérateurs de machinerie et nos travailleurs forestiers faire une « run » hors de la MRC ne voteront pas.

Pourtant certains ont subi des hausses d'évaluation de 71,4% en moyenne. Les vilégiés réévalués en moyenne en hausse de 74% sont découragés de voter. Pourtant leur apport en taxes est substantiel.

À moins qu'ils ne soient résidents permanents, les absents ont toujours tort. Ils n'ont simplement pas raison de vivre ailleurs.

Prise trois !

Qui voudra, s'il connaît notre MRC,

venir ou revenir y vivre ? On encourage même les vieux à aller vivre à Gatineau (voir la publicité au 7 de la Polyvalente).

Aux propriétaires de résidences secondaires, bonne chance dans la vente de votre propriété maintenant soumise à tant de contraintes de la MRC et au risque de devoir réduire la superficie habitable de 25 à 40% (art. 6.2 et 6.3).

P.S. Demandez copie du règlement 2009-206 à votre maire. J'espère qu'il saura vous expliquer son enthousiasme à y souscrire.

**Bruno Billard**

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télec.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la publicité**  
Valérie Blondin, Stéphane Lessard
- **À la rédaction**  
Jean Lacaille, Rodrigue Lafrenière
- **À l'infographie**  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité**  
Sonia Guénette
- **Sous la direction de**  
Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax  
130, Adrien-Robert  
Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe,  
enregistrement No. 0535.

Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 10 900 copies.

RÉSEAU  SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

 OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, sec., Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

# Maniwaki s'inscrit dans le réseau des Villages-Relais

*Le lancement officiel a eu lieu jeudi dernier à l'hôtel de ville*

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI – La ville de Maniwaki fait dorénavant partie de la famille des 56 municipalités du Québec reconnues comme étant des Villages-Relais. Le lancement officiel a eu lieu jeudi dernier à l'hôtel de ville de Maniwaki en présence du maire Robert Coulombe, de la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, et les membres du comité aviseur de cet important projet.

Les Villages-Relais sont nés d'une révision par Québec de son réseau de parcs routiers avec ses haltes routières sur l'ensemble du territoire québécois. En 2003, afin d'approfondir le dossier, une délégation s'est envolée pour la France afin d'évaluer les villages-étapes français. Le 19 novembre 2004, le comité a déposé son rapport final au ministère des Transports du Québec. À l'été 2005, la ministre Julie Boulet, lançait le premier banc d'essai en vue d'implanter un village-relais à Danville en Estrie et un second à Grande-Vallée en Gaspésie.

«Étant au bon endroit au bon moment et sachant que Maniwaki rencontrait tous les critères d'admissibilité pour devenir Village-Relais, surtout qu'il n'y aura plus de 56 municipalités reconnues au Québec, j'ai manifesté dès la fin de 2006, à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau notre volonté d'obtenir cette désignation. En décembre 2006, la MRC déposait une résolution d'appui à la ville de Maniwaki», d'indiquer le maire de Maniwaki, Robert Coulombe.

Ce n'est qu'en octobre 2007 que la ville a reçu la confirmation de la ministre qu'elle était reconnue comme municipalité candidate au programme Village-Relais et recevait une subvention de 40 000 \$ pour la supporter financièrement dans l'ébauche de la candidature pour l'obtention officielle de la désignation de Village-Relais.

Mme Lyne Gauthier a été embauchée en janvier 2008 à titre de chargée de projet et, selon le maire Robert Coulombe, elle a réalisé un travail remarquable. «Elle a été appuyée par un comité aviseur qui n'a pas ménagé ses efforts pour monter un cahier de candidature et je tiens à les remercier tous pour cette belle participation.»

Un Village-Relais doit présenter des atouts qui mettent en valeur le village, tout en conservant ses particularités et son identité propre. Le Village-Relais doit aussi disposer d'outils tels qu'un plan d'implantation et d'intégration architecturale, un programme incitatif ou de soutien à



La ville de Maniwaki figure officiellement au sein des 56 municipalités du Québec qui font partie du Réseau des Villages-Relais.

l'amélioration du cadre bâti, un plan de revitalisation ou d'embellissement de son noyau urbain, tel que le fleurissement, en plus des services de base qui sont offerts par les entreprises, les commerçants et le bureau d'information touristique qui sont les partenaires de la ville de Maniwaki.

«Je veux remercier la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, de sa présence et de sa disponibilité. J'aimerais qu'elle transmette toute notre appréciation à la ministre des Transports du Québec, Mme Julie Boulet, ainsi qu'aux membres du gouvernement.»

#### Message de la députée

«La reconnaissance de Maniwaki comme village-relais est une nouvelle des plus réjouissantes pour les gens du milieu. Je tiens à féliciter tous les intervenants qui ont uni leurs efforts pour réaliser ce projet qui sera une belle vitrine touristique pour la ville de Maniwaki et pour toute la région de la Haute-Gatineau. Outre l'importance de son apport sécuritaire pour les usagers de la route, le village-relais sera également un atout supplémentaire pour stimuler notre économie locale», conclut la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée.

## Avis de nomination



**FRANÇOISE LANGEVIN | CA**  
à le plaisir d'annoncer cette récente nomination

**Marie-Claude Grondin, C.A.**

Mme. Grondin est diplômée de l'Université d'Ottawa et membre de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec. En sa qualité de comptable agréé, elle assume la réalisation des mandats de certification comptable et agit à titre de conseillère d'affaires auprès de PME.

*Françoise Langevin, C.A. est un cabinet d'experts-comptables qui agit dans le domaine de la certification financière et également à titre de conseillers d'affaires auprès des PME et des organismes à but non lucratif.*

## La RECONNAISSANCE

des acquis et des compétences en formation professionnelle et technique

### TÉMOIGNAGE DE BARBARA

«J'ai occupé pendant 33 ans différents postes. N'ayant aucun diplôme officiel dans le domaine du secrétariat je n'avais pas d'avancement.

Mais, lorsque l'établissement pour lequel je travaille m'a permis de faire la RAC, je me suis investie dans le programme Coordination du travail de bureau avec beaucoup d'enthousiasme et de persévérance.

Durant l'année, j'ai côtoyé plusieurs personnes visant le même but que moi. Ensemble, nous nous sommes encouragées et soutenues pour acquérir l'attestation d'études collégiales en coordination du travail de bureau.

À la fin, nous étions tellement fières d'avoir réussi ce projet. Quel beau défi pour moi d'obtenir un diplôme à 52 ans.

J'ai maintenant accès à des postes de technicienne administrative, ainsi qu'à la possibilité d'un meilleur revenu puisque je détiens un diplôme reconnu par le Ministère de l'éducation.»

*Barbara Lévesque*



**Barbara**  
52 ans, travaille au Centre hospitalier Pierre-Janet

### Qu'est-ce que la RAC ?

La RAC est un service offert aux adultes. C'est une démarche qui permet d'évaluer ce que je connais ou ce que je peux faire. Ce ne sont pas les années d'expérience qui sont reconnues, mais ce que j'ai appris dans la vie ou au travail.

INFORME-TOI, TU AS TOUT À GAGNER!



Reconnaissance des acquis et des compétences

Avec la collaboration du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport



[www.reconnaissancedesacquis.ca](http://www.reconnaissancedesacquis.ca)

Formation professionnelle au secondaire :

SRFPO  
819-776-4319, poste 238

Formation technique au collégial :

Cégep de l'Outaouais  
819-770-4012, poste 4520

Formation technique au collégial anglophone :

Collège Héritage  
819-778-2270, poste 1260

# Jean-Marie Alie s'en prend au travail au noir

«C'est un véritable fléau en Haute-Gatineau»

PAR JEAN LACAILLE

POINTE-CONFORT - Conscient qu'il ouvre une canne de vers, Jean-Marie Alie, entrepreneur en construction bien connu dans la Haute-Gatineau, estime que le travail au noir est une catastrophe économique pour la région.

«Nous devrions tous faire en sorte de prendre les mesures pour éliminer le travail au noir dans tous les domaines de l'activité économique régionale parce qu'un jour, nous aurons un fichu problème sur les bras.»

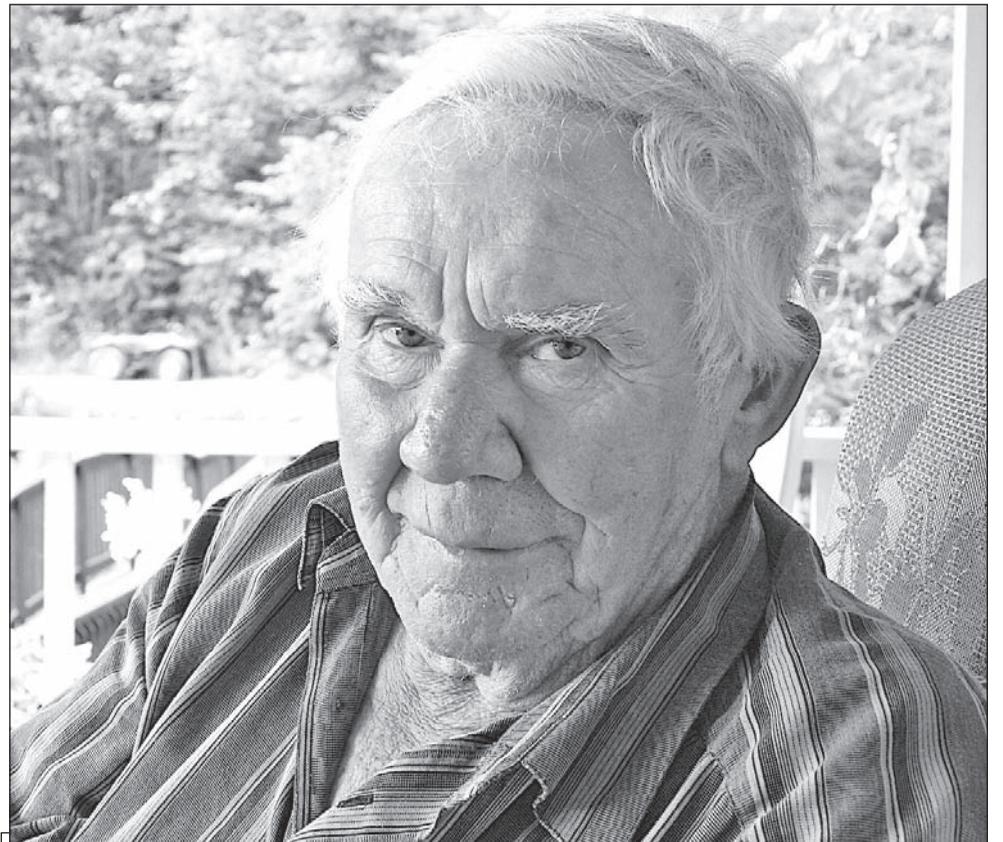
Selon lui, tous les contracteurs ont des listes de paie et des heures de travail régulières, du lundi au vendredi. Ils ferment cependant les livres le vendredi, et parfois avant, et paient leurs employés en «cash» pour ne pas avoir à défrayer le tarif horaire normalement consenti aux travailleurs durant les horaires réguliers. «Je connais des contracteurs qui affirment ne pas avoir le choix s'ils veulent rivaliser avec la concurrence.»

«Et je me demande où sont les inspecteurs gouvernementaux. Je connais plusieurs contracteurs qui paient leurs employés comptant tout le temps. Et les

acheteurs de chalets ou de maisons sont brimés parce que les travailleurs embauchés par ces contracteurs n'ont pas la compétence du métier. On coupe les coins ronds. Il faudrait nécessairement une surveillance plus accrue sur les chantiers de construction. C'est l'anarchie totale dans le moment. Rien n'est contrôlé. Et pendant ce temps, les contracteurs qui suivent les règles font face à une concurrence nettement déloyale. Ça n'a plus de bon sens.»

Son fils, Michel, préside la compagnie, qui en avril 2010, dans ses ateliers de Kazabazua, actuellement en construction, Gracefield et Pointe-Confort, le siège social de l'entreprise, construira des chalets pré-fabriqués, en atelier, et montés directement, par la suite, sur le site de construction. L'entreprise fabriquera également des cabanons, des quais flottants, des boîtes à ordures, etc. tout en pin et en cèdre blanc. L'entreprise devrait être en mesure de créer une quinzaine d'emplois avec cette nouvelle orientation.

«Nous allons travailler en fonction de l'avancement de la région et spécifiquement de Pointe-Confort, un coin de pays qui me tient particulièrement à cœur.»



M. Jean-Marie Alie estime que le travail au noir est néfaste pour l'économie régionale. «Tôt ou tard, la région devra payer pour ce laisser-aller qui n'a aucun sens».

## Jacques Gauvreau lance un vibrant appel à tous

Des formations offertes au cœur de l'espace des découvertes

### Formation continue

Un service offert aux adultes et aux entreprises

**RETOUR AUX ÉTUDES 2009-2010 POUR ACQUÉRIR DE NOUVELLES COMPÉTENCES**

Formation de 500 heures débutant en **décembre 2009**

Le Cégep, partenaire au **PACTE POUR L'EMPLOI**

Aide financière possible avec **Emploi Québec**

### Conversation anglaise

Niveau intermédiaire

**Contenu de la formation :**

- Apprendre à communiquer en anglais avec une certaine aisance à partir de mises en situation qui reflètent un contexte social habituel
- Parfaire les structures de complexité moyenne de cette langue
- Consolider les acquis et s'appropriier des notions grammaticales plus complexes et un vocabulaire plus précis
- Stimuler la prise de parole en public en anglais

**Conditions d'admission :**

1. Participants de l'assurance emploi
2. Prestataires de l'aide financière de dernier recours

Contactez votre agent au CLE de Maniwaki - 819.449.4284  
**Sylvie Geoffron - 819.441.3785**  
[www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE](http://www.cegepoutaouais.qc.ca/FORMATIONCONTINUE)

Sa conjointe  
**Christine Thibault**  
n' a toujours pas été retrouvée



Christine Thibault est disparue depuis le 10 juin dernier. Son conjoint, Jacques Gauvreau, invite la population à être vigilante puisque le moindre indice pourrait aider à la retrouver.

MANIWAKI - «Je ne veux pas qu'on l'oublie. Je veux qu'on continue de la chercher. Elle est disparue depuis trois mois et nous n'avons aucun indice.» C'est un cri du cœur que Jacques Gauvreau lance à toute la population de la Haute-Gatineau dans le but de retrouver la femme qu'il aime.

Contrairement à ce qui a été écrit auparavant, Jacques Gauvreau précise que Christine Thibault a été vue la dernière fois alors qu'elle marchait sur le pont de la rivière Désert à Maniwaki, vers 18h, le 10 juin dernier.

«Je sais que la Sûreté du Québec et Québec-Secours font tout ce qui est possible pour la retrouver. J'ai également, avec des amis, fait de nombreuses battues un peu partout dans la région. Nous n'avons rien trouvé. On est à la merci du temps. Il faut redoubler d'ardeur surtout à l'approche de la saison de chasse alors que de nombreux adeptes circuleront sur de nombreux chemins secondaires dans la région. Le moindre détail inusité pourrait faire en sorte que l'on soit, finalement, en mesure

de la retrouver. J'invite les gens à être vigilants. On ne sait jamais, la chance pourrait bien nous sourire un jour.»

Jacques Gauvreau remercie à l'avance tous les gens qui auront Christine dans leur pensée lors de leurs déplacements. «Elle peut être n'importe où. On ne sait pas. C'est pourquoi il faut ouvrir l'œil et prêter une attention particulière à tout ce qui n'est pas normal dans le décor ambiant.»

Si vous détenez un détail quelconque qui pourrait mener à préciser les recherches, veuillez communiquer avec la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau au 819-449-4333.

# Réseau routier et environnement préoccupent Paul Gorley

## Il sollicite un troisième mandat au conseil municipal de Messines

PAR JEAN LACAILLE

MESSINES - Le conseiller Paul Gorley a le goût de poursuivre les dossiers qu'il a entrepris au cours de ses deux premiers mandats au conseil municipal de Messines et c'est pourquoi il confirme qu'il sera à nouveau sur les rangs lors des élections du dimanche 1er novembre prochain.

Paul Gorley a confirmé le tout alors que la municipalité de Messines recevait la délégation de marcheurs de la Marche vers la santé, dimanche, au Centre multiculturel de Messines.

«Je vois que la municipalité a un urgent besoin de réfection de ses chemins et de ses rues, surtout les chemins de la Montagne, Lac-à-l'Arche, Farley, St-Jacques, Saumure et des Pins et quelques autres qui auraient nécessairement besoin d'être améliorés.»

Le conseiller Paul Gorley, qui connaît ses dossiers comme sur le bout de ses doigts, est conscient du fait que les gouvernements d'Ottawa et Québec vont augmenter la remise des taxes sur le carburant ce qui aura pour effet d'augmenter la donne aux

municipalités de la région et il veut s'assurer que Messines aura sa part du gâteau.

Il tient également à favoriser toutes les offensives concernant la protection de l'environnement des lacs dans la municipalité de Messines. «Je veux travailler au bien-être et la sécurité des citoyennes et citoyens de Messines.»



M. Paul Gorley sollicite un troisième mandat de conseiller au siège #4 à Messines.

## Nouvelle série de rencontres prénatales

GRACEFIELD - Une nouvelle série de quatre rencontres prénatales débutera le mardi 22 septembre 2009 au point de service du CLSC à Gracefield à 18 h 30 pour se terminer vers 20 h 30. Les rencontres auront lieu les mardis 22 et 29 septembre et les mardis 6 et 13 octobre 2009. Cette série de rencontres est offerte en français et s'adresse à toutes les personnes qui attendent un premier enfant. Les personnes qui ont déjà connu une grossesse et qui désirent participer à une ou plusieurs rencontres peuvent aussi se joindre au groupe.

A l'occasion de la première rencontre, on abordera surtout les habitudes de vie. Au cours des autres rencontres, on abordera des sujets aussi importants que le travail et l'accouchement, le vécu de la grossesse, plaisirs et passion d'être parent, l'art de l'allaitement, le soin du bébé et le retour à la maison. Ces rencontres sont organisées par l'infirmière Karine Leroux.

Les personnes désireuses de participer à cette série de rencontres peuvent le faire en s'adressant au point de service du CLSC à Gracefield en composant le 819 463-2604, ou au point de service du CLSC à Low en composant le 819 422-3548 entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

## La culture sera au menu électoral

LA GATINEAU - Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO) a la ferme intention, au cours de la prochaine campagne électorale municipale, de révéler la culture comme jamais il ne l'a fait auparavant.

Depuis maintenant plus de 30 ans que le CRCO conseille, consulte et représente le milieu culturel et artistique de l'Outaouais, et a comme objet principal le développement du secteur. Il s'est doté d'un puissant outil par la réalisation du Cahier platine de la culture.

Le CRCO entend placer la culture au centre des débats publics relatifs aux prochaines élections municipales de l'Outaouais. Le CRCO vous invite à surveiller de près le déroulement des événements au cours des prochaines semaines.

**CONSEILS, VENTES ET ACHATS  
7 JOURS SUR 7**

**Laissez-nous vous faire découvrir une nouvelle façon de faire !  
SERVICE - QUALITÉ - DISPONIBILITÉ - ACCOMPAGNEMENT - ÉCOUTE**

**ROYAL LEPAGE**

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
WWW.GUYMENARD.COM  
SANS FRAIS: 1.866.465.1566

**Notre vedette de la semaine**

**NOUVELLE CONSTRUCTION**

Belle maison en pièce de bois, située dans un secteur tranquille, logis au sous sol, beaucoup d'extras, armoires en bois, plafond cathédrale, plancher radiant au sous sol et au rez-de-chaussée, entrée indépendante pour le logis, très privé. À voir absolument. Prix: 184 000 \$. Réf.: ALA700. www.guymenard.com

**BLUE SEA**

**MARTIN ST-JACQUES**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.441.4242  
martinstjacques@sympatico.ca

**GUY MÉNARD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
CELL: 819.449.0566  
guymenar@gmail.com

<p><b>PRIX : 125 000 \$</b></p>	<p><b>LOW</b></p> <p>Grande maison de 2 étages, 4 c.c., 2 s.d.b., rénoverée int. et ext. Terrain de près de 3 acres, à 40 min. d'Ottawa,</p>	<p><b>AUBAINE : 70 000 \$</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Bungalow de 2 c.c., situé à 10 min. du village de Gracefield, terrain plat, finition ext. refaite en 2007, fournaise et cheminée en 2005,</p>
<p><b>BORD DE L'EAU</b></p>	<p><b>LAC LÉCUYER</b></p> <p>Petit lac tranquille situé à 10 min. au sud de Maniwaki. Jolie maison à 2 étages, sous-sol aménagé, rénovations intérieures en 2008. Terrain de près d'un acre avec plus de 240 p. de bord de l'eau. Un petit coin de paradis. Prix: 149 000 \$. Réf.: CEL930. www.guymenard.com</p>	<p><b>TRÈS RARE</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>185 acres de terrain avec maison ancienne et bâtiments agricoles, comprend: 100 acres boisés avec bois matures et +/- 80 acres en champ dont un golf de 9 trous aménagé mais non exploité. Prix: 280 000 \$. Réf.: 501840. www.guymenard.com</p>
<p><b>AUBAINE</b></p>	<p><b>LAC 31 MILLES</b></p> <p>Chalet fini bois int. et ext., concept avec mezzanine, sur grand terrain avec 390 pi. de frontage sur le lac. Inklus: meubles, remise, garage et quoi. Prix: 229 000 \$. Réf.: IAB121. www.guymenard.com</p>	<p><b>PRIX : 269 000 \$</b></p>	<p><b>LAC 31 MILLES</b></p> <p>Chalet unique construit en partie sur l'eau avec maison de bateau sur le lac 31 milles, vendu meublé avec terrain de près d'une acre boisé. Très privé. C'est à voir! SIA:8180579 www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 73 900 \$</b></p>	<p><b>BLUE SEA</b></p> <p>Possibilité de vous loger à 450\$ par mois pour un bungalow de 3 c.c., situé dans le village, s.s. pleine grandeur, terrain plat et aménagé. Réf.: ULB620. www.guymenard.com</p>	<p><b>PRIX : 54 900 \$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Petite maison dans le centre-ville de Maniwaki, près de tout. Extérieur entièrement rénovée en 2008, terrain facile d'entretien. Idéal pour première maison! Prix: 54 900 \$. Réf.: LOW402. www.guymenard.com</p>
<p><b>SUR LE GOLF</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Magnifique propriété sur le golf Algonquin. Bois franc, céramique, plafond cathédrale du salon à la cuisine, grande pièce aire ouverte. Beaucoup de fenêtres. Terrain plat et paysagé. Prix: 225 000\$. Réf.: BLA300. www.guymenard.com</p>	<p><b>PRIX : 44 900 \$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Petite maison secteur tranquille, vente sans garantie légale. Une aubaine! Réf.: LOW771. www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 79 900 \$</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Maison à étages sur un très grand terrain de + de 2 acres, à proximité du lac Pemichigan et lac Heney, excellent pour les amateurs de la chasse et de la pêche. Réf.: IOP118 www.guymenard.com</p>	<p><b>VENDEUR MOTIVÉ</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Terrain de 100 acres boisées avec beaucoup de bois mature et maison en rénovation. Terrain idéal pour chasse au chevreuil. Situé à 10 minutes du village de Gracefield. Prix: 110 000 \$ www.guymenard.com SIA: 8179245</p>
<p><b>PRIX : 189 900 \$</b></p>	<p><b>EGAN SUD</b></p> <p>Grand bungalow, entièrement rénové, finition de qualité supérieure, dans un secteur très recherché. Beaucoup d'extra. À voir absolument! www.guymenard.com SIA: 8183872</p>	<p><b>NOUVEAU PRIX : 79 900 \$</b></p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Joli bungalow de 2 c.c., terrain plat, secteur tranquille. Bcp de rénovations effectuées dans les dernières années. Vendeur motivé. Réf.: UAN800. www.guymenard.com</p>

**ACCÈS LAC CAYAMANT**

Maison construite en 2006 sur un terrain de 2 acres, avec accès au lac Cayamant. 3 c.c., s.s. partiellement aménagé, région idéal pour activités de plein air - VTT, motoneige, pêche et chasse. À 1h30 de Gatineau, Réf.: TEP170. www.guymenard.com

**2 720 P.C.**

**VENDEUR MOTIVÉ**

**VENDEUR MOTIVÉ**

**VENDEUR MOTIVÉ**

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

# Vigile en l'honneur de Maisy Odjick et Shannon Alexander

PAR JEAN LACAILLE

KITIGAN-ZIBI – C'est un véritable bain d'amour et de solidarité dans lequel les parents de Maisy Odjick et Shannon Alexander ont été plongés dimanche soir dernier alors que se tenait une vigile visant à rappeler qu'il s'est écoulé un an depuis la disparition des deux jeunes filles originaires de Kitigan Zibi.

Près de 300 personnes avaient tenu à être présentes à cette occasion et témoigner de leur support à la famille. Si le temps réduit les chances de retrouver les jeunes femmes, les récentes informations émanant des différents corps policiers impliqués ont fait renaître l'espoir, mais aussi la frustration des parents. La Sûreté du Québec, l'Ontario Provincial Police, et le service de police de Kitigan Zibi ont tenu une conférence de presse pour expliquer que des témoins auraient signalé la présence des deux jeunes filles en Ontario. Les parents avaient cependant reproché aux services de police leur manque de coopération et le fait que certaines informations n'auraient pas été partagées.

La cérémonie de dimanche visait non seulement à souligner la disparition de ces deux jeunes filles, mais aussi le fait que 513



Les participants étaient venus d'un peu partout dans l'Outaouais. Une file impressionnante s'étirait sur près d'un kilomètre, entre le Home Hardware et le parc en face du Château Logue

femmes des Premières nations sont disparues au Canada et n'ont jamais été retrouvées, ce qui dépasse de beaucoup le nombre de cas de disparition de femmes dans le reste de la communauté.

Les participants venus d'un peu partout dans l'Outaouais québécois, mais aussi de l'extérieur s'étaient rassemblés devant le Home Hardware de Kitigan Zibi et ont marché le long de la route 105 jusqu'à la rue des Oblats avant de se diriger vers le parc algonquin Nagishkodäwiwin situé en face du Château Logue où se déroulait la cérémonie

Mme Pauline Décontie, aînée respectée au sein de la communauté, a débuté la cérémonie par une prière d'ouverture. Biola Smith a dirigé une chanson interprétée par le groupe Kitigan Zibi's Women's et les membres du Eagle River Drum Group. La cérémonie s'est poursuivie avec des conférenciers invités qui ont abordé la disparition de Maisy Odjick et Shannon Alexander. Parmi les intervenants figuraient le chef de Kitigan Zibi, Gilbert Whiteduck, le député de Hull-Aylmer Marcel Proulx qui avait tenu à participer à cet événement, M. Carig Benjamin

d'Amnistie internationale, Mme Jennifer Lord de l'Association des femmes autochtones du Canada et Katrina Whiteduck, Miss Algonquin Nation, et des membres des familles Odjick et Alexander. C'est toutefois le cri du cœur de la mère de Maisy, Laurie Odjick, qui a bouleversé les personnes présentes, chacun se reconnaissant dans la détresse de cette femme à la recherche de son enfant. Des bougies ont été allumées et un moment de silence ont marqué la mémoire des filles disparues. Une prière de clôture et des chansons ont terminé la cérémonie.

L'événement avait attiré plusieurs médias nationaux venus rendre compte de la douleur des parents et de la communauté.

## Rappel des faits

Les jeunes filles, membres de la communauté Anishabe de Kitigan Zibi, ont disparu il y a un an, sans laisser de trace. Maisy Odjick, 17 ans, mesure six pieds et pèse 125 livres. Elle avait des cheveux bruns et des yeux bruns. Maisy a deux piercings sur la lèvre inférieure et un dans la narine. Shannon Alexander, maintenant

âgée de 18 ans, mesure cinq pieds neuf pouces, pèse 145 livres et avait les cheveux et les yeux brun.

## Récompense de plus de 13 000\$

Un montant de 13 000 \$ a été recueilli par les familles et est offert en guise de récompense pour toute information qui pourrait conduire à la localisation des deux jeunes filles. La somme a été recueillie par des dons d'individus de la communauté, mais aussi grâce aux efforts de Laurie Odjick et d'un groupe de femmes qui la supporte dans cette cause. Récemment, Laurie Odjick avait organisé un tirage dans le cadre du tournoi de golf du Conseil tribal de la nation algonquine.

Grâce à un généreux don du Club de golf algonquin, la famille avait pu ajouter plus de 500\$ à la cagnotte. Quiconque possède des renseignements devrait communiquer avec la police de Kitigan Zibi au 819-449-6000. On peut également consulter le site [www.findmaisyyandshannon.com](http://www.findmaisyyandshannon.com) pour plus de renseignements ou pour adresser un courriel



L'émotion était palpable tout au long de la cérémonie.



Lors du Tournoi de golf du Conseil tribal de la nation algonquine (représenté par Norm Odjick, 2e à gauche), Laurie Odjick organisait le tirage d'un bâton de golf de 500\$ offert gracieusement par le Club de golf Algonquin (représenté sur la photo par Nancy Clément). La vente de billets avait permis de ramasser plus de 500\$, ce qui porte à 13 000\$ le montant offert en récompense à quiconque pourra donner des informations qui conduiront à retrouver les jeunes femmes. Le bâton a été remis par Laurie Odjick et remporté par Chris Odjick.

Centre Dentaire



Wakefield

Dr. Isabelle Saltiel, Dr. Alain Thivierge, Dr. Isabelle Bélanger

Nous acceptons les nouveaux patients, adultes et enfants.  
Nos heures d'ouverture sont maintenant prolongées pour mieux vous servir, du lundi au vendredi de 8h à 17h, ouvert le jeudi soir jusqu'à 20h.

Notre département d'hygiène dentaire est disponible à vous recevoir dans le but de vous aider à maintenir un sourire éclatant et en santé.

Service de fabrication et de réparation de prothèses.

153, Valley Dr. bureau 204, Wakefield (Québec)  
à côté du Tigre Géant. 819-459-3881



JUSTE AVANT QUE LA NEIGE TOMBE,  
NOS PRIX TOMBENT AUSSI.

ABONNEMENT DE SAISON

À partir de **99\$**\*\*



MONT STE MARIE

819 467-5200 poste 206

[www.montstemarie.com](http://www.montstemarie.com)

\*Offre en vigueur jusqu'au 25 septembre 2009 \*\*Plus taxes, certaines conditions s'appliquent

# Stan Christensen convoite la mairie de Lac Ste-Marie

*Certains projets de développement tardent à se réaliser selon lui*

PAR JEAN LACAILLE

LAC STE-MARIE - Fort de son expérience de plus de 20 ans en tant que conseiller et maire suppléant, l'agriculteur Stan Christensen, sera candidat à la mairie de Lac Ste-Marie lors des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain.

«Je songe à me présenter à la mairie depuis un an déjà. Je suis un peu surpris du fait que Raymond Lafrenière ait confirmé qu'il solliciterait un nouveau mandat à la mairie. Mais je vais définitivement solliciter l'appui de la population pour un premier mandat à la mairie.»

Le candidat est d'avis que plusieurs projets sont dans l'air à Lac Ste-Marie mais que très peu d'entre eux se matérialisent dans les faits. «Il faut que la municipalité développe une stratégie de développement à court, moyen et long terme, afin d'inviter que certains dossiers ne soient renvoyés aux calendes grecques. Je suis prêt à travailler avec les élus du conseil en fonction d'un agenda précis axé sur le développement continu à Lac Ste-Marie.»

Concernant le traitement des matières résiduelles, le candidat Christensen ne comprend pas pourquoi on invite les contribuables à composter alors que la production est transportée ailleurs en Outaouais. «Nous devons récupérer cette production pour qu'elle rapporte à la population de Lac Ste-Marie. C'est un non-sens de l'acheminer ailleurs alors qu'on pourrait se doter d'un équipement pour retenir la production chez nous.»

#### La participation

Le candidat entend mettre l'emphase sur la transparence et améliorer les

relations entre les élus et la population. «Il m'apparaît important d'harmoniser les relations avec la population de tous les secteurs de la municipalité et que les résidents, autant que les villégiateurs, prennent une part active au développement de leur communauté. Ce faisant, nous aurions évité tout l'imbrroglio créé par l'adoption d'un règlement de contrôle intérimaire sur les rives, le littoral et les plaines inondables parce que les propriétaires de Lac Ste-Marie n'en avaient pas été informés au préalable. Ce sont des situations qu'on peut éviter. Je sais qu'une rencontre aura lieu sous peu sur le sujet à Lac Ste-Marie à la suite de l'objection des propriétaires riverains de Lac Ste-Marie en août dernier au conseil des maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.»

La candidat entend mettre l'emphase sur le développement du périmètre urbain à Lac Ste-Marie qu'il s'agisse de la piétonnière ou encore du sentier pédestre qui devait relier le village au Golf Mont Ste-Marie.

#### Les conseillers

Garry Lachapelle, qui termine un premier mandat de conseiller municipal au siège #6 sollicitera un deuxième mandat le 1er novembre prochain. Celui qui est responsable des services à la population à la table du conseil, veut continuer le travail amorcé, notamment pour ce qui concerne l'entretien et l'amélioration du réseau routier municipal de même que le développement touristique relié à la présence du Mont Ste-Marie de même que le projet domiciliaire Grand Resort de Lac Ste-Marie.

Il en va de même pour le le conseiller au siège #3, Pierre Leblanc, qui veut mettre

l'accent sur le développement en s'assurant que la municipalité puisse compter sur l'appui financier gouvernemental pour la concrétisation de projets concrets pour la municipalité.

Françoise Lafrenière, conseillère au siège #5, sollicitera également un deuxième mandat. Elle aime son coin de pays, d'où elle est originaire, et elle tient à participer à la concrétisation de divers projets de développement pour la communauté.

La Gatineau, à cause du congé de la fête du Travail, n'a pu joindre la conseillère au siège #4, Mme Johanne Knight pour obtenir ses commentaires mais a appris que Jean-Claude Loyer, qui avait déjà siégé au conseil municipal avant 2005, pourrait confirmer sa candidature à un poste de conseiller dans les prochains jours. Il en va

de même pour Sandy MacKay qui se porterait candidat au siège #1 laissé vacant par le départ du conseiller Damien Lafrenière. Le siège #2, qui était occupé par Stan Christensen, est aussi vacant.



Stan Christensen, qui siège au conseil municipal de Lac Ste-Marie depuis plus de 20 ans, confirme sa candidature à la mairie. Il fera donc la lutte à Raymond Lafrenière, le maire sortant.

## Service de dépannage alimentaire ouvert

MONTCEF-LYTTON - Le service de dépannage alimentaire Ste-Philomène sera ouvert aux familles de Grand-Remous et de Montcerf-Lytton anciennement inscrites au dépanneur Christ-Roi de Maniwaki, le lundi 14 septembre, de 9 h à 17 h, à son nouvel emplacement au sous-sol de l'église Ste-Philomène, au 102, rue Principale Sud, à Montcerf-Lytton.

Toute autre famille de Grand-Remous ou de Montcerf-Lytton bénéficiaire du

bien-être social ou en attente d'assurance-emploi peut bénéficier du service sur présentation de leur carte ou relevé d'emploi confirmant ce statut. Le service est gratuit et confidentiel. Il consiste à recevoir un panier de provisions «de dépannage» préparé par le centre à raison de un panier par mois.

Pour de plus amples renseignements, composer le (819) 449-1593.

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR SIMPLIFIER LES CHOSES.

Des solutions d'assurance et de placements adaptées à votre vie.

Nous pouvons vous aider avec :

- Assurance-vie
- Assurance-invalidité
- REER / FERR
- Assurance de soins de longue durée
- Assurance maladies graves
- Assurance-santé personnelle
- Fonds de placement\*
- REEE\*
- Avantages sociaux
- Compte d'épargne libre d'impôt



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

819 441-3000  
187, Commerciale  
Maniwaki QC J9E 1P1

Financière Sun Life

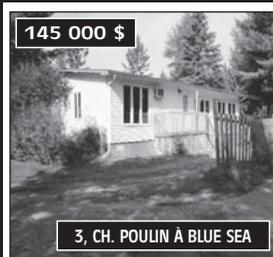
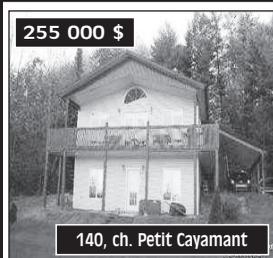
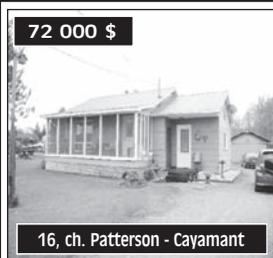
Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurance et rentes collectives, Services d'assurances André & Claude Benoit inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - Représentant en épargne collective.  
\*Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective  
†Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

Bureau de Maniwaki  
169, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J3  
Cellulaire : (819) 441-5071  
a.cousineau@picanoc.ca  
Chaque franchisé est indépendant et autonome de Century 21 Québec



**Alban Cousineau, agent immobilier affilié**

<p><b>145 000 \$</b></p>  <p>3, CH. POULIN À BLUE SEA</p>	<p>Belle propriété de 2 chambres, chauffage au bois, électricité et propane. Garage détaché de 20 x 30, grand deck couvert, situé dans un cul-de-sac avec accès au lac des Îles. Le calme et la tranquillité assurés.</p> <p>SIA8043018</p>
<p><b>119 900 \$</b></p>  <p>2, ch. Poulin, Blue Sea</p>	<p>Maison 3 chambres accès au lac des Îles. Terrain boisé très privé, cuisine avec poêle antique et armoire en chêne. Finition extérieur briques et vinyle.</p> <p>SIA8150644</p>
<p><b>255 000 \$</b></p>  <p>140, ch. Petit Cayamant</p>	<p>Maison air ouverte, toit cathédrale, 4 chambres, 2 salles de bain dont une avec bain tourbillon, sous-sol fini, grand deck avec vue superbe sur le grand lac Cayamant, près de tous les services.</p> <p>SIA8164855</p>
<p><b>72 000 \$</b></p>  <p>16, ch. Patterson - Cayamant</p>	<p>Belle petite maison, intérieur fini en pin, situé au centre du village véranda d'été avec grand moustiquaire garage détaché de 16' X 36'.</p> <p>SIA8166883</p>
<p><b>179 000 \$ NOUVELLE</b></p>  <p>28, ch. Lafontaine - Blue Sea</p>	<p>Chalet 4 saison, concept ouvert, plafond cathédrale, beaucoup de fenêtres et un grand deck avec vue sur le Lac long. À seulement 1h30 de Gatineau.</p> <p>SIA8209461</p>
<p><b>72 000 \$ NOUVELLE</b></p>  <p>18, ch. du lac à Larche - Cayamant</p>	<p>Maison 3 chambres avec sous-sol totalement aménagé. Possibilité de logis parental + garage détaché simple largeur.</p> <p>SIA8196945</p>

## Les ingénieurs



# Tout le secret de l'artiste est dans la loupe\*

*André Joly consacre des heures à créer ses petites oeuvres d'art*



PAR JEAN  
LACAILLE

MONTCERF-LYTTON - Quand il est revenu à Montcerf, son village natal il y a quinze ans, avec son épouse Hélène Leduc, il n'a pas mis trop de temps à construire son atelier, tout près de la résidence de la rue Principale et il s'est empressé d'acheter sa tour à bois. Depuis ce temps, il passe des heures à créer de véritables oeuvres d'art. Et le mot n'est pas trop fort.

Retraité du domaine de la construction, le charpentier-menuisier, qui a été contremaître de chantier pendant la majorité de sa carrière, fait de petits miracles avec les loupes qu'il recueille dans la forêt valgatinoise. «Elles sont rares comme l'or. On en retrouve une par 2 000 arbres dans notre région. Mais j'ai pu compter sur la collaboration de mon ami Éric Ménard qui est travailleur forestier. J'ai maintenant un inventaire très important et je peux créer à ma guise», indique cet ancien élève en menuiserie et en charpente de l'École d'arts et métiers de Mont-Laurier

se forme des loupes en plus grande quantité sur les épinettes. Mais la forêt valgatinoise est tellement abondante, qu'il est très facile d'en sélectionner les plus belles.

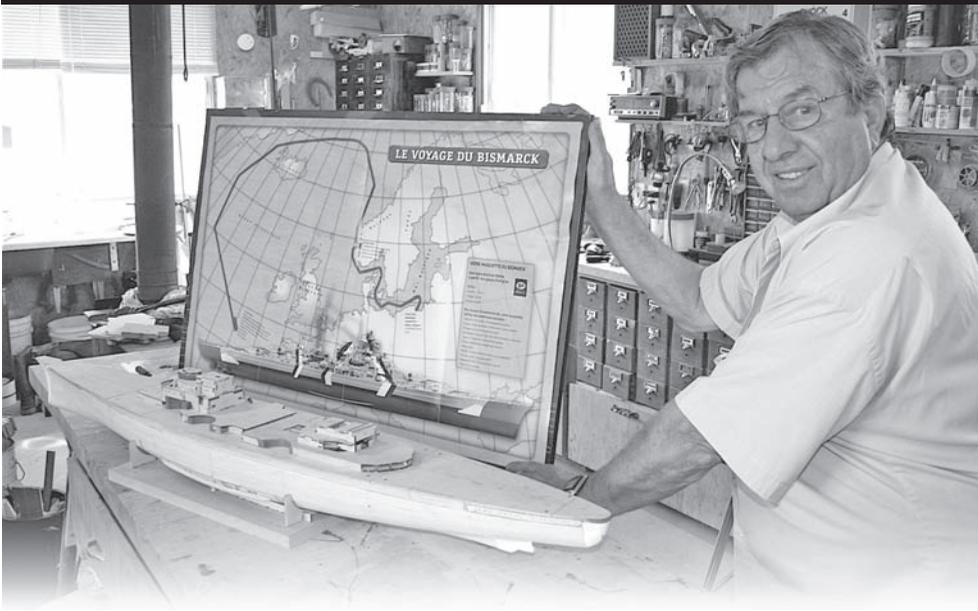
Un artiste équipé

Pour travailler le bois, il faut être équipé. André Joly a tout ce qu'il faut dans son atelier : un banc de scie, une scie à ruban, un scie sauteuse et quoi encore. Et de la musique, qu'il tient de sa mère Gabrielle qui touchait le piano et l'accordéon telle une virtuose.

Ses meilleurs outils sont ses mains. «C'est bien beau d'être équipé, mais ce sont mes mains qui contrôlent les outils. Mes mains dictent la forme des pièces que je veux transformer. Tout est parfaitement clair dans ma tête avant même d'activer l'outil. Les objets que je fabrique sont exclusifs. Et s'ils se ressemblent, ils sont très distinctifs. À titre d'exemple, j'ai consacré 70 heures de mon temps à fabriquer une bonbonnière. Tous les objets que je fabrique sont enduit de 20 couches de vernis clair.»

Quand il se retire dans son atelier, il a besoin d'être seul pour trouver le filon de la création. Il est dans son monde. Et

**André Joly reproduit le navire Bismark, de la flotte anglaise, qui a coulé à pic durant le conflit mondial de 1939-1945. Il lui faudra 140 semaines pour rassembler toutes les pièces du navire. Il en est à sa 46e semaine. La patience est la plus grande qualité des artistes.**



Une patience d'ange

Il fait même du tressage de chaise. «Le tressage, comme l'artisanat, est un véritable travail de bénédictin qui requiert beaucoup de minutie, et, surtout, beaucoup de patience. Il faut également beaucoup de concentration. J'apporte une touche différente à chacun des objets que je produis. On pourrait dire qu'ils sont tous pareils, mais ne sont pas identiques. À l'oeil, on ne peut distinguer la différence qui provient de l'intuition du moment. Et je ne pourrais expliquer toute la satisfaction et la fierté qui s'emparent de moi quand j'apporte la dernière touche à une oeuvre particulière.»

Peu habitué à parler de son art, et trop humble pour se valoriser, André Joly a vendu beaucoup de ses oeuvres à Tremblant. À des prix qui dépassent l'entendement. «S'il fallait qu'on soit payé à l'heure pour notre art, on serait tous millionnaires. J'ai un profond respect pour les artisans de la Vallée-de-la-Gatineau qui sont vraiment imaginatifs.»

Le Bismark

Il s'agit d'un bateau de la marine anglaise qui a été coulé durant le second conflit mondial de 1939-1945. Il est en train de le reproduire à partir d'une maquette de la cie française Hachette. «Je le construis graduellement. J'en suis maintenant à la 46e semaine d'un chantier qui s'échelonne sur 140 semaines. Le Bismark était un géant des mers qui mesurait 800 pieds sur 100 pieds de largeur. Je le construis à l'échelle sur une longueur de 4 pieds. L'exercice est emballant. Il faut songer à tous les détails. Il s'agit d'un très beau défi.»

En plus d'en vendre beaucoup, l'artiste a donné plusieurs de ses objets d'art aux membres de sa famille. «Je leur donne une partie de moi qu'ils pourront conserver et utiliser toute leur vie. Je savais, depuis que je suis tout jeune, qu'un jour, je ferais des choses de mes mains. Et c'est une passion que j'assouvis tous les jours dans le calme de la campagne.»

André Joly est un artiste dans le fond de l'âme. Il laisse filer son imagination jusqu'au bout de ses doigts et il contrôle sa création. «J'espère que tu ne vas pas trop me vanter mon Jean. Tu sais moi... » Un peu, tout de même, sans trop vous offenser, mon grand ami.



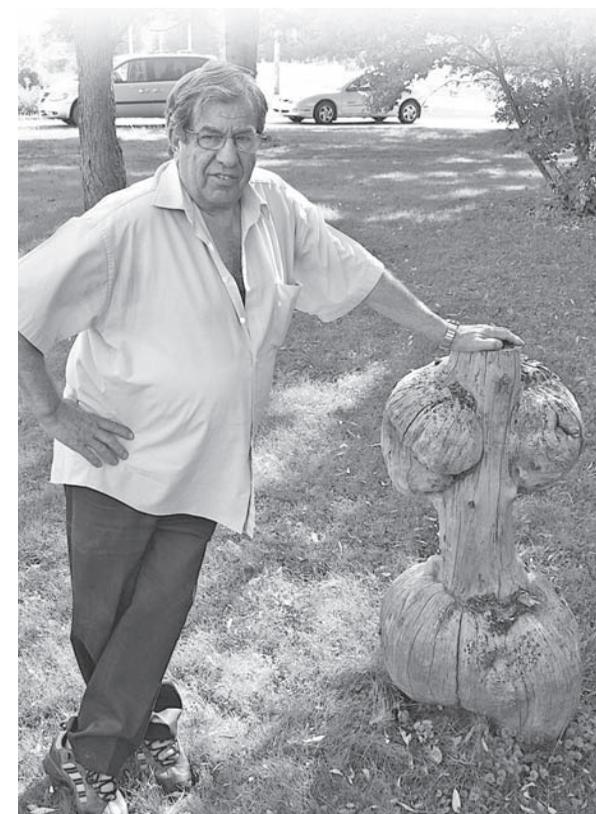
André Joly pose devant une infime partie des objets d'art qu'il fabrique dans son atelier.

durant les années 1952-1953 et 1953-1954.

Il a toujours voulu savoir ce qu'il y avait dans les loupes. Certaines sont parfaites, belles et rondes, mais plusieurs d'entre elles sont tellement biscornues et décomposées qu'il est impossible d'en sortir quoi que ce soit. On en retrouve sur toutes les espèces d'arbres, du merisier, au cèdre puis à l'épinette et le cerisier d'automne. Il est justement en train de créer sa propre urne funéraire. En cerisier d'automne. Il

il fabrique de tout, de la bonbonnière au saladier et aux jouets pour enfants. Il a fabriqué un camion double-remorque, pour son petit-fils, qui compte 34 roues et des lits de poupées pour toutes les Barbie du monde. Il fabrique aussi une variété de bibelots, des coffres à bijoux, des chaises décoratives, des bureaux de chambre à coucher, des porte-journaux, des pots à eau, des jeux de patience, des horloges en bois, des gazebos à 12 côtés et des patios.

\* Loupe : Excroissance ligneuse qui vient sur le tronc et sur les branches de certains arbres.



André Joly touche à une loupe de cerisier d'automne.

# Gérard Coulombe confirme sa candidature à la mairie

## Il dresse le bilan et expose sa vision pour le futur de Grand-Remous

PAR JEAN LACAÏLLE

GRAND-REMOUS - Le maire sortant, Gérard Coulombe, compte 22 ans de vie politique active à Grand-Remous dont 18 à la mairie. Il se dit très fier des réalisations passées et envisage l'avenir de sa municipalité avec beaucoup d'optimisme.

«Je confirme donc que je solliciterai un nouveau mandat à la mairie de Grand-Remous. Si le passé est garant de l'avenir à Grand-Remous, j'ose dire qu'il sera très productif.»

Dans un courriel qu'il a fait parvenir à La Gatineau, mardi, il dresse un portrait de ses réalisations passées. Il cite l'asphaltage du chemin Baskatong et de divers autres chemins dans la municipalité, l'amélioration du réseau routier, la construction du Centre Jean-Guy Prévost, incluant le centre administratif, le centre sportif, la bibliothèque, la clinique de santé, qui compte quatre médecins réguliers, le guichet automatique et le centre communautaire, l'acquisition d'un camion auto-pompe neuf, d'une rétrocaveuse et d'une niveleuse, l'implication dans l'aire faunique communautaire du Baskatong depuis sa

création et l'acquisition du terrain par la municipalité afin d'y aménager la pisciculture ainsi que le centre d'interprétation sur lequel il siège à titre de vice-président du conseil d'administration, une implication majeure dans le cheminement du dossier des matières résiduelles, le maintien de l'un des taux de taxation les plus bas dans la MRC, la création de parcs municipaux en hommage aux résidents, la mise sur pied d'un programme d'embellissement, une implication dans la mise sur pied d'un camp de jour estival pour les jeunes et la création d'une maison des jeunes.

Sa vision du futur

Le maire Coulombe affirme qu'il oeuvre actuellement à la concrétisation de plusieurs projets dont celui de l'acquisition, par la municipalité, d'un terrain de 800 acres au nord de la municipalité appartenant au ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec (MRNF) avec lequel il entretient des pourparlers dans le but d'y aménager un centre de tronçonnage et de classement du bois. «Ce projet va comme un gant à la nouvelle vision futuriste qu'il faut avoir de la forêt.»

Il négocie actuellement avec un promoteur et avec le MRNF pour la réalisation

d'un projet de villégiature comprenant 50 résidences permanentes ou secondaires dans le secteur du chemin Baskatong de même que pour la construction d'un chemin d'accès dans le secteur de la Baie des Sables à un prix très abordable pour en faire un chemin verbalisé et également poursuivre les pourparlers pour étendre ce chemin afin de permettre la construction de résidences supplémentaires.

«Enfin, des pourparlers sont en cours avec les frères Cossette afin d'utiliser les installations de l'ancienne usine Domtar où nous pourrions produire des panneaux de cèdre de même qu'une scierie. Un promoteur est également intéressé à acheter un restaurant déjà construit ou en construire un nouveau. Finalement, je pense que ça ne va



Gérard Coulombe a fait savoir qu'il serait à nouveau candidat à la mairie de Grand-Remous en novembre prochain.

pas si mal que ça à Grand-Remous. C'est pourquoi, je demande à la population de me faire à nouveau confiance pour finaliser les projets que nous avons sur la table dans le moment».

## Entendre les femmes dans la prostitution

LA GATINEAU - « Nous ne parlons pas de la prostitution dans notre organisme parce que ce sujet nous rend mal à l'aise et que nous avons peur que les femmes se sentent jugées », nous disent des intervenantes rencontrées dans divers organismes.

Afin de lutter contre la violence faite aux femmes, et contre le silence nuisible qui entoure entre autres la prostitution et l'hypersexualisation des filles, une formation est offerte par la Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle.

Cette formation vise plusieurs buts : Défaire les mythes banalisant la prostitution; comprendre les réalités et les besoins des femmes dans la prostitution; consolider une prise de conscience des oppressions que vivent les femmes; faire les liens entre

la prostitution et l'ensemble des violences envers les femmes (y compris les agressions sexuelles, la pornographie et « l'hypersexualisation »); faire un examen critique des interventions et des pratiques actuelles entourant l'enjeu de la prostitution; identifier des solutions concrètes afin de développer des pratiques individuelles et collectives qui correspondent aux besoins des femmes et à une approche féministe.

Cette formation s'adresse aux travailleuses/eurs des organismes communautaires, groupes de femmes, personnes œuvrant dans le milieu de l'éducation, de la santé et des services sociaux, susceptibles de rencontrer des femmes qui ont un vécu en lien avec la prostitution, et aux militants de ces milieux.

À Maniwaki, la formation se donnera de

9h à 17h le 26 octobre. Pour vous y inscrire, contactez le mouvement CLES, 514-750-4535 ou écrivez à marie.drouin@

lacles.org ou alors contactez Ana Popovic, 514-750-4535. Date limite d'inscription : 1er octobre.

Votre investissement sous haute surveillance



Deloitte

Samson Bégin/Deloitte & Touche

La distribution de cette publication est certifiée par l'ODC.

www.odcinc.ca



## Troupeau de Gérald & Dawne, Nitschkie, Gatineau (Québec)

Comprenant 55 vaches Blonde, servi Blonde seront vendues  
LE JEUDI 17 SEPTEMBRE 2009  
AUX ENVIRONS DE 16H30 CHEZ  
OTTAWA LIVESTOCK EXCHANGE.  
GEEELY, ONTARIO

INFOS : (613) 821-2634



**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié

(819) 441-0777  
(866) 441-0777  
(sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)



La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES\*



**MESSINES 114 900 \$**  
47, ch. de la Ferme des Six, Messines (Secteur Val Guertin) - Très jolie maison au cachet particulier - 2 + 1 chambres - Plafond cathédrale - Sous-sol aménagé - Garage - Entrée en pavé uni - À 7 minutes de Maniwaki - Venez la voir!



**AUMOND 139 000 \$**  
5, montée des Bouleaux  
MAISON DE CAMPAGNE - 2 + 1 chambres - Plafond cathédrale - Beaucoup de fenestration - Grand terrain boisés - Cul-de-sac - Mi-chemin Maniwaki et Mont-Laurier.



**BLUE SEA 79 900 \$**  
60, ch. Blue Sea Nord - JOLIE MAISON DE CAMPAGNE - 2 chambres, plancher en bois (cuisine, salle à manger et salon), terrain aménagé de 37 550 p.c., tout près de l'accès public au lac Blue Sea - LE RETOUR AUX SOURCES !



**MANIWAKI 84 900 \$**  
160, rue Nault, SECTEUR CHRIST-ROI - Bungalow 3 + 1 chambres - Plancher bois franc salon et 2 chambres - Garage - Cour clôturé - Entrée asphaltée - Près des écoles et de l'hôpital.



**MANIWAKI 124 500 \$**  
235, Principale Sud - MAISON CENTENAIRE (RÉSIDENTIEL/COMMERCIAL) - Située sur la rue Principale - Cuisine à transformer (résidence ou restaurant) - Grande terrasse - Terrain + de 17 000 p.c. - FAUT VOIR !



**MANIWAKI 64 900 \$**  
183, rue Chénier - CENTRE VILLE - 3 chambres - Intérieur entièrement refait en 2006 - Électroménagers inclus - À distance de marche de tous les services - LOGEZ-VOUS À PETIT PRIX !



**MANIWAKI 99 900 \$**  
169, Principale Sud, Maniwaki Résidentiel et commercial - Cachet très bien conservé - 5 chambres - Endroit idéal pour "bed and breakfast" ou tout autre idée de commerce - FAUT LA VOIR!



**MANIWAKI 79 000 \$**  
258, McDougall, Charmante maison 2 étages - 3 chambres - Fenêtres, toiture et extérieur refaits - Entrée extérieure pour le sous-sol - Terrain de 7148 p.c. - Près du centre-ville - SOYEZ CHEZ VOUS!



**MANIWAKI 37 000 \$**  
68, rue Notre-Dame, petite maison située centre-ville - 1 chambre - Patio et remise - Idéal pour personne seule ou couple - MOINS CHER QU'UN LOYER!

# Ronald Cross se veut le maire de la continuité

*Il convoite un quatrième mandat dont un troisième consécutif*

PAR JEAN LACAILLE

MESSINES - L'harmonie qui règne au sein du conseil municipal et le goût de réaliser les projets en cours et ceux qui sont dans le collimateur pour les quatre prochaines années sont les raisons qui incitent Ronald Cross à solliciter un quatrième mandat à la mairie de Messines.

«La mairie de Messines est devenue une passion pour moi. Je crois sincèrement à mon engagement qui est d'offrir aux Messinois, la meilleure qualité de vie possible. Je veux également continuer, avec l'aide de mes collègues, à concrétiser les projets actuels et ceux qui vont, inévitablement, s'imposer à nous au cours des quatre prochaines années.»

### Les réalisations

Le maire Cross est particulièrement fier du projet du Centre multiculturel qui suscite l'admiration de tous. L'embellissement, la voirie locale et la bonne complicité qui existe entre les élus et les riverains comptent pour beaucoup dans son désir de revenir à la mairie. Il se réjouit également de la création de l'Association du bassin versant du Lac Blue Sea de même que du travail effectué par l'Association du Petit et Grand Lac des Cèdres pour la protection de l'environnement des cours d'eau sur le territoire de la municipalité.

«Je ne peux présumer de la somme qui nous sera allouée par le biais de la taxe d'accise sur l'essence pour notre voirie locale, mais j'ai appris qu'elle serait

augmentée nous qui avons profité d'une injection de 410 000 \$ il y a cinq ans. Cette somme sera investie équitablement sur l'ensemble de notre réseau routier municipal pour les cinq prochaines années.»

### Les projets futurs

À court terme, la municipalité juge prioritaire de finaliser son projet de centre récréatif qui consiste en l'aménagement d'une patinoire bétonnée, de deux terrains de tennis, de rectangles pour la pratique de la pétanque et d'un abri pour accueillir les utilisateurs de ces infrastructures.

«Notre mandat est clair dans ce dossier. Nous devons oeuvrer dans le sens d'obtenir l'aide financière requise pour réaliser le projet.»

Le maire Cross a confirmé que le conseil municipal travaillait à l'implantation d'une clinique médicale à Messines dans les anciens bureaux administratifs municipaux. «Nous avons également convenu d'amorcer une campagne de séduction dans le but d'inciter les baby-boomers de venir s'établir chez nous. Tout ça doit se faire en tenant compte de la capacité de payer de nos contribuables. Les Messinois sont très fiers de leur municipalité et nos décisions visent essentiellement à leur offrir ce qu'il y a de mieux.»

Lors de la séance ordinaire du conseil, lundi soir prochain, les élus adopteront une résolution qui demandera aux autorités ministérielles concernées de rassurer la population en réaménageant la fameuse intersection nord de la route 105 qui a



Le maire Ronald Cross sollicitera un quatrième mandat à la mairie de Messines le dimanche 1er novembre prochain.

causé plusieurs accidents routiers au cours des dernières années. L'intersection est considérée comme une problématique à la

sécurité routière par la Sûreté du Québec qui en a fait mention dans son Plan organisationnel qu'elle a soumis à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

La députée Stéphanie Vallée sera informée de la position de la municipalité concernant l'intersection nord de la route 105 de même que la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à laquelle la municipalité demandera un appui lors de la séance mensuelle de septembre du conseil des maires de la MRC-VG.

«Je tiens à souligner la passion qui anime les élus de Messines de même que nos cols blancs et bleus qui oeuvrent au mieux-être de la communauté. Je veux que tout cela continue dans la plus grande harmonie», conclut le maire Ronald Cross.

## Recrutement de bénévoles

LA GATINEAU - L'organisme de prévention «Suicide Détour» est présentement à la recherche de bénévoles prêts à s'impliquer dans des activités de promotion de la vie et de prévention du suicide.

Les personnes intéressées recevront une formation qui leur permettra d'être bien outillées face à la problématique en plus d'obtenir du support de la part de l'équipe de direction et des autres bénévoles. Vous pourrez également participer à l'élaboration de nouvelles activités et même

concevoir des outils de sensibilisation. Une formation de base est prévue les samedi et dimanche 26 et 27 septembre de 9h à 16h, au 181, rue Notre-Dame à Maniwaki.

Vous pouvez rejoindre l'organisme du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 819-441-1010. L'information nécessaire vous sera transmise au sujet de l'implication bénévole dans l'organisme. N'hésitez surtout pas à vous informer davantage sur les activités.

## La Grande Randonnée Parkinson a lieu dimanche

MANIWAKI - La Grande Randonnée 2009 Parkinson 2009 a lieu dimanche à Maniwaki. Tout le monde a rendez-vous, dès 13h, en face de la pharmacie Jean Coutu aux Galeries de Maniwaki.

L'activité est présentée dans le cadre de la Grande Randonnée de la Société Parkinson en Outaouais qui invite le grand public à se joindre aux personnes atteintes de la maladie et à leurs familles.

La Grande Randonnée annuelle est une occasion unique qui permet à ces personnes de sortir, ne plus taire leurs maladies, ni cacher le tremblement, dissimuler les symptômes ou les difficultés qu'elle occasionne au quotidien. La Grande Randonnée permet, du moins en partie, de faire tomber les tabous et de les dénoncer afin de changer les mentalités.

Inscrivez-vous en ligne au [www.granderandonnee.ca](http://www.granderandonnee.ca) ou communiquez avec André Riopel, à Maniwaki, au 819-449-5992 ou [riopelandre@hotmail.com](mailto:riopelandre@hotmail.com). Les formulaires de commandites sont disponibles chez BMR Martel et Fils, Dumoulin Électronique, CHGA-FM, la pharmacie Jean Coutu, la pharmacie Nathalie Houle, la Société Sylvicole de la Haute-Gatineau et la Tabagie du Centre aux Galeries de Maniwaki.



«Notre objectif est d'égaliser, et même de dépasser, la somme de 12 000 \$ que nous avons récoltée l'an dernier», indique André Riopel. Il s'agira de la troisième édition de la Randonnée à Maniwaki.

Le Coffre aux Trésors



819-306-0649

Ouvert lundi au vendredi

171. rue Commerciale  
Maniwaki

SECTION BIJOUTERIE

- RÉPARATION SUR LES LIEUX OR ET ARGENT

- ACHETONS VIEIL OR

SECTION ADAM ET ÈVE

- ACCESSOIRE ET JEUX POUR ADULTE

- LINGERIE - FILM - PARFUM

- KAMASUTRA - SHUNGA - SHIATSU - EROS

SECTION ÉQUESTRE

- \*SELLE À PARTIR DE 300<sup>00</sup> ET PLUS

BOTTE BOULET, MANTEAU



# Cent fins gourmets se rassemblent à Ste-Thérèse, dans la solidarité

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Ils avaient imprimé 100 billets. Mais ils en auraient mis davantage en circulation qu'ils les auraient possiblement tous vendus. Tellement s'avérait bien appréciée l'invitation de partager à Ste-Thérèse un souper gastronomique 4 services pour soutenir l'expérience populaire de la réhabilitation des faons, au Centre d'interprétation du cerf de Virginie.

Les organisateurs se sont montrés ravis du succès indéniable de ce premier souper bénéfice à 50 \$ le couvert, pour les soins de ces «bambis» qui ont rassemblé ce samedi 5 septembre tant de partenaires dans la solidarité et la dégustation.

Dans un coup de cœur bien senti, cent convives ont de façon enthousiaste pris place autour de la quinzaine de tables, agréablement décorées pour la circonstance dans la salle de l'école Laval.

Trônait bien en vue, sur chacune d'elles, la mascotte des chouchous à qui une équipe de protecteurs a sauvé la vie au printemps dernier.

Il s'agit d'une équipe enrichie de la participation active de beaucoup de bénévoles qui savent que ces «bambis» contribuent grandement à l'achalandage de l'un des premiers sites municipaux voués dans la région à cette industrie touristique incontournable.

## Une cuisine fine et très rassembleuse

Les dégustateurs de ce souper pour VIP se composaient fièrement de gens d'affaires de Ste-Thérèse, de Maniwaki ou d'ailleurs; de simples citoyens «de la place»; de villégiateurs qui se donnent des racines dans leur nouvelle communauté; de touristes qui ont accepté de vivre avec le milieu

l'expérience d'un partenariat proposé comme une première collective du genre.

À la fin du repas, Doris Moore de Maniwaki, l'une des nombreuses convives à s'avouer très satisfaites d'une expérience qui récidivera à coup sûr en 2010, déclarait spontanément que cette formule était «très intéressante, spéciale, bien présentée, avec des tables attrayantes, une atmosphère plaisante et rassembleuse bien visible rehaussée d'un service impeccable des mets» qu'elle a grâce à son expérience qualifiés de «fine cuisine».

Tous et toutes se sont en effet dits «frappés par la qualité du repas quatre services, dont le plat de résistance jugé délicieux : une longe de porc farcie cuisinée par la chef Linda Lyrette et son équipe (dont Patrick Béland).

Les fins gourmets étaient servis promptement et avec savoir faire par les conseillers municipaux Francine Lacroix, Michel Dupéré, Martin Lafrenière (chargé du Centre d'interprétation), eux-mêmes aidés par Bernard Rochon, celui qui travailla le premier à titre de préposé de la structure de bois rond vouée au cerf de Virginie.

La chef Lyrette a tenu à souligner un fait qu'elle espérait voir se répéter partout en région. Cette «fine cuisine» fut réussie en ayant totalement recours à des mets du terroir, des produits de notre terroir local et régional, des produits d'ici, qui pourraient créer de nouveaux emplois ici, pour des jeunes comme elles et d'autres qui ont quitté la ville et les grandes régions touristiques pour venir s'établir dans notre ruralité.

## Un second souffle



L'équipe des cuisiniers et des serveurs a reçu des 100 convives une ovation debout, pour souligner leur excellence. On reconnaît ici, dans l'ordre habituel, Francine Lacroix et Michel Dupéré, Gabrielle Beauchamp, Martin Lafrenière, Jo-Anne Lyrette, Linda Lyrette, Patrick Béland, Nadine Fournier, Roger Lafrenière et Bernard Rochon

L'animatrice du souper gastronomique, arrosé de bon vin, ponctué de deux trous normands, savouré lentement entre 18h30 et 21h30, suivi d'une soirée dansante, a dit voir dans cet événement à guichets fermés un appui de la population à un deuxième souffle du centre

Les protecteurs des «bambis» ont pu ce soir-là se laisser rappeler que Agathe Quevillon était vers 1996-97 la conseillère instigatrice de cette construction qui fait aujourd'hui la fierté de l'Association de la route de l'Eau-Vive et de la route des Draveurs.

On a rappelé en complémentarité que le conseil municipal du temps se composait aussi du maire Charles Sirois et de conseillers tels Roch Carpentier et Adèle Morin ; que Pierre Morin et Carol Vachon ont construit le centre, «avec solidité, art, esthétique».

On s'est souvenu que cette initiative fut en quelque sorte un déclencheur de l'érection de plusieurs autres structures touristiques en région ; que l'ajout des faons peut être vu comme un second souffle prodigué au Centre d'interprétation du cerf de Virginie, avec l'aide de Michèle Blais, de

Bernard Labelle, du ministère de la Faune, du vétérinaire Dominic Behrer, de plusieurs nourriciers bénévoles, de la municipalité, et bien sûr avec l'appui des milliers de visiteurs qui se sont rendus à ce complexe cette année.

## Une petite collectivité capable de grandes choses

L'équipe des cuisiniers et des serveurs fut chaleureusement applaudie, dans la salle, (une vigoureuse ovation debout), par les fins palais qui venaient de savourer le dessert : une pointe de tarte au «goût irrésistible», selon Richard Fournier, un agent de développement du CLD, qui s'est délecté de plus d'un...

Les applaudissements nourris ont prouvé hors de tout doute la qualité de l'événement et des mets servis. Mais les allocutions des différents intervenants au micro ce samedi-là dégagent un constat : la solidarité à une cause rassembleuse, le partenariat solide dans les réalisations, le bénévolat qui encourage les réalisateurs ou les initiateurs de projets, sont des éléments qui attestent qu'une collectivité, même petite, est capable de grandes choses.

**rallye NAPA rally 5000**

**Un gros Merci ! à tous nos commanditaires**

- Ferme Philippe Lafontaine
- Metro André Lapointe
- Auberge du Draveur
- Restaurant Williamson
- Galerie de Maniwaki
- Maxi
- Club de voitures antiques Maniwaki

**HUBERT**  
MANIWAKI / MONT-LAURIER  
Auto



Ville de  
**MANIWAKI**

À votre magasin NAPA Pièces d'auto :



**Pièces Piché Maniwaki Inc**  
145, rue Principale Sud  
Maniwaki, QC J9E 1Z8 [rallyenapa5000.ca](http://rallyenapa5000.ca)

# Une Maison des jeunes à Lac Ste-Marie

LAC STE-MARIE - L'Association des loisirs de Lac Ste-Marie, la municipalité, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais et Contact Femmes Enfants ont jumelé leurs efforts pour fonder la Maison des jeunes de Lac Ste-Marie.

Un local a été déniché afin de recevoir les jeunes à l'école St-Nom-de-Marie. La Maison sera ouverte le mardi et le jeudi, en soirée, pour les filles et les garçons qui sont intéressés par une initiation à la vidéo. Mario Danis, jeune animateur de Maniwaki, et une jeune représentante de Kino-Outaouais viendront sur place pour informer les jeunes sur les façons de s'y prendre pour monter un projet vidéo. Les jeunes pourront visionner des vidéos créées

par les jeunes afin de stimuler leur création.

Des activités libres sont prévues le jeudi soir. Les jeunes pourront s'amuser en jouant au ping-pong, au air-hockey et aux pichettes de même qu'aux jeux de société mis à leur disposition. Un amateur sera sur place. Si vous connaissez quelqu'un qui voudrait se départir d'une vieille télé ou d'un DVD, ou encore, d'un lecteur de CD, il, suffit d'appeler au 819-467-2086.

Dans un communiqué, Mme Nadine Pinton indique que le théâtre ne débutera

pas tout de suite. Les jeunes auront l'occasion d'apprendre les techniques de l'improvisation avec Kim Lacaille et Mario Danis. Ils donneront quelques notions aux jeunes afin de les lancer, en mars 2010, dans quelques joutes avec d'autres ligues d'improvisation dans la région.

Une première rencontre a eu lieu le 1er septembre dernier afin de faire connaître la Maison et tâter le pouls des parents et des jeunes qui y participeront. Pour toute information, veuillez joindre Nadine Pinton au 819-467-2086.

## Convention libérale du Canada

C'est dimanche qu'aura lieu la convention du Parti libéral du Canada pour le comté de Pontiac en prévision des élections générales qui, selon toute vraisemblance, devraient avoir lieu cet automne.

Les membres du parti libéral du comté de Pontiac se rencontreront à compter de 14h à la salle communautaire de Gracefield alors que les trois candidats en lice tenteront de séduire les membres. Les trois candidats sont Cindy Duncan-McMillan, un agricultrice de Farrelton qui avait déjà et candidate lors de la dernière élection, mais s'était inclinée, Greg Fergus de Aylmer impliqué au sein de l'exécutif national du Parti et Georges Lafontaine de Messines, auteur et ancien journaliste et attaché politique au provincial.

Au cours des dernières semaines, les candidats ont multiplié les efforts pour recruter de nouveaux membres ou récupérer d'anciens membres qui avaient délaissé le parti, afin d'obtenir leur vote. Pour la première fois, le Parti mettra à l'épreuve un

nouveau mode de scrutin dit par choix préférentiel. Dans le passé, les membres votaient une première fois et si l'un des candidats recueillait au moins 50% plus un vote dès le premier tour, il était élu. Toutefois si aucun des candidats n'obtenait la majorité dès le premier tour, il fallait tenir un second tour de vote en éliminant le candidat qui avait obtenu le moins de vote. Selon le Parti libéral, cette pratique avait ses inconvénients puisqu'entre la tenue du premier vote et le second, un grand nombre de membres et donc de voteurs quittaient les lieux avant les résultats si bien qu'il ne restait plus qu'une poignée de membres pour la tenue du second scrutin. Pour y remédier, les membres devront choisir non seulement celui ou celle à qui ils accordent leur vote, mais ils devront également faire un second choix. Si aucun candidat n'obtient la majorité, le candidat ayant le moins de votes sera retiré et les bulletins en sa faveur seront rouverts et le second choix de ces électeurs sera attribué aux deux candidats restants.

L'équipe **DEFI - PROGRÈS**

### GRAND-REMOUS

CANDIDAT



Siège No. 4  
Jean-Pierre Chalifoux

L'ÉQUIPE  
DE  
L'AVENIR

ENSEMBLE  
POUR  
PROGRESSER

Votez en toute confiance  
Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009

L'équipe **DEFI - PROGRÈS**

### GRAND-REMOUS

CANDIDATE



Siège No. 5  
Lucienne Fortin

L'ÉQUIPE  
DE  
L'AVENIR

ENSEMBLE  
POUR  
PROGRESSER

Votez en toute confiance  
Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009

**Performe** **MONT-LAURIER**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



Martin Villeneuve  
Poste 3111  
GRAND-REMOUS

Référez-vous  
à notre annonce  
à la page 35

**EM Les Équipements Maniwaki**

62, Route 105, Maniwaki • Tél: 819-449-1744 • Sans frais: 1-877-449-1744  
www.equipementsmaniwaki.com

**RABAIS JUSQU'À 25%**



**Rabais sur skis, tubes, wakeboard, sièges de bateau et autres articles en magasin.**

*Notre couturière  
Julie Caron est de retour !!*

Vos vêtements ont besoin de retouches ou de modifications?

Notre couturière spécialiste Julie vous attends!

Satisfaction garantie !

**J.O. HUBERT LTÉE**

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131

# Le Centre multifonctionnel de Maniwaki s'enrichit de 5 000 \$

## La SQ lui remet une partie des profits de son tournoi de golf annuel

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les membres du comité

350 000 \$ qui correspondent à environ 50 % de notre objectif de 650 000 \$, la somme que nous devons atteindre pour res-

l'Association de soccer de la Haute-Gatineau qui seront retenus pour le financement de la tenue du tournoi de fin de

saison qui regroupe annuellement quelque 500 jeunes joueurs de soccer de tous les coins de la région.



Denis Lemieux a remis le chèque de 5 000 \$ à MM. Gilles Lafrenière, Jean-Guy Hubert et Daniel Logue en présence du chef de poste, Isabelle Lebeau, de même que Alain Barriault, Marilyne Jetté, David Pintal et Francis Duffault.

### L'organisation

Le comité organisateur du tournoi de golf 2009 de la SQ était composé de Denis Lemieux, Danielle Dénomé, Claude Jacob, du magasin Canadian Tire de Maniwaki, le président d'honneur, Alain Barriault, Marilyne Jetté, David Pintal et Francis Duffault.

**L'équipe DEFI - PROGRÈS**

### GRAND-REMOUS

#### CANDIDATE



Siège No. 5  
Lucienne Fortin

L'ÉQUIPE  
DE  
L'AVENIR

ENSEMBLE  
POUR  
PROGRESSER

Votez en toute confiance  
Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009

organisateur de l'édition 2009 du tournoi de golf annuel de la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau ont remis un chèque de 5 000 \$ aux représentants du Centre multifonctionnel de Maniwaki au poste de Maniwaki tôt mardi matin.

Ces 5 000 \$ s'ajoutent à la campagne de levée de fonds populaire orchestrée par les administrateurs du Centre multifonctionnel de Maniwaki sous la présidence d'honneur de MM. Jean-Guy Hubert et Gilles Lafrenière.

«Nous sommes heureux que cette somme puisse contribuer à cette campagne. Il s'agit d'un excellent projet pour la ville de Maniwaki et la région», précise M. Denis Lemieux du comité organisateur du tournoi annuel de golf de la SQ.

«Notre cagnotte atteint actuellement les

pecter la part du milieu que nous devons injecter dans le projet», ajoute M. Daniel Logue, président du Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau.

La mise en chantier du Centre multifonctionnel de Maniwaki devrait débuter, selon l'échéancier prévu, au début de novembre. Le projet bénéficie d'une garantie de prêt de 1,5 million \$ de la ville de Maniwaki qui en est le maître-d'oeuvre. «Nous devons absolument débuter la construction en novembre, puisque l'échéancier est lié par les prêts consentis pour sa réalisation», ajoute M. Daniel Logue.

### Le soccer

La SQ remettra également 3 000 \$ à

## Journée des grands-parents à la paroisse de Gracefield

LA GATINEAU - La paroisse de Gracefield vous invite à la journée des grands-parents le dimanche 13 septembre à l'église de la Visitation.

Les organisateurs souhaitent qu'ils soient accompagnés de leurs enfants et de leurs petits-enfants. La célébration débute à 11h. La rencontre se déroulera sous le thème : Les grands parents, des passeurs de vie. La communauté chrétienne de Gracefield se joint à la FADOQ et l'Institut de la Famille pour contribuer à promouvoir l'événement qui est célébré chaque année le dimanche suivant la fête du travail. Pour plus de détails : 819-463-2857.

**L'équipe DEFI - PROGRÈS**

### GRAND-REMOUS

#### CANDIDAT



Siège No. 4  
Jean-Pierre Chalifoux

L'ÉQUIPE  
DE  
L'AVENIR

ENSEMBLE  
POUR  
PROGRESSER

Votez en toute confiance  
Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009

# GRANDE VENTE de fin de saison



Des rabais allant jusqu'à 3000\$ sur bateau et ponton 2009 en inventaire.

Voyez également les spéciaux sur nos bateaux usagés.

Réservez le vôtre maintenant et ne payez qu'au printemps 2010.

**Soyez les premiers à en profiter**



**EM Les Équipements Maniwaki**  
www.equipementsmaniwaki.com

62, Route 105, Maniwaki  
Tél: 819-449-1744  
Sans frais: 1-877-449-1744

# BIENVENUE AU NOUVEAU



89 BOUL DESJARDINS, MANIWAKI  
449-7327

Concept réalisé par  
Créations Marie Josée Lavoie

NOUVELLE AMBIANCE,  
NOUVEAU DÉCOR

19 ANS  
À VOTRE  
SERVICE



LA FAMILLE MARIS  
ET TOUTE L'ÉQUIPE  
DU RIALDO VOUS  
INVITENT AU  
NOUVEAU RIALDO

TOUJOURS LE MÊME SERVICE DE  
LIVRAISON RAPIDE ET GRATUIT

SALLE DE RÉCEPTION  
PLUS GRANDE  
POUR RÉUNION  
OU ANNIVERSAIRE  
(POUR 50 PERSONNES)

MERCI À PETER MCCONERRY  
POUR SES IDÉES ET SON APPUI

LA FAMILLE MARIS EST FIÈRE D'AVOIR CHOISI DES ENTREPRENEURS **LOCAUX** POUR AMÉNAGER SON TOUT NOUVEAU RESTAURANT

**REMBOURRAGE 4 SAISONS**  
Neil Gagnon, propriétaire  
**(819) 441-0590**  
Tout genre de rembourrage résidentiel et commercial  
• Réparation de sièges • Confection de toiles pour bateaux et camions  
• Ameublement • Et beaucoup plus!  
384, boul. Desjardins (en face du Sports Dault)

**Home hardware** Mike Cote Propriétaire Owner  
79, Kichi Mikan  
C.P. Box 10  
Maniwaki (Québec)  
J9E 3B3  
Tél.: (819) 449-6030, ext. 221  
Télé.: (819) 449-4574  
Courriel: mikecote40@hotmail.com

Notre objectif premier, l'atteinte des vôtres...

**Les Entreprises MA-MI inc.**  
819.441.1661  
Fax.: 819.441.1132  
78-D, Rte 105, Egan-Sud, Qc  
RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL-INDUSTRIEL  
Licence R.B.Q. 1786-7961-58  
Michel Vallière prop.

Félicitation à la grande Famille du restaurant Le Rialdo, pour votre nouvelle vitrine, qui correspond réellement au dévouement que vous accordé à votre clientèle et partenaire d'affaires. Nous sommes fiers de vous compter parmi nos clients !!!

**Entrepreneur général**

- Construction résidentielle, commerciale, institutionnelle et industrielle
- Gestion de projet et Maitre d'œuvre en tout genre
- Conception et gestion informatique de vos projets (dessin AutoCad)
- Services adaptés, selon les réalités et besoins de notre clientèle

**Entrepreneur spécialisé**

- Excavation, remblai et compaction en tout genre
- Installation d'acier d'armatures et renfort aux structures
- Ébénisterie et éléments architecturaux en bois
- Charpenterie de bâtiment en bois, acier ou béton
- Maçonnerie et pierres collées
- Revêtements extérieurs
- Isolation soufflée et en tout genre
- Équipements et machineries spécialisées uniques dans la région !

**M**enuiserie afrenière  
Armoires - Escaliers - Meubles commerciale & résidentielle  
T.: 819.892.0555  
F.: 819.306.0639  
R.B.Q. 3801-5057-05  
248, rue Champlain Maniwaki J9E 1L5  
menuiserialafreniere@videotron.ca

Merci de nous avoir  
choisi pour participer  
à cette  
belle réalisation

**Gilles Langevin Électrique**  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
Licence R.B.Q. # 8149-7142-16  
25, Râjean D'Amage (C) J9E 2Z7  
Téll. : 819-449-3586  
Cell. : 819-449-0511  
Fax : 819-441-3138

Fier partenaire  
du Rialdo dans  
ce magnifique  
projet

**René Moreau & Fils**  
"La solution couvre-plancher et service de décoration"  
135, Route 105, Maniwaki  
(À 3 p'tites minutes de Maniwaki)  
Tél.: 819-449-3003

Créations **MJL** 819-449-8000  
Marie-Josée Lavoie  
Designer  
Home Staging  
Design commercial et résidentiel  
Cuisine • Dessin de meubles sur mesure  
Esquisse de façades extérieures  
Habillage de fenêtres / stores / toiles / tissus  
Spécialiste en valorisation résidentielle  
(Home Staging) • Céramique • Bois franc  
Accessoires d'intérieur • Store

**Peinture SYLVIO Plâtre LARIVIERE**  
R.B.Q. M009-4342-39  
TIRAGE DE JOINTS  
Résidentiel, Commercial  
Estimation gratuite  
48, ch. Rivière Gatineau Nord, Beuchette, Qc J0X1E0  
Tél.: (819) 465-1133 Cell.: (819) 441-7917

**AUBÉ SERVICES**  
INSTALLATIONS ET RÉPARATIONS  
ANTENNES SATELLITE  
125, RUE DE LA COLLINE, MANIWAKI, QC J9E 1B4  
TÉL. : (819) 449-7973 • CELL. : 449-8453

**BMR** le groupe  
**MARTEL** et fils  
Depuis 1971  
Martel & Fils  
Entreprises Frémaki inc.  
120, Route 105  
Maniwaki (Québec) J9E 3A0  
Tél.: (819) 449-159  
Télé.: (819) 449-71  
Courriel:  
luc.martel@martel.qc.ca  
www.martel.qc.ca  
Luc Martel, prop.

**Climatisation Maniwaki inc.**  
Spécialiste en climatisation,  
plomberie et chauffage !  
133, rue King, Maniwaki / Marc Vaillancourt, prop.  
Tél.: (819) 449-3750

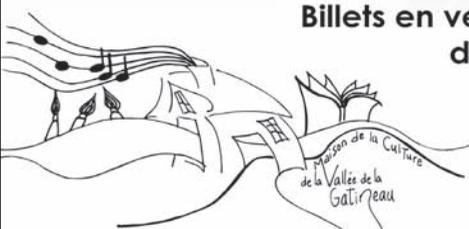
**Patrick Norman**  
en spectacle

*Il ne reste que quelques billets...*

**Mercredi 16 septembre 20h15**  
Auditorium de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

Billets en vente au coût de 34\$, disponibles dans les points de vente suivants:  
- Bijouterie la Paysanne  
- Nettoyeur Unique

Pour infos ou réservations:  
reservation@maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org



## Journée de fête au lac Grenon

### Nouveau module de jeux pour enfants

MESSINES - La fin de semaine dernière avait lieu l'inauguration d'un module de jeux pour enfants au Centre plein air Lac Grenon.

Beaucoup de gens se sont réunis pour la fermeture du camping, les organisateurs de cette belle fin de semaine, dont Jacques et Jim Beaudoin, Marc Laframboise, Daniel Roy et Sylvie Frigault, remercient tous les employés et les nombreux bénévoles, pour la réalisation de ce beau projet qui est l'aire de jeux des tous petits.

La journée de samedi a débuté par un dîner aux hot dogs, suivi d'une épluchette de blé d'inde (épluché par les enfants). Les bénéficiaires de la Maison de Répît étaient présents. Le projet a été possible grâce à plusieurs tirages 50/50 à tous les dimanches avec l'aide de Suzan O'Donnel et de



Beaucoup de gens se sont déplacés pour la fermeture du camping du Centre plein air Lac Grenon et l'inauguration de l'aire de jeux pour enfants.

ses ami(e)s.

Dans l'après-midi a eu lieu une partie de sacs de sable avec environ 27 participants.

Merci à tous les campeurs et visiteurs et à l'an prochain.

**Performe** MONT-LAURIER **MAZDA**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052

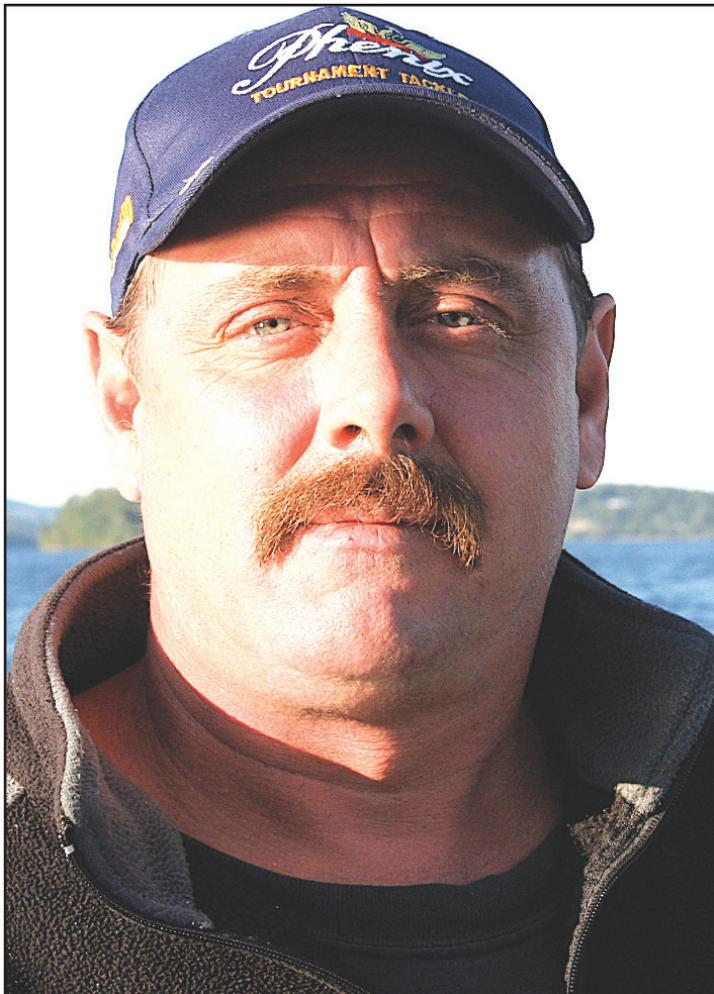


**Martin Villeneuve**  
Poste 3111  
MANIWAKI

Référez-vous à notre annonce à la page 35



## Si on veut retrouver notre village d'antan, ça prend du changement !



*Au siège #1, à Blue Sea, je vote Marcel Dénommé*

J'ai confirmé, il y a deux semaines, que je présenterais ma candidature au siège #1 lors des élections municipales du dimanche 1er novembre prochain à Blue Sea.

Je serai définitivement sur les rangs. Je suis originaire de Blue Sea où je suis propriétaire depuis 15 ans. Je crois que le village a grandement besoin de récupérer son lustre d'antan le plus rapidement possible. Il y a dix ans, on avait besoin d'une main pour compter nos commerces, aujourd'hui, un doigt suffit, ou presque.

Il ne fut pas oublier que Blue Sea est un village touristique et l'un des plus beaux et propres de la Haute-Gatineau. Il faut rapidement ramener les touristes au village ainsi que les gens de l'extérieur. Et pour ce faire, il faut améliorer le réseau routier qui fait le lien partout dans la municipalité. Il faut ramener les villégiateurs parce que plusieurs d'entre eux ont recours à l'expertise des gens de la municipalité pour effectuer divers travaux de construction, de rénovation, d'excavation et de terrassement.

Il faut réaménager nos infrastructures déjà existantes ( trottoirs, quai public, plage publique et l'entrée et la sortie du village). Il faut réaménager notre terrain de tennis sans négliger les travaux déjà en cours, notamment au Mont Morissette.

En terminant, je tiens à dire aux gens de Blue Sea, que je crois sincèrement pouvoir aider au développement de notre municipalité et je m'engage à travailler, en ce sens, en harmonie avec mes collègues du conseil municipal de Blue Sea.

**LE DIMANCHE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE PROCHAIN, ON VOTE POUR LE CHANGEMENT**

**Au siège #1 : JE VOTE MARCEL DÉNOMMÉ**



# Marche-manifestation contre la violence faite aux femmes

Le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Maniwaki (CALACS), est un centre qui offre des services d'interventions aux femmes et adolescentes ayant vécues une ou des agressions à caractère sexuel au courant de leur vie, offre des formations, des ateliers de prévention et fait de la défense de droit. De plus, le centre couvre tout le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau, offre des services bilingues, se déplace sur le territoire pour rencontrer les femmes et a une journée sans rendez-vous le mardi.

Le CALACS de Maniwaki organise dans le cadre de sa journée d'action une marche avec pour thème : La rue, la nuit, femme sans peur. C'est pourquoi nous invitons toutes les femmes et jeunes femmes à se joindre à cette marche pour dénoncer ensemble les violences que subissent les femmes. Ces violences ont un impact sur l'ensemble des femmes, car rare sont celles qui n'ont pas peur de marcher seule la nuit, de crainte de se faire agresser. De ce fait, depuis les années 80, les CALACS organisent une journée d'action contre la violence faite aux femmes et dénoncent haut et fort, que les femmes doivent toujours et encore vivre une vie de contournement, craignant les agressions. Nous avons déjà nommé l'inquiétude de sortir seule le soir, mais nous pouvons nommer d'autres comportements de contournement tel que : surveiller leur habillement pour ne pas se faire dire qu'elles provoquent une agression, ne pas quitter des yeux leurs verres dans les bars pour ne pas se faire droguer, se méfier de tous, etc.

Néanmoins, il n'y a pas seulement en ville que les femmes se sentent menacées! Même en région éloignée les femmes troquent leur liberté d'action pour leur sécurité. Les agressions sexuelles existent et sont présentes dans notre région, certaines jeunes sont déjà disparues, les drogues du viol sont utilisées, c'est pourquoi le CALACS a décidé d'inviter les femmes à être solidaire et de se rassembler Vendredi le 11 septembre à partir de 19h30 au club de l'âge d'or de Maniwaki 257 des Oblats Maniwaki pour une marche contre la violence faite aux femmes. Durant la marche, certains arrêts sont prévus avec de l'animation pour sensibiliser la population. Bienvenue à toutes les femmes !

**Bienvenue!** **RÉSIDENCE**  
**Personnes âgées autonomes**  
**ou semi-autonomes**

**BERNISE**

**Conforme à tous les critères**  
**et certifié par le gouvernement**

**Sécurité-Confort et Soins complets**  
**819.449.5399** 1 place disponible immédiatement



**L'équipe DÉFI - PROGRÈS**

**GRAND-REMOUS**

**CANDIDAT**



**Siège No. 1**  
**Vincent Cloutier**

**L'ÉQUIPE DE L'AVENIR**

**ENSEMBLE POUR PROGRESSER**

**Votez en toute confiance**  
**Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009**



## Fonds à l'entrepreneurship



**Une aide à la portée des jeunes de 18 à 35 ans**

**Avec le fonds à l'entrepreneurship vous pouvez**

- démarrer une entreprise
- acquérir une entreprise
- développer, moderniser une entreprise
- renforcer la structure financière

*Pour en savoir davantage sur les conditions d'admissibilité, communiquez avec M. Jean-Pierre Paiement du Centre financier aux entreprises Desjardins Les Hautes au 819-441-2662 poste 243*

**Desjardins**

Caisse populaire de la Haute-Gatineau  
 Conjuguer avoirs et êtres

**Siège social**  
**100, rue Principale Sud, bureau 29 Maniwaki (Québec) J9E 3L4**

Votre investissement sous haute surveillance

La distribution de cette publication est certifiée par l'ODC. - [www.odcinc.ca](http://www.odcinc.ca)

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE

**Deloitte**  
 Samson Bélisle/Deloitte & Touche

**L'équipe DÉFI - PROGRÈS**

**GRAND-REMOUS**

**CANDIDATE**



**Siège No. 2**  
**Suzanne Gorley**

**L'ÉQUIPE DE L'AVENIR**

**ENSEMBLE POUR PROGRESSER**

**Votez en toute confiance**  
**Élection 1<sup>er</sup> novembre 2009**

annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

**100 ANIMAUX**

Chatons à donner 441-3170

**200 BUREAUX ET LOCAUX À LOUER**

Centre professionnel, espace à bureau, situé au centre ville de Maniwaki. Salle de réunion, salle d'attente, stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, libre le 1er no-

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la corporation «9129-3829 QUÉBEC INC.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Effectif : 1<sup>er</sup> septembre 2009

vembre 198 Notre-Dame 819-561-4586 ou 819-441-0200

**210 CHAMBRES À LOUER**

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. 819-449-7011

Chambres à louer au centre-ville de Maniwaki, chauffées et éclairées, cuisine commune. Inclus: câble TV, laveuse-sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquez avec Sylvain au 819-449-0853 ou André au 819-441-5371

Chambres, tv, frigo privé, stationnement, accès Haut-Gym, et beaucoup plus ! 819-334-1272

Gracefield, résidence l'Ange Gardien Gabriel. Chambres et pension pour pension autonomes et semi autonomes. 2 places disponible 463-3822

**220 CHALET À LOUER**

**230 LOGEMENTS ET APPARTEMENTS À LOUER**

1c.c. chauffé éclairé, poele, frigo, laveuse, sècheuse inclus, libre immédiatement, références demandées 575\$/mois. 5 ch. Alain St-Jacques Blue Sea, demandez Hélène 463-0434

1 c.c complètement meublé, centre ville de Maniwaki, non chauffé, non éclairé, tv, vaiselle etc. Déneigé, non fumeur, pas d'animaux, libre immédiatement 495\$/mois 334-2345

1 c.c. près du centre ville de Maniwaki. 475/ mois, pas chauffé ni éclairé. Poêle et réfrigérateur inclus. 819-449-4140.

1 c.c meublé libre le 1er octobre 500\$ pas chauffé pas éclairé. Pas d'animaux. Références demandées 441-6506 ou 613-454-5090

**À VENDRE !**

**Bois de chauffage Beaudoin**

Bois franc fendu, 59\$ la corde. Disponibles : livraison, bois d'allumage, cordage à domicile.

**Pour info : (819) 449-3527 ou (819) 441-6890**

section affaires

*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

R.B.Q. 8358-3385-01  
6, ch. Farley Messines JOX 210  
**MENUISIER EBÉNISTE**  
**Denis THIBAUT**  
• Rénovation résidentielle  
• clés en main  
• Construction de tous genres  
• Meubles sur mesure  
Tél.: 819-441-3152  
Cell.: 819-334-1353

38, ch. Monette Lac-Cayamant (Québec) JOX 1Y0  
**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L.** 1996 INC.  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN  
189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

**ENTREPRISES AB**  
Jacques Brassard  
R.B.Q. #8246-701001  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ  
Construction, excavation et rénovation Résidentiel et commercial  
819-467-5836 Lac Ste-Marie  
www.entreprises-jacques-brassard.com

RBO 8293-4985-41  
Membre CMMTC  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqeduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665  
DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

**enseignes Performance Plus**  
On Performe pour vous!  
Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
150, McLaughlin Maniwaki, Québec J9E 1E7  
TÉL.: 819.449.7493  
Télééc.: 819.449.4250  
courriel: info@enseignes-plus.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran** 2003  
François P. LaFontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUTURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
VENTE ET RÉPARATION • système central

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

**Ford**  
**GERARD HUBERT**  
**Hubert Automobile Ltée**  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791  
Viateur Roy Représentant

**COUVREURS Rochon**  
RBO:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

1 c.c semi sous-sol centre ville de Maniwaki  
550\$/mois, chauffé éclairé, 449-4140

2 c.c. à Bois-Franc, prises pour laveuse et  
sécheuse, déneigement, poubelle, satellite in-  
clus, non chauffé ni éclairé, 400 \$/mois, libre

le 1<sup>er</sup> août. 819-449-0627 ou 449-0794

2 c.c. aux Habitations Montcerf-Lytton, loyer  
proportionnel aux revenus, libre immédiate-  
ment, sans-frais 1-866-445-9695

2 ch. très beau, très propre, pas chauffé, pas  
éclairé, pas d'animaux, libre le 1er novembre  
500\$/mois Infos 441-0526

2 ch. à c. Pas chauffé, pas éclairé, pas  
d'animaux. 450\$/mois libre immédiatement.  
Références demandées. Infos: Manon 819-  
449-3129

3 c.c pas d'animaux 449-5127 96 rue Princi-  
pale Nord, près de la polyvalente.

2 c.c semi sous sol, pas chauffé ni éclairé, près  
du centre-ville 475\$/mois 449-4140

2 c.c sous-sol près de l'hôpital, idéal pour cou-  
ple ou personne seule. Références deman-  
dées 540\$ pas chauffé, pas éclairé 819-449-  
5564 après 14h

2 c.c. vu sur le lac Blue Sea, vu sur le lac, non  
fumeur, 500\$/mois, pas chauffé ni éclairé.  
Libre immédiatement, laissez un message au  
819-463-2144

3 c.c rénoverée en neuf, 600\$/mois chauffé  
éclairé, libre 1er septembre, 456 rte 105, Kaz-  
abazua, 467-5568 Michel ou Linda



## VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

### AVIS PUBLIC RÈGLEMENT NO 906

Avis public est par la présente donné par le soussigné greffier par intérim de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 8 septembre 2009, le règlement portant le no 906 intitulé: "Règlement décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 9 1-1".

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 10<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2009.

Daniel Mayrand, directeur général et  
greffier par intérim

## À VENDRE

Bois de chauffage  
sec pour cet hiver  
Possibilité de réservation  
**Tél.: (819) 334-1415**

### section affaires

*Des gens hautement professionnels,  
compétents et soucieux de vous offrir  
toujours le même excellent service!*



MUNICIPALITÉ DE  
DÉLAGE

## APPEL D'OFFRES

### AGRANDISSEMENT DE LA CASERNE DU SERVICE D'INCENDIE

Donneur d'ouvrage : Municipalité de Délage  
175, Route 107  
Délage (Qc), J9E 3A8  
Téléphone : 819-449-1979

Architecte : Robert Ledoux Architecte  
220, Principale Sud  
Maniwaki (Qc), J9E 1Z9  
Téléphone : 819-449-3550

La Municipalité de Délage, donneur d'ouvrage, demande des soumissions pour l'agrandissement de la caserne du service d'incendie.

Les plans, devis et documents contractuels pourront être obtenus à compter du mardi 8 septembre 2009, au bureau de l'architecte contre un dépôt non remboursable de 25 \$, chèque à l'ordre de la Municipalité de Délage ou argent comptant.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau de la Municipalité de Délage, jusqu'à 11h00, heure en vigueur localement le 23<sup>e</sup> jour de septembre 2009, pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pourcent (10%) du prix de soumission, fait à l'ordre de la municipalité, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours à partir de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement ou de lettre de garantie bancaire irrévocable, le montant de chacune d'elles correspond à cinquante pourcent (50%) du prix du contrat. Lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à dix pourcent (10%) du prix du contrat.

Les soumissionnaires sont conviés à une visite des lieux en compagnie de l'architecte et d'un représentant du propriétaire le lundi 14 septembre 2009 à 9h00, rendez-vous à la caserne d'incendie au 49, rue de l'Aqueduc à Délage.

Les entrepreneurs soumissionnaires doivent détenir la (les) licence (s) requise (s) pour exécuter les travaux en vertu de la loi sur le bâtiment du Québec (L.R.Q.C.B-1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

En remettant leurs soumissions, les entrepreneurs s'engagent à n'exercer aucun recours contre le propriétaire eu égard aux frais engagés pour la préparation ou leur soumission ou toute autre réclamation relative au processus d'appel d'offres et d'attribution du marché.

La municipalité ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mme Emmanuelle Michaud  
Directrice générale

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.Q. : 8195-9025-57

## ÉlectroMax

L'électronique au maximum

138-A route 105  
Egan-Sud, Qc J9E 3A9  
François Moreau prop.

819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca

**MANI PIÈCES PLUS**

Tél : 819-449-2288  
Sans frais : 1-888-449-2288  
Fax: 819-449-5777  
manipieces@bellnet.ca

293, rue Principale Sud  
Maniwaki, QC  
J9E 2A7

**Les Constructions  
Marc Martin**

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237  
Gracefield QC J0X 1W0  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

Tél. & fax: (819) 463-0018  
Cell.: (819) 449-8974

**Plomberie Centrale**  
905531199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax :  
(819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre

**ToitureExpert**  
Qualité et service garantis!

Ugo Cécire 819 441 3462  
819 334 0727

APCH  
R.B.Q. : 8356-6828-45

**Les excavations  
SCULLION inc.**

DEPUIS 1952

EXCAVATION  
DRAINAGE  
TERRASSEMENT  
DÉMOLITION  
DÉNEIGEMENT

Licence R.B.Q. 1854-7349-47

(819) 449-5922 / Rés.: (819) 449-4950  
64, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2H3

Garantie de 10 ans sur la main d'œuvre

**PeintureExpert**  
Qualité et service garantis!

Benoit Saumure  
819 661 0015

APCH  
R.B.Q. : 8356-6828-45

Tél.: (819) 449-6115  
Télécopieur : (819) 449-3580

**Excavation  
Jean Robillard inc.**

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE  
395, R.R. #1  
Délage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE  
C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

annonces classées

819-449-1725

3 c.c. pas d'animaux 449-5127 96 rue Principale Nord près de la polyvalente

221 King 440\$/mois, les 2 pas chauffé/pas éclairé, animaux non admis 819-449-7218

2 apt 2 c.c., un au 191 King 360\$/mois, un au

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

Apt à louer 119 ch. Petit Cayamant 500\$ chauffé/éclairé infos 463-2160

Apt. à louer, Martel et L'Ecuyer 1 ch. 2 ch à coucher Libre immédiatement près de la CEHG, chauffé/éclairé Infos 819-449-6606



**VILLE DE MANIWAKI**

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

**APPEL D'OFFRES**  
**RÉFECTION DES SERVICES MUNICIPAUX**  
**Réf. CIMA+ : G002038**

Des soumissions cachetées et intitulées «Réfection des services municipaux » seront reçues au bureau du directeur général à l'adresse suivante :

**Ville de Maniwaki**  
**186, rue Principale Sud**  
**Maniwaki QC**  
**J9E 1Z9**

Les soumissions seront acceptées jusqu'à :  
**14h00, LE LUNDI 28 SEPTEMBRE 2009**

Les travaux consistent principalement à remplacer des conduites d'eau potable et d'égouts sur les rues Commerciale, Notre-Dame et des Oblats ainsi qu'à construire des trottoirs et des bordures. La remise en état des lieux fait également partie des travaux.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de soumission incluses dans les documents d'appel d'offres et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurances reconnue et valable pour une période de 90 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50% du montant du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant à :



au 420, boulevard Maloney Est, bureau 201, Gatineau (Québec) J8P 1E7, à partir du 8 septembre 2009, moyennant un montant de 100 \$, taxes incluses, non remboursable. Les soumissions seront ouvertes publiquement, le lundi 28 septembre 2009 à 14h, au 186, rue Principale Sud, Maniwaki, Québec, J9E 1Z9 et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Maniwaki se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, elle ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. DONNÉ À MANIWAKI, ce lundi 31 août 2009.

Daniel Mayrand  
 Directeur général et Greffier par intérim

**4 1/2 au 203 rte 107 à Délage, 2 c.c grand stationnement libre le 1er sept 460\$ pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux infos: 449-3157**

**Avis public d'élection**

Municipalité **KAZABAZUA**      Scrutin du **2009 11 01**  
 Année    mois    jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : **KAZABAZUA**

par **PAULINE MARENGER**, que :  
 Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : **Maire, sièges : 1, 2, 3, 4, 5, 6**

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du **2009 09 18** au **2009 10 02**  
 Année    mois    jour                      Année    mois    jour

JOURS :	lundi	HEURES :	De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	mardi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	mercredi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	jeudi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h
	vendredi		De : 8h à : 12h	De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi **2009 10 02** le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
 Année    mois    jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,  
 un scrutin sera tenu le : **2009 11 01** de 10 h à 20 h  
 Année    mois    jour  
 et un vote par anticipation sera tenu le : **2009 10 25** de 12 h à 20 h  
 Année    mois    jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : **SANDRA LACHARITY**

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) : **WENDY WADDELL**

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :	Présidente d'élection	Adresse : <b>30, CHEMIN BEGLEY</b>
		<b>KAZABAZUA, QUÉBEC JOX 1X0</b>
		<b>(819) 467-2852</b>
	Ind. rég. Numéro de téléphone	
	Adjointe	Adresse : <b>30, CHEMIN BEGLEY</b>
		<b>KAZABAZUA, QUÉBEC JOX 1X0</b>
		<b>(819) 467-2852</b>
		Ind. rég. Numéro de téléphone

Signature  
 Donné à **KAZABAZUA**, le **2009 09 01**  
 Année    mois    jour

*Pauline Marenger*  
 Présidente d'élection

SM-1 (09-06) Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99



professionnels

*Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!*

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
 Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**  
**Jean Lacaille : (819) 463-0633**  
 Ou par courriel : redaction@lagatineau.com  
 Et par télécopieur : (819) 449-5108

*Inspecteur en bâtiment immobilier*  
*Résidentiel & Commercial*  
 Dans l'Outaouais  
 Confidentielle & impartiale  
**Jacques Duchon**  
 Tel. (Qc) 819 463 1409  
 (Ont) 613 204 3450  
 inspecteur649@hotmail.com  
 (25 ans d'expérience)

**Assurances Kelly et Associés**  
 Cabinet en assurance de dommages  
**Danielle Renaud, C. D'A. Ass.**  
**Anik Beauseigle,**  
 courtier en assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
 courtier en assurance de dommages  
**Steven Rodgers,**  
 courtier en assurance de dommages  
 7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Denturologiste**  
 Martin Cusson D.D.  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
 137, Principale Sud, Maniwaki

**Desjardins & Gauthier**  
 Avocats - Lawyers  
 Maniwaki : 171, rue Notre-Dame ..... (819) 449-6075  
 Gatineau : 132, rue St-Raymond ..... (819) 771-7415

**avocats barristers** SENGAL LLP.  
**Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.**  
**Roy Paradis Gosselin Lafrenière**  
 143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
 Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**Centre Dentaire**  
**Dr. Isabelle Saltiel, D.M.D.**  
**Dr. Isabelle Bélanger, D.M.D.**  
**Dr. Alain Thivierge, D.M.D.**  
**Tél.: 819-459-3881**  
 153, Valley Dr. bureau 204, Wakefield (Québec)

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

Apt 2c.c. chauffé/éclairé situé à Gracefield, 550\$/mois pour info: Nathalie Thérien 819-463-3490

**Appartement à louer, au 77 Britt, Maniwaki. 3 1/2 (1c.c.) demi sous-sol, cuisinière et réfrigérateur fournis. Nouvellement rénové. Bail: 385,00\$ par mois, pas chauffé, ni éclairé. Libre actuellement. Pour infos: tél. 449-2779**

Bachelor à louer, rénové, idéal pour 1 personne 253 Notre-Dame Maniwaki. 1 ch. à coucher chauffé, éclairé, figidaire poêle inclus. Libre immédiatement, pas d'animaux. Demande références 375\$/mois info: 819-449-5763 ou 819-449-2485

Cayamant: appartements de disponibles de 2 ch. à coucher, non chauffé/ni éclairé, situé au coeur du village, près des commodités, sur les rives du lac Cayamant. Loyer demandé: 425 et 360\$. Libre immédiatement. 819-465-1423 ou 819-441-6411 cell.

Maniwaki: Appartement 1 c. à coucher, chauffé/éclairé, laveuse/sécheuse fournies, stationnement, situé au coeur du Centre-ville, près de toutes les commodités, idéal pour

couple ou personne seule. Très propre et assez spacieux. Loyer demandé : 515 \$. contactez nous : 819-441-6411 ou 465-1423

Maniwaki, très beau, 4 1/2 centre ville, aucun escalier, pour retraités ou gens responsables. Libre 1er oct. Beaucoup d'extra, déneigé, non chauffé, non éclairé 525\$/mois, non fumeur, pas d'animaux 334-2345

Joli 2 c.c. à coucher situé à Bois-Franc, endroit paisible et boisée, prise laveuse/sécheuse, cabanon, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. 425 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> juillet. Info 819-441-0627 ou au 819-449-0794



Magnifique maison de 3 ch. à c., sur la Montée nord de Messines, 324 500 \$. Logis parental au sous-sol. Pour photos et détails, voir le site internet: maisonventeeprivee.com. 819-465-1555

Grand 3 c.c. situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, déneigement du stationnement et tonte d'herbe inclus. Près de l'école. 450 \$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1<sup>er</sup> mai. Info au 819-449-0627 ou 819-449-0794

Gracefield, rue Principale, 4 1/2, prise laveuse-sécheuse, tout rénové en 2008, aucun tapis, propre, tranquille et central, grande galerie avant, cour privée et stationnement entretenus et déneigés par le propriétaire, idéal pour retraité, pas d'animaux, \$485, 1er septembre

ou 1er octobre, enquête, 1-819-328-2266

Loft pour personne seule et responsable 35 ans et plus, non fumeur. Meublé, non éclairé, non chauffé, pas d'animaux. Libre immédiatement, centre ville 410\$/mois 334-2345

Logis à louer 115 Masebo Egan Sud, 1 c.c., pas chauffé, pas d'animaux, non fumeur, satellite fourni, entrée privée, libre immédiatement 819-449-1265



**OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC**  
**PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD**  
10, rue Centre, Shawville, J0X 2Y0  
Tél: 819-647-2448 fax: 819-647-5987

**AVIS DE CONVOCATION**

A tous les membres de l'Office des producteurs de bois du Pontiac et à tous les propriétaires de boisés privés, nous vous invitons à participer à l'assemblée générale spéciale des membres de l'Office des producteurs de bois du Pontiac qui se tiendra :

**Date:** Mercredi, le 30 septembre 2009  
**Heure:** 18h30 Inscription  
19h00 Début de l'assemblée  
**Endroit:** Salle récréative, 2, rue Second, Campbell's Bay, Québec

**Ordre du jour**

1. Ouverture de l'Assemblée Générale Spéciale
2. Lecture et vote sur l'agenda
3. Mise en situation
4. Modification au règlement sur les contributions des producteurs de bois de Pontiac
5. Varia
6. Clôture

Selon l'article 85 de la « LOI SUR LA MISE EN MARCHÉ DES PRODUITS AGRICOLES, ALIMENTAIRES ET DE LA PÊCHE », tous les producteurs visés par un plan et inscrits au fichier à la date d'expédition de l'avis de convocation peuvent participer aux délibérations et ont droit de vote à une assemblée générale ou à une assemblée d'une catégorie de producteurs.

**Avis public d'élection**

Municipalité d'Aumond

Scrutin du 2009 11 01  
Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : Aumond Municipalité

par Jacynthe Labelle St-Amour, que :  
Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire, conseillers(ères)  
sièges : 1-2-3-4-5-6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
Année mois jour Année mois jour

JOURS :	lundi	HEURES :	De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
	mardi		De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
	mercredi		De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
	jeudi		De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h
	vendredi		De : 9h à : 12h	De : 13h à : 16h

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h  
Année mois jour

et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Nadine Labelle

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) :

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Présidente d'élection Adresse : <u>679, Principale</u> <u>Aumond, Québec</u> (819) 449-4006 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse : _____ Ind. rég. Numéro de téléphone
---	---

Signature  
Donné à Aumond, le 2009 09 08  
Année mois jour

*Jacynthe Labelle St-Amour*  
Présidente d'élection

**Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-2636

**Appel d'offres public**

**Contrat Lait-école (berlingots) 2009-2010**

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est à la recherche de laiteries desservant la région de la Haute-Gatineau, le Cœur de la Gatineau et le Pontiac pour la distribution de lait pour ses 18 écoles primaires.

Les soumissions peuvent être soumises pour les (3) trois régions ou pour une ou l'autre des régions.

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offres incluant le devis spécifique, les instructions et les bordereaux de soumission en téléphonant au secrétariat des ressources matérielles (819) 449-7866 poste 221 ou en se présentant au 331, rue du Couvent, local 124 à Maniwaki.

L'original du (ou des) bordereau de soumission doit être complété et dûment identifié avec le titre du projet « Lait-école 2009-2010 » dans une enveloppe préparée à cette fin et identifiée aux nom et adresse du soumissionnaire. Elles seront acheminées à la Commission scolaire **avant le 23 septembre 2009 à 15h**. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes. Elle se réserve également le droit de retenir en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Harold Sylvain  
Directeur général

Donné à Maniwaki, ce 8 septembre

annonces classées

819-449-1725

Logis à louer, 2c.c vu sur le lac Blue Sea à Messines libre immédiatement, 600\$ pas chauffé pas éclairé, pas d'animaux, libre le 1er octobre, références demandées. infos 441-6506 ou 613-454-5090

Logis à louer, situé au 262 McDougall, apt3, Maniwaki, semi sous-sol, 1 c.c. installation laveuse sècheuse, pas chauffé/ni éclairé 325 \$/mois, libre le 1er août. Infos: 819-463-3364

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

ou 819-449-8519

240 PROPRIÉTÉS À LOUER

2 maisons à louer, bord du Baskatong, terrain privé 200 x 200. 1 type suisse sur 2 étages 850\$/mois 1 canadienne 750\$/mois. Deux avec foyer 25 minutes de Mont-Laurier 450-291-3852 ou 514-971-9116

Petite maison à louée située sur le bord du lac Murray. 1 chambre à coucher. Beau terrain, cabanon endroit paisible. Idéal pour un couple. Libre le 1er octobre. 525\$/mois. 450-436-7690 ou 450-712-7649

Maison à louer ou à vendre, Grand-Remous, près du Baskatong, 3 c.c., 2 sdb, rénové à neuf. Remise, grand terrain 819-449-0913

300 CHALETS À VENDRE

Chalet à vendre, 4 saisons, Lac Mckagan à Danford. Accès au lac 819-467-3896

310 PROPRIÉTÉS À VENDRE

317 Wilfrid Leblanc, Rez de chaussé: cuisine, salon, salle de bain, avec installation

pour laveuse et sècheuse. Chambre des maîtres ainsi qu'une autre grande chambre actuellement utilisée comme bureau. Sous-sol: une c.c plus une autre très grande pouvant facilement être divisée en deux, séjour, salle de bain avec douche et espace de rangement. Grand terrain et deux remises de bonnes dimensions. Intéressés seulement Info: 819-449-2653 après 18h

3 ch, 1 SDB, CDM avec walk-in, SF avec foyer au gaz, planchers bois et céramique, bachelor non fini avec entrée indépendante, beaucoup de lumière, beaucoup de rangement, remise chauffée, aucun voisin arrière Négociable et OCCUPATION RAPIDE 819-681-6989

Maison à vendre à Bouchette, 3 chambres à coucher, 1 salle de bain, Infos: 465-2753

Maison mobile situé à Grand-Remous, doit être déménagée. Prix: 20 000\$ 450-432-6123

320 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

330 TERRAINS À VENDRE

55 acres boisé près du grand lac Bitobi à Northfield non zoné agricole 819-463-2452



OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC  
PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

10, rue Centre, Shawville, J0X 2Y0  
Tél: 819-647-2448 fax: 819-647-5987

NOTICE OF MEETING

To all members of the Pontiac Forest Products Producers Board and all private woodlot owners, we invite you to attend the special general meeting to be held:

Date: Wednesday, September 30, 2009  
Time: 6:30 p.m. Registration  
7:00 p.m. Meeting  
Place: Recreation Hall, 2 Second Street, Campbell's Bay, Québec

Agenda

1. Opening
2. Reading and voting of agenda
3. Briefing
4. Modification of the rules on contributions from Pontiac wood producers
5. Varia
6. Adjournment

Under Article 85 of the "LAW ON THE IMPLEMENTATION OF AGRICULTURAL PRODUCTS MARKET, FOOD AND FISHERIES", all producers under a plan to the roster on the date of dispatch of the notice may participate in the deliberations and voting at a general meeting or a meeting of a class of producers.

Avis public d'élection

Municipalité  
MESSINES

Scrutin du  
2009 11 01  
Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : MESSINES

par JIM SMITH, que :  
Président d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire, conseillers(ères)  
sièges : 1-2-3-4-5-6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
Année mois jour Année mois jour

JOURS :	lundi	HEURES :	De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	mardi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	mercredi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	jeudi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	vendredi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h  
Année mois jour

et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : SUZIE GAUTHIER

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) : SUZIE GAUTHIER

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Président d'élection  
Adresse : 70, rue Principale  
Messines, Québec J0X 2J0  
(819) 465-2323  
Ind. rég. Numéro de téléphone

Adjoint  
Adresse : 70, rue Principale  
Messines, Québec J0X 2J0  
(819) 465-2323  
Ind. rég. Numéro de téléphone

Signature

Donné à Messines, le 2009 09 10  
Année mois jour

Président d'élection

Avis public d'élection

Municipalité  
EGAN-SUD

Scrutin du  
2009 11 01  
Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : EGAN-SUD

par MARIETTE ROCHON, que :  
Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : Maire, conseillers(ères)  
sièges : 1-2-3-4-5-6

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

du 2009 09 18 au 2009 10 02  
Année mois jour Année mois jour

JOURS :	lundi	HEURES :	De : Fermé	De : Fermé
	mardi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	mercredi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	jeudi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30
	vendredi		De : 8h30 à : 12h	De : 13h à : 16h30

À NOTER : Les 24 et 25 septembre 2009, aucune mise en candidature ne sera acceptée.

À NOTER - Le vendredi 2009 10 02 le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année mois jour

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le : 2009 11 01 de 10 h à 20 h  
Année mois jour

et un vote par anticipation sera tenu le : 2009 10 25 de 12 h à 20 h  
Année mois jour

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : Nicole Mayer

5. J'ai nommé comme adjointe (pour recevoir les déclarations de candidature) :

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Président d'élection  
Adresse : 95, Route 105  
Egan-Sud  
(819) 449-1702  
Ind. rég. Numéro de téléphone

Adjoint  
Adresse :  
Ind. rég. Numéro de téléphone

Signature

Donné à EGAN-SUD, le 2009 09 08  
Année mois jour

Présidente d'élection

## annonces classées

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

À Délégé, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains, sablonneux 200'x200' et plus. Infos : 819-449-3157

Sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3 079 m<sup>2</sup>. Infos : 819-449-3007 ou 819-449-3003 (Denis).

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie de 6 442 m<sup>2</sup>, pour infos : 819-449-3003 ou 819-449-3007 (Denis)

**510 OFFRES DE SERVICE DIVERS**

Aide à l'apprentissage privé aux enfants 819-441-6166

Besoins de rénovations? Appelez René Lapratte au 819-463-4428 ou 819-921-1716 Entrepreneur général, licence RBQ

Garderie reconnue à 7\$ avec programmes éducatifs à Délégé. Demandez Suzette 819-441-2276

Garderie éducative en milieu familial, tout près de l'école St-Eugène, subventionnée

(7\$/jour), reconnue par le Réseau Petit Pas. Veuillez contacter Caty au 819-306-0613

Garderie éducative en milieu familiale 7\$/jours reconnue par le réseau petit pas. Beaucoup d'expérience. Vos enfants auront beaucoup de plaisirs. Demandez Mélanie 819-441-3892

HYPOTHEQUES résidentielles et commerciales: achat et refinancement. Travailleurs autonomes. Prêteurs bancaires et privés. Réponses rapides. André Thibaudeau 819-790-8091, agent licencié M08005695, Bank St. Mortgage, Ottawa 10176. andret@bank-streetmortgage.com .

JUKE BOX son et lumière, pour tous vos besoins de disco mobile, sonorisation, éclairage, plus de 5,000 titres et de 1200 watt à 5000 watt de son. party de bureau, mariage, fête de famille etc.. Jukebox 819-306-0627 chmajor@videotron.ca

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ : #8229-7813-10. Infos : 819-449-2538

Scierie Mobile D.A. Richard, disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Infos : 819-449-2007

**520 OFFRES D'EMPLOI**

Mécanicien véhicule lourd avec expérience, bon salaire, horaire de travail variable 40h/sem. bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline transport au 819-438-2223

Peacefull Valley recherche caissières/caissiers, cuisinière(s), salaire compétitif, 819-438-2610 ou 819-440-7064

Recherche secrétaire d'élection expérimenté pour la municipalité de Denholm, pour plus d'info, contacter Sandra Bélisle au bureau municipal au 819.457.2992

Serveuse ou serveur demandé avec expérience, cuisinier ou cuisinière demandé avec expérience Maniwaki Pizza 819-449-5999 Claire

**700 AUTOS À VENDRE**

1995 Astro Van 2000 A/C vitres élect. 126 000 km 449-2965

1998 Cavalier auto. A/C démarreur à distance 127 000km 4 po frein neuf avant arrière 449-2965

2001 Toyota Corolla 4 portes 5 vitesses 133 000 km rouge 449-2965

2002 Ford Focus 4 portes 5 vitesses, grise 449-2965

2004 Corolla 4 portes, 5 vitesses, 131 000km bleu 449-2965

Automobile Suzuki Esteem 1996, 4 cylindres, transmission manuelle (1 200\$) Informations après 17Hrs 819-465-2770

GMC 1996 Safari AWD très propre. 4 pneus d'hiver neufs 2500\$ 819-463-3048

Honda Civic 2002 120 000km tout équipée, automatique 6800\$ nég. 819-449-5546

Pontiac G5 2007, 42000 km, transfert de location 280,00\$/mois reste 23 mois 449-6343

Ford Escort LX familiale 2L automatique, bonne mécanique 650\$ négociable 819-306-0634

Ford, Five Hundred AWD LTD, année 2005. Toit ouvrant, sièges en cuire chauffant, tout équipé, très propre, démarreur à distance. 4 pneus d'hiver de marque Blizzak, et 4 pneus d'été de 1 saison seulement. Prix demandé 8500\$. Demander Anik, le jour au 819-463-2898 ou le soir au 441-1999

Ford Focus 2002, standard, 4 portes 130 000km Prix demandé 3500\$ 819-441-1179

**OFFRE D'EMPLOI****Recherche cuisinier et cuisinière du matin avec expérience**

Temps plein  
Salaire et conditions intéressantes pour personnes sélectionnées

Apportez votre c.v. au  
89, Principale Nord, Maniwaki  
819-449-7327

**LA MAISON HALTE-FEMMES**

(maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants ainsi que pour les femmes en difficulté) est à la recherche d'une :

**INTERVENANTE-JEUNESSE**

Poste à temps plein

**Résumé des fonctions :**

- Effectuer de l'intervention individuelle et de groupe auprès des enfants hébergés
- Élaborer des plans d'interventions en partenariat avec les mères
- Faire partie intégrante du groupe et collaborer au travail d'équipe
- Effectuer toutes autres tâches reliées à l'emploi

**Qualifications requises :**

Détenir un DEC ou baccalauréat en psycho éducation ou en travail social.

**Exigences particulières :**

- Adhérer aux valeurs et objectifs de la Maison
- Avoir de l'initiative
- Excellent français et capacité de rédaction, la connaissance de l'anglais serait un atout
- Posséder un véhicule et un permis de conduire valide

**Rémunération :**

Échelle salariale compétitive. Autres bénéfices d'emploi avantageux.

Faites parvenir votre C.V. au plus tard le 30 septembre 2009.

À Halte-Femmes de la Haute-Gatineau  
209, Principale Sud  
Maniwaki, Québec J9E 2A3  
ou par télécopieur : 819-449-2555



**AbitibiBowater** fabrique une vaste gamme de produits forestiers qui sont commercialisés dans plus de 90 pays. Parmi nos clients, on trouve plusieurs des plus importants éditeurs, imprimeries commerciales, détaillants, entreprises de produits de consommation et centres de matériaux de construction.

Nous sommes aussi l'un des plus importants recycleurs de journaux et de magazines au monde. L'une de nos principales priorités est l'exploitation durable de nos ressources forestières – un impératif sur les plans de l'éthique et des affaires. Notre processus de certification des pratiques d'aménagement forestier durable témoigne de notre engagement à l'égard des générations actuelles et futures d'employés et d'investisseurs, ainsi que des communautés où nous vivons et où nous avons des installations.

Avec un effectif de près de 20 000 employés, notre Société possède ou exploite 23 usines de pâtes et papiers et 30 usines de produits du bois en Amérique du Nord et outre-mer.

**ÉLECTROTECHNICIEN****Responsabilités spécifiques :**

(Sous la supervision du contremaître du département d'entretien).

- Travailler en collaboration avec le personnel des opérations afin de maximiser la productivité;
- Apporter les changements nécessaires pour rencontrer les normes de qualité demandées;
- Effectuer l'entretien électrique des équipements des départements d'affûtage, d'écorçage, de sciage, de séchage et de rabotage;
- Assurer un service d'entretien préventif des équipements, et ce, en travaillant de façon sécuritaire.

**Exigences :**

- Détenir un diplôme d'études collégiales (D.E.C) Technologie de l'électronique industrielle, option électrodynamique;
- Connaissance des automates Allen-Bradley (RS Logix 5000) et variateur de vitesse ABB;
- Posséder de l'expérience en usine serait un atout;
- Capacité de lire des plans de circuit automatisé, électrique, pneumatique et hydraulique;
- Avoir une bonne connaissance sur les circuits de panneaux de contrôle (station MCC.);
- Être disponible, dynamique, avoir le sens de l'organisation, avoir une bonne communication et facilité à travailler en équipe, bon leadership;
- Disponibilité pour travail en rotation, jour, soir, nuit et fin de semaine;
- Toute autre combinaison d'expérience et de formation jugée équivalente sera considérée.

Joignez-vous à une société croyant à l'égalité des chances en emploi et capable de vous offrir une excellente formule de rémunération et d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 18 septembre 2009 à :

**AbitibiBowater inc.**  
**Exploitations de Maniwaki**  
**200, chemin de Montcerf**  
**Maniwaki (Québec) J9E 1A1**  
**À l'attention de Kaven St-jean**  
**kaven.st-jean@abitibibowater.com**

Seules les candidatures retenues pour les étapes subséquentes du processus de sélection recevront un accusé de réception.

*Dans le présent document nous avons choisi d'utiliser le genre masculin afin d'alléger le texte et d'en faciliter la lecture.*

## annonces classées

819-449-1725

6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

Suzuki Sidekick année 1995. 152 700 km d'automoteur. Propreté incroyable faut voir pour croire, 4000\$ ou meilleure offre. Vient avec 2 jeux de 8 pneus et 2 toits à l'achat du véhicule 819-449-4222

## 710 CAMIONS / CAMIONNETTES À VENDRE

Autobus scolaire 1996 48 passagers 3000\$ 449-3701

## 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

\_\_\_\_\_ Acheterais 4 roues, motoneige, les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos : 819-449-2083 et demandez Marc.

Bois de poêle à vendre au 259 rte 105 819-449-1522

Fifth wheel Prowler 1993 - 29.5 pieds. Prix: 11,000 \$ nég. tél: 819-449-6556

Honda Shadow aéro 1100, 2002 en excellente condition très propre et beaucoup de chrome

prix demandé 6000\$ nég. contactez Martin 819-449-8577.

Moto Kawasaki KLX12, 125 cc, année 2005, très bonne condition. Prix demandé 1600\$. Demandez Mario 819-449-8423

RV Camping Baskatong, Roulotte Sierra 31' 1996, toute équipée, A/C, couche 8, patio couvert 30'x10', 1 cabanon. Faites une offre 11 500\$. Info (819) 962-4095.

VTT Polaris 2005, 90 CC pour enfants, comme neuf 1700\$ 819-438-2046

## 730 MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Chev. 86 avec nacelle high-ranger 60' 1990, Déchiqueteuse Asplund 12x12 refait à neuf, Benne basculante amovible universelle pour camion pick-up, Machine pour aiguiser les couteaux de déchiqueteuse, planeur, ect . Le tout en excellente condition, vendu ensemble ou séparément. 819-463-4001 ou 819-441-7789

## 750 DIVERS

**À VENDRE**



Ponton Harris Sunliner, avec remorque et moteur Johnson 60 hp, 1994, en très bonne condition. Prix : 8 000 \$, intéressés seulement. Infos : 819-463-0633

**À VENDRE**



DS 90 - 2003 - Bombardier. Infos : Yves Langevin au 819-449-4793 ou 819-8341

3 poteaux de fer de 10 pieds pour abri d'auto 125\$, 2 rouleaux de broches blanche pour clôture de 36 pi chacun 100\$, 2 bancs de parc 200\$ infos: 449-3264

4 pneus d'hiver Toyo avec roues d'acier presque neuf 205-60-R15 140\$ chacun 449-2655

Carabine Winchester, modèle 70 à verrou valeur 1100\$ pour 600\$. Tracteur Oliver 1255 avec chargeur 5000\$ Ford Diesel 1992 4x4 3/4 tonne 2000\$ 449-7489

## Disco Mobile

À vendre avec 4 hauts parleurs micro et lumière incluses, lecteur CD, tout inclus. 441-0679

Ensemble de golf pour gaucher de marque PRECISION II, qualité intermédiaire, comprenant 1 bois #4 et les fers #3 à #9, demande 125\$. Demander Mario 819-449-8423

Foyer vitre au propane 31,000 B.T.U équipé au complet, demi prix: 2500\$ 819-449-2490

Laveuse sècheuse à vendre, très bon état de marche, très propre 200\$ chaque, blanche 441-7690

Matelas grandeur petit, 3 ans d'usage, très propre, à l'état neuf. Valeur 475\$, demande 200 \$. Demandez Carole au 819-465-1423 ou 819-441-6411

Machine à bronzer 500\$, chaises de restaurant en cuir 15\$ ch. 819-467-5568 Michel et Linda

Système mixte fournaise huile-bois, très bonne condition 200\$ VTT Yamaha banshee 2008 Pipe FMF 6500\$ 449-6343

VTT YFZ 450 2006, 4200\$, tracteur gazon 16 hp koler 42", 700\$ et 3 remorques à partir de 250\$, pour info.: 819-449-1881

## 810 ON DEMANDE

Recherche Toyota Lands Cruiser pour pièces au 819-441-3243.

Cherche maison à louer de 2 à 3 c.c. entre Maniwaki et Gracefield (village avoisinant) Besoins le plus tôt possible, bonne références. Contacter Julie au 463-4810 (soir) 449-1360 poste 9 (jour)



Municipalité d'Aumond

## INVITATION

## SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION

Le maire Germain St-Amour invite la population à assister à une rencontre d'information sur le règlement de contrôle intérimaire concernant la protection des rives et littoral.

Qui aura lieu à la salle de l'école de la municipalité d'Aumond, le samedi 19 septembre 2009 à 14h00.

Monsieur Claude Beaudoin de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau sera présent pour répondre aux questions portant sur le règlement.

Bienvenue à tous !

## Conduire un bateau : carte de compétence obligatoire

La loi s'appliquera à partir du 15 septembre

SOGERCOM.COM - À compter du 15 septembre prochain, il n'y aura plus d'exception quant aux pré-requis pour la conduite d'une embarcation de plaisance à moteur.

Il faudra obligatoirement être détenteur d'une carte de compétence pour conduire sur nos lacs et rivières toute embarcation munie d'un moteur, quelle que soit la grosseur de ce moteur.

Ceux qui ont suivi et réussi un cours de sécurité nautique au Canada avant le 01 avril 1999 n'ont pas à suivre un nouveau cours.

Une carte de compétence de conducteur d'embarcation de plaisance est délivrée lorsque le détenteur a subi et réussi un cours agréé.

Voici une liste de fournisseurs de cours offrant la formation en français dans la région de l'Outaouais. La plupart offre ce cours en ligne, si bien qu'il n'est pas nécessaire de se déplacer :  
AAA Boating Safety Standards  
Ottawa, ON  
K2A 4E2  
Téléphone :  
Sans frais : 1-877-440-2628

Télécopieur : 1-613-822-8307  
Courrier électronique : info@aaaboat.com  
Site Internet : http://www.aaaboat.com/Default-fr.aspx  
ASM Safe Boating Program  
Ottawa, ON  
K2A 4E2  
Téléphone :  
Sans frais : 1-877-440-5727  
Télécopieur : 1-613-822-5080  
Courrier électronique : info@asmsafeboating.com  
Site Internet : http://www.asmsafeboating.com/Default-fr.aspx  
Consultants légistes et nautiques du Canada Inc.  
Gatineau, QC  
J9H 5E6  
Téléphone :  
Sans frais : 1-877-682-6773  
Télécopieur :  
Courrier électronique : clnc@videotron.ca  
Site Internet : http://www.examenbateau.com  
Institut National de Sécurité Nautique  
Gatineau, QC

J9H 6Y1  
Téléphone :  
Sans frais : 1-800-533-1972  
Télécopieur : 1-819-684-9973  
Courrier électronique : insn@sympatico.ca  
Site Internet : http://www.coursnautique.com  
Société de sauvetage  
Ottawa, ON  
K1L 6P3  
Téléphone : 1-613-746-5694  
Sans frais :  
Télécopieur : 1-613-746-9929  
Courrier électronique : experts@sauvetage.ca  
Site Internet : http://www.lifesaving.ca/main.php?lang=français&cat=contact  
Le cours est suivi d'un examen qui est offert en ligne par plusieurs fournisseurs mais qui doit être fait sous la supervision d'une personne sans lien de parenté.  
Vous pouvez aussi vous présenter dans un centre d'examen. On en compte deux dans la région :  
• Maniwaki, la Boutique Propac (819-449-3131)



À compter du 15 septembre, tous les plaisanciers qui conduisent une embarcation devront avoir leur carte de compétence.

• Grand-Remous, à la Pointe-à-David (819-438-2844)  
Pour plus d'informations sur la Carte de conducteur d'embarcation de plaisance (CCEP), on peut consulter le site web de Transports Canada à l'adresse suivante :  
http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/desn/bsn/documents/documents\_conducteur.htm

## nécrologie



**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

La famille Rusenstrom a le regret de vous annoncer le décès de  
**MME ELISE RUSENSTROM** (née Lafrenière)



De Gracefield, décédé le 06 septembre 2009 au Foyer d'accueil de Gracefield, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Archille Lafrenière et de feu Florence Parker, épouse de feu Lloyd Rusenstrom. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Robert (Louise Alie), Henry, Beverly (Gaston Caron), Betty (Luc Leduc), Alvin (Sylvie Lachapelle) tous de Gracefield, Diane de Hull et Ray (Paulette Charbonneau) de Gracefield, 9 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants, son frère Réjean (Claire Gauthier) de Cayamant, 3 sœurs; Carmen (feu Noël Lamarche) de Gatineau, Réjeanne (feu Harry Nicholls) de Welland et Gisèle de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Elle fut précédée par 2 frères Rhéal et Ronald (Liliane Lachapelle). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux aura lieu le samedi 12 septembre 2009 à 11h en l'église St-Andrews United Church d'Aylwin, suivi de l'inhumation au cimetière Hillcrest d'Aylwin. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation du Foyer d'accueil de Gracefield. Heures de visite : vendredi 11 septembre 2009 de 14h à 17h, 19h à 22h et le samedi à compter de 9h.

### Un mot d'espoir

Depuis le début des temps, les humains savaient que l'entraide était la seule façon de survivre. Chacun avait besoin des autres, que ce soit pour la chasse, pour faire les semences et les récoltes et aussi pour se défendre contre leurs nombreux adversaires. Ils vivaient en peuplades et tous étaient tenus de participer.

L'on sait très bien que la vie moderne ne se déroule plus ainsi. Chaque famille occupe son domicile et prend soin d'elle-même. Dans les grandes villes, personne ne connaît son voisin. Sur les trottoirs, on peut voir des hommes et des femmes sans abri qui dorment dehors et mangent dans les poubelles. Plusieurs associations de généreuses personnes offrent leur temps et leur argent pour leur venir en aide. Les besoins sont si énormes qu'on s'efforce à peine à s'occuper des cas les plus urgents.

Si nous tous, nous nous donnions la main, il est certain que nous accomplirions de grandes choses car, dans notre petite ville les besoins essentiels les plus criants peuvent être satisfaits.

Dieu nous surveille de là-haut. Est-il fier de ses enfants ?

JACP

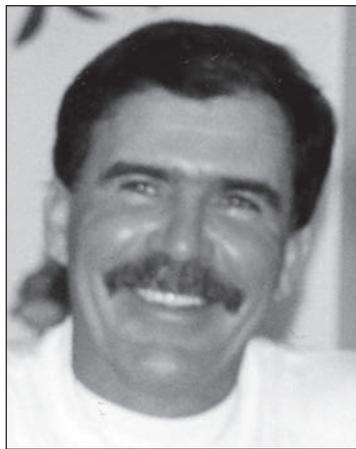


## 6<sup>e</sup> Anniversaire

**Hervé Langevin**

Déjà 6 longues années sans notre papa près de nous. Les années passent mais la douleur reste. On pense à toi tout le temps. Pour toutes les épreuves de la vie que nous vivons, nous aimerions tellement que tu sois là pour nous aider à la traverser. Nous restons ici en bas et on essaie de notre mieux de continuer le bout de chemin que tu as choisi de quitter. De là-haut, veille sur nous. On espère de tout coeur que tu es fier de tes filles, se serait plus facile si tu étais là. On sait que tu n'est pas loin et que tu es dans nos coeurs pour l'éternité !

*Nous t'aimons papa d'amour  
Tes deux petites princesses Natacha et Vanessa  
la mère de tes filles Ella*



## Alain Morin

*Mes pensées sont et seront toujours avec toi mon frère.*

*Je t'aime infiniment*

*Ta soeur, Diane -xx-*



**Déjà 30 ans**

## 1<sup>er</sup> Anniversaire

(Une pensée pour un frère)

Dans quelques jours, ça fera un an que, après tant d'années à te battre contre la maladie, tu perdis ton combat.

Un matin, ton coeur trop fatigué s'est arrêté, mais continue de battre dans celui de ceux qui t'ont aimé.

Malgré toutes les épreuves que la vie t'a envoyées, tu étais toujours là pour nous, reconforter et dire que tout s'arrangerait, que demain irait mieux.

Mais pour toi, qui a pensé de dire seulement un mot pour t'aider à continuer et te dire que tu étais un frère courageux et apprécié. Aujourd'hui, tu es une autre rose ajoutée à la couronne de maman là-haut.

Continue de veiller sur nous, tu vivras toujours dans nos coeurs. Au revoir, à bientôt.



Coopérative  
Funéraire Brunet  
« Nous sommes riches de nos valeurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Salons : 819 449-6082  
Maniwaki et Mont-Laurier Téléc.: 819 449-7669  
mki@coopbrunet.com



## Remerciements

**Thérèse Riopel**  
(née Gagnon)

(Décédée le 25 novembre 2008)



Nicole Riopel (Chabot), fille de Thérèse désire remercier tous les membres de la famille et ami(e)s, d'avoir assisté aux funérailles de maman qui a eu lieu à Bouchette, le 1er juin 2009.

Un merci spécial de la part de Nicole et maman à Paul et Gisèle Meloche, Donald et Lucille Contois, Gaston et Ginette Gagnon, Diane Gagnon et tante Céline Riopel pour tout le travail et l'aide qu'il m'ont donné en cette journée si difficile à passer.

*P.S. Je t'aime maman, en espérant te voir un jour.*



## 2<sup>e</sup> Anniversaire

En mémoire de  
**Jean-Philippe Rochon (1984-2007)**

Aujourd'hui, 2 longues années que le pêcheur de perles, a cueilli une perle rare et unique; notre beau Jean-Philippe. C'est un combat de tous les jours de vivre sans toi. Tu nous manques tellement, car perdre un enfant, un frère et un oncle comme toi, fut pour nous tous comme perdre une grosse partie de nous-même, mais on sait que tu es toujours près de nous à tous les instants de notre vie. Nous t'aimerons toujours cher Jean-Philippe, veille sur nous tous de là-haut.

Parents et ami(e)s, ayez une pensée pour lui en ce jour.

*Mom, Dad, ta soeur Carole et ses enfants Guillaume, Étienne et Fabienne*

*Il y aura une messe à sa mémoire à l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield, le 13 septembre 2009 à 11h.*



## 2<sup>e</sup> Anniversaire

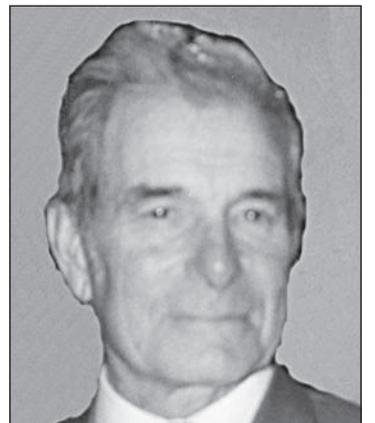
**Étienne Roy**

Cela fait 2 ans que tu es parti. La plaie est toujours ouverte, coulera toujours. Tu as tant donné, ton grand amour, ton grand coeur, ta grande générosité, ton courage.

Je t'aime, xxx

*De ton épouse Antoinette, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants - On t'aime tous.*

*Une messe anniversaire sera célébrée, le samedi 12 septembre 2009 à 16h30 à l'église de l'Assomption de Maniwaki.*



## Carnet social

### Divers :

- Désirons rencontrer personnes intéressées pour groupe de conversation Espagnole. Infos : Diane au 819-441-3629 ou Diane au 819-449-7163
- Paroisse Saint-Félix de Lac Blue Sea : Messe Lac des Îles à 19h, le 5 septembre.
- Paroisse St-Rock, Cayamant - Messes 2009 à 9h30: **23 août et 6 septembre**, suivi de la bénédiction au cimetière de Cayamant. Cimetière Lac à Larche à venir.
- Bingo le **6 septembre** à la salle municipale de Bouchette à 12h45.
- Rallye automobile «Richard Lafond» - Cayamant - le samedi **5 septembre**. Inscription avant 11h30 au Bar Lafond. Départ: 13h. Prix: 25 \$ inclus inscription, souper et soirée disco à 20h00 avec DJ Mixmeister. Tous les profits iront pour l'achat d'un défibrillateur pour Cayamant. Pour plus d'information, communiquez avec Le Comité des Loisirs Culturels de Cayamant : Jo-Anne au 819-463-1997 ou Suzanne au 819-463-2856.
- Les Amies du bricolage seront de retour le **mardi 8 septembre** de 13h à 15h à la salle des Chevaliers de Colomb sur la rue King, infos : Anna au 819-449-2325, bienvenue à tous !
- Le Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le **13 septembre**, le coût par personne est de 8 \$, souper à 17h30 à la salle municipale de Cayamant, apportez votre propre consommation. Infos : Violaine au 819-463-4117 ou Léona au 819-463-1035
- Possiblement pour octobre 2009 à Kazabazua Cours de gardiennage. Intéressés: 819-467-3774. Note: Cours en français donnés à Gracefield et Masham.
- Le dimanche **13 septembre** 11h: Départ de l'Église Catholique de Kazabazua Journée Terry Fox (course / marche et BBQ). Irma: 819 467-5473
- Samedi, le **12 septembre** à 9h30 (à confirmer) : Au Centre communautaire du Lac Ste Marie : Association des loisirs du Lac Ste Marie : Vente de pâtisseries, conserves et exposition d'Arts et artisanats. Infos: Johanne 819-467-5437
- Les Bénévoles de Place de L'Oasis vous invitent à la rencontre des Aînés(es) de 65 ans et plus, résidant de Grand-Remous, à la Salle Jean-Guy Prévost, le mercredi **16 septembre 2009** à partir de 14h (pour participer à des jeux de société). Souper servi à 17h. Une commandite des C. de C. de Grand-Remous. Réserver avant le lundi 14 septembre à midi. Infos: Claudette 819-438-2038, Raymonde 819-438-2001 ou Blanche 438-2674
- Le Club de l'âge d'or de Blue Sea débute ses activités le samedi **19 septembre**, à 17h30, souper, suivi de jeux, infos : 819-463-2485 ou 819-463-4324
- Soirée du Club de de l'âge d'or «Amitié de Bois-Franc» le **19 septembre 2009** à 19h30 à la salle municipale avec buffet et orchestre. Infos : 819-449-1013
- Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent au centre communautaire à leur soirée du **20 septembre** avec un cours de danse gratuit de 16h à 17h30, suivi du souper et de la danse avec les Campagnards et d'un artiste invité. Apportez vos consommations. Infos: Suzanne 819- 463- 2027
- Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau vous convie à un diner spaghetti dimanche le **20 sep-**

**tembre 2009** à compter de midi à son local à l'école Laval de Ste-Thérèse. Profitez-en pour renouveler ou acheter votre carte de membre. Coût dîner: 7\$. Pour information : Ginette 819-441-0974

- Le Club du 3e âge les Joyeux Copains de Montcerf-Lytton vous invite à leur soirée dansante suivi d'un goûter le samedi **12 septembre** à 19h30 à la salle municipale, infos : Gilberte Lyrette au 819-449-1774
- 1<sup>er</sup> déjeuner de secteur, le mercredi **9 septembre** à 8h30 à la salle Robert Coulombe du Château Logue .
- Le club de l'Âge d'Or de Délage débute ses activités le mercredi **9 septembre** à la salle municipale de Délage, à partir de 12h30. Places disponibles pour le voyage au Spawatel les 27-28-29 octobre. info: Antoinette, 819-449-4993, Annette, 819-449-1055.
- Le Club de l'âge d'or de l'Assomption organise, le samedi **12 septembre**, une soirée dansante à 19h au local du Club, musique avec les Campagnards.

Le Club de cartes 500 de l'Assomption reprendra ses activités jeudi le **8 octobre** à 19h. Bienvenue aux nouveaux joueurs. Informations: Nicole Dumouchel 819-449-4145

- Dans le but de créer un cadre souvenir de photos de tous les membres du Club de l'Âge d'Or Assomption de Maniwaki, le samedi **10 octobre**, un photographe professionnel sera à notre salle du 257, rue Des Oblats à compter de 15h30. Les personnes intéressées doivent s'inscrire auprès d'un membre du comité. Ce projet est gratuit.

La rencontre des musiciens qui a lieu tous les mardis au Williamson reprendra le **6 octobre** à 7h. Apportez vos musique.

- Patricia Beauregard, artiste-peintre - 819-465-1555 : jusqu'au 19 octobre, au bureau de l'Honorable Lawrence Cannon, MP, au 143-B, Principale Sud à Maniwaki, 819-441-2510, bureau ouvert lundi, jeudi et vendredi.

Le Club de l'âge d'or «Amitié de Bois-Franc», prépare un voyage aux pommes au «Chalet des Ruisseaux» le **16 septembre 2009**. Départ à la salle municipale à 7h, infos : 819-449-1013

Le Club de l'âge d'or de l'Assomption organisent des cours de danse en ligne, les cours débiteront dans la semaine du **21 septembre**, infos : Françoise au 819-449-4036 ou Madeleine au 819-449-1657

Voyage aux pommes à St-Eustache, samedi le 26 septembre. Bons Vivants de Bouchette, informations 465-2093

Le Conseil des Chevaliers de Colomb 11973 invite ses membres et leurs épouses le dimanche **13 septembre** à 8h30 au premier déjeuner de l'année colombienne 2009-2010 au restaurant Maniwaki Pizza, suivi de l'assemblée, une invitation spécial aux Chevaliers. Votre grand Chevalier Jean-Paul.

La ligue de sacs de sable du Moulin des Pères désire aviser ses membres et futurs membres que la saison débutera ses activités le mercredi **16 septembre** à 19h30 à la salle communautaire à Aumond, infos : Claire au 819-449-6247 ou Mario au 819-449-3888

La rencontre des musiciens qui a lieu tous les mardis au Williamson reprendra le **6 octobre** à 7h. Apportez vos musique.

Le samedi **19 septembre** à 11h: Patinoire de la municipalité de Kazabazua : Pique nique de l'Église Unie de St-Stephen.

Du **21 au 25 septembre** École Primaire Queen Elizabeth Vente de livres scolaires. Infos: appeler

819-467-2865

Le mercredi **23 septembre** de 18:30h à 20h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français.

Le jeudi **24 septembre** à midi: École Primaire Queen Elizabeth: Course / Marche Terry Fox. 819-467-2865

Le jeudi **24 septembre** à 1h: L'École secondaire St. Michaels de Low: Course / Marche Terry Fox. 819-467-3902

Les **26 et 27 septembre** : Bibliothèque: Journées de la culture.

Le mardi **29 septembre** à 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Bingo avec repas Infos: Brenda 819-422-1865

Le mercredi **30 septembre** à 19h30: Bibliothèque: Cercle de lecture pour adultes en anglais.

Voyage aux pommes à St-Eustache, organisé par l'Association Sel et Poivre le vendredi **2 octobre 2009**. Infos : Pierrette au 819-449-6417 ou Denise au 819-449-2160 ou Reine Aimée au 819-449-3704

### Tous les 2 dimanches du mois :

Souper-rencontre pour les célibataires au son de la musique country, à 14h, dès maintenant, infos : Henriette au 819-463-2331

### Tous les 1er dimanche du mois :

Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

### Tous les 3e dimanche du mois :

Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

Déjeuner-bénéfice, paroisse St-Félix de Blue Sea à la salle municipale, de 9h à 12h.

### Tous les dimanches :

Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Infos : 819-441-0883.

Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos : 819-210-2625

Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos : 819-449-2362.

### Tous les lundis :

Tous les lundis du moi de juin de 16h30 à 19h30 à l'école St-Michaël de Low : Café Internet haute-vitesse. Pour toute la population. Infos : appelez Lyne au 819-422-3584

Tous les lundis soirs à compter de 19h, le Club de dars débiteront le 7 septembre 2009, infos : André Kenney au 819-467-4367

Débutant le lundi 14 Septembre à 13h: Centre communautaire de Kazabazua : Programme de mise en forme « Vie Active », infos: 819-467-5014 ou 819-467-4464

Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale. Infos: 819-463-2485.

Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos : (819) 441-3844.

Début le 14 sept. à 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos : 819-463-4324, bienvenue à tous !

VieActive - Mise en forme - Bons Vivants - 3e Âge de Bouchette: le **lundi 14 septembre** de 13h15 à 14h15 à la salle municipale. Responsables : Ginette & Pierre Carrière au 819-465-1974

### Tous les mardis :

Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos : (819) 463-2485

Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse débutera sa

saison d'automne avec les P'tits mardis à compter du **15 septembre 2009** dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Nous vous attendons en grand nombre! Profitez-en pour renouveler ou acheter votre carte de membre. Pour information, contactez Ginette au 819-441-0974

Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse : P'tits mardis au local de l'âge d'or à l'école Laval de Ste-Thérèse dès 10h. Activités diverses. Infos : Ginette au (819) 441-0974.

Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos : (819) 438-2038

13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Jeu de Curolling et cartes, courses aux trésors etc. Excepter les derniers mardis du mois. Info: Denis 819-422-3284 ou Brenda 819-422-1865

Débutant le 8 septembre à 13h30 : Centre Héritage de Low : Club de l'âge d'or de Low Jeux pour âge d'or. Infos: appeler Brenda au 819-422-1865

Tous les mardis à 19h00: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, 819 463-4024

De 16h à 20h: Centre de mise en forme Aréna de Low : L'école secondaire St. Michael de Low, infos: 819 422-3584

### Tous les mercredis :

Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos : 819-463-2485 ou 819-463-4967

Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos : 819-449-6417

Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

Centre Héritage de Low : Programme de mise en forme « Vie Active ». Infos: 819- 467-5014 ou 467-4464

Classe d'aérobic Bonnie Miljour, à 19h, au centre communautaire de Kazabazua. Infos : 819-463-4024

Bingo à Gracefield, à 18h45, au Centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos : 819-438-1784

Club de cartes à Messines, à 19h15. Info.: 819-465-2849.

Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos : 819-438-1597 ou 4848.

Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos : 819-449-2362

De 9h30 à 11h30, au sous-sol du bureau municipal de Kazabazua Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 819-467-3774

Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable tous les mercredis à 19h à la salle municipale, inscription les 23 et 30 septembre, début le 7 octobre, infos : 819-463-4962 ou 819-463-2485

13h à 15h: Au Centre Culturel Social et la bibliothèque de Kaz Club d'âge d'or de Kazabazua. Cours gratuit Introduction aux ordinateurs pour les personnes âgées. Réserver au 819-467-5746

19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos 819-463-4024

De 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michael de Low : Café Internet haute vitesse. Infos : appeler Lyne 819-422-3584

19h30: Centre Bethany de Danford Lake : Club de cartes des aînés Horizon du Lac Danford, Gisèle 819-467-3317

## RECHERCHÉ



**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

**Michel Marinier**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## Powermax 500 côte-à-côte



Toit, mag wheel, treuil, spécial bleu

**6 995\$**



Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## Mini 4 roues 50cc



ÉTAIT 850 \$

SPÉCIAL  
**649\$**



Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## NORDIK 2 passagers



**6 795\$** Jaune



Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

## Journée mondiale de la prévention du suicide

Le 10 septembre se tiendra la journée mondiale de prévention du suicide. Chaque année, l'Association internationale pour la prévention du suicide, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, profite de cette journée pour sensibiliser les communautés à l'importance du suicide en tant que cause de décès prématurés et évitables.

Depuis la fin des années 1970, une forte hausse du taux de suicide a été observée au Québec, en particulier chez les hommes. En fait, une comparaison des taux de mortalités par suicide dans les pays industrialisés révèle que le Québec se situe au troisième rang derrière la Finlande et le Japon. (Institut national de Santé publique du Québec 2006).

Bien que ces taux semblent se stabiliser ces dernières années, le suicide constitue toujours un important problème de santé publique. À cet effet, le ministère de la Santé et des services sociaux a mené, depuis 1998, différentes actions afin de prévenir le suicide et a notamment publié la stratégie québécoise d'action face au suicide : s'entraider pour la vie. Ce plan d'action a d'ailleurs contribué à la création de divers services d'aide destinés à la population. Malgré toutes les actions entreprises, encore trop de personnes au Québec s'enlèvent la vie ou tentent de le faire. Ce phénomène est inquiétant, car il traduit la détresse psychologique et la souffrance d'un grand nombre de personnes ainsi qu'un malaise palpable dans notre

société.

La prévention du suicide demande d'être particulièrement à l'affût des signes de détresse et de souffrances, d'être en mesure de reconnaître les personnes à risque, les signes précurseurs, de savoir quoi faire et de connaître les ressources. En plus de reposer sur une bonne connaissance de ces facteurs, la prévention du suicide demande aux personnes aidantes de connaître leurs forces, leurs limites, leurs préjugés et leurs croyances car, dans ce domaine, l'attitude est tout aussi importante que le savoir. À cet effet, l'organisme Suicide Détour offrira une formation de base les 26 et 27 septembre 2009 à toutes les personnes intéressées à devenir bénévoles. Plusieurs activités de sensibilisation (ateliers, formations, conférences, etc.) sont également offertes aux gens de la communauté, dans leurs milieux, selon leurs besoins et ce, tout à fait gratuitement.

Suicide Détour invite donc les gens de la communauté de la Vallée-de-la-Gatineau intéressés à joindre leurs efforts à la prévention du suicide à s'informer sur ce qui peut être fait pour améliorer le bien-être des personnes et des familles. L'engagement et la volonté d'agir de tous sont nécessaires pour que le suicide ne soit pas considéré par les personnes de notre entourage et de notre communauté. N'oubliez pas que c'est souvent avec l'aide des autres que nous parvenons à trouver des solutions à nos problèmes...

### ACTIVITÉS - GOLF TROIS CLOCHERS

## SOIRÉE DES HOMMES: 26 PARTICIPANTS

Excellente soirée, notre commanditaire était Hubert Chalifoux Taxi & Trucking qui a remis des cadeaux aux participants. Merci! La semaine prochaine la soirée sera commanditée par la soirée des hommes. N'oubliez que c'est la dernière soirée et que le départ sera à 17 h 30. S.V.P. arrivez vers 17 h 15.



**À VENIR: POUR LES DAMES**  
SAMEDI LE 12 SEPTEMBRE  
DÉPART: 10 H 30



**À VENIR:  
TOURNOI DE FERMETURE**  
LE 10 OCTOBRE.  
INFO.:  
819-441-2222

## SOIRÉE DES DAMES: 37 PARTICIPANTS

Le beau temps était au rendez-vous. Nos commanditaires de cette semaine étaient Piché, Éthier & Lacroix et Nathalie Piché, notaire, M. Fisc. dont les responsables étaient Anne-Marie Piché et Nathalie Piché qui ont remis plusieurs cadeaux aux participantes. Merci! Le tirage du 50/50 a été gagné par Francine Fortin. Les gagnantes pour les concours sur le terrain sont: Anne-Marie Piché au #2 et Julie Thiboutot au #1. Par la même occasion, 4 certificats cadeaux ont été remis par La Brasserie La Table Ronde. La semaine prochaine nos commanditaires seront le Garage McConnery et La soirée des dames. Ce sera la dernière soirée de la saison. N'oubliez pas que le départ se fera à 17 h 30. S.V.P. arrivé vers 17h15.

**Honda CRV LX**  
1999  
automatique, 4x4,  
168 000km  
**6 995\$†**

# HONDA

## VÉHICULES D'OCCASION *Certifiés*

Taux de financement  
à partir de  
**2,9%\***

**Honda Civic Spécial Edition**  
2000  
automatique, 2 portes  
187 000km  
**5 995\$†**

<p><b>Honda Civic Special Edition</b> 2000 automatique, coupé, 132 000km <b>6 990\$†</b></p>	<p><b>Dodge Ram 1500</b> 2002 automatique 141 000km <b>8 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic LX</b> 2002 manuelle, 2 portes 139 800km <b>7 995\$†</b></p>	<p><b>Mazda Protegé LX</b> 2003 automatique 53 700km <b>7 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic SI†</b> 2004 automatique, 4 portes 100 201km <b>9 995\$†</b></p>	<p><b>Ford Focus Wagon SE</b> 2005 automatique, 58 879km <b>9 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic SE†</b> 2005 5 vitesses, 4 portes 69 000km <b>9 995\$†</b></p>
<p><b>Honda CRV EX</b> 2005 4x4, automatique 96 413km <b>17 995\$†</b></p>	<p><b>Ford Explorer Sport Trac</b> XLT 2005 4x4, V6, 4 portes <b>18 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Odyssey EX</b> 2005 automatique 70 000km <b>19 995\$†</b></p>	<p><b>Chrysler 300 Touring</b> 2006 auto., tout équipé, cuir, 4 portes, 32 000km <b>17 995\$†</b></p>	<p><b>Mazda 5GT</b> 2006 manuelle 52 600km <b>14 995\$†</b></p>	<p><b>Ford Fusion SE</b> 2006 automatique, 4 portes 56 675km <b>14 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic DX†</b> 2006 manuelle, 4 portes 92 500km <b>13 495\$†</b></p>
<p><b>Honda Accord SE</b> 2006 automatique, 4 portes 32 000km <b>18 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Accord DX-G</b> 2006 automatique, 4 portes 76 000km <b>16 995\$†</b></p>	<p><b>Mercedes Benz C230</b> 2006 automatique 41 600km <b>23 995\$†</b></p>	<p><b>Ford Escape XLT</b> 2006 automatique 36 180km <b>18 995\$†</b></p>	<p><b>Ford F150 King Cab XLT</b> 2006 automatique 36 189km <b>18 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic DXG†</b> 2007 manuelle 59 800km <b>14 995\$†</b></p>	<p><b>Honda Civic DX†</b> 2007 manuelle 19 000km <b>14 995\$†</b></p>

**2050, boul. Paquette Mont-Laurier**  
**819-623-7341**

Marcel Chénier  
représentant  
poste 230

† Taxes, RDPRM et immatriculation en sus.  
\* Détails sur place

Visitez notre site:  
[www.hondamontlaurier.com](http://www.hondamontlaurier.com)

04/09/09

## Football scolaire : une guerre de tranchées!

Dans un match âprement disputé où le premier rang de la division était à l'enjeu, les Mustangs ont laissé échapper une avance dans les derniers instants de la partie pour s'incliner 32 à 27 sur le terrain des Rafales de l'école secondaire Des Lacs.

L'équipe de la Haute-Gatineau a pourtant bien entrepris la rencontre lorsqu'Adrien Côté y allait d'une course de 13 verges pour propulser les Mustangs en avant 7 à 0. Les Rafales ont répliqué quelques instants plus tard pour réduire la marque à 7-6.

Au deuxième quart les Mustangs ont explosé pour 2 touchés. Tout d'abord, Adrien Côté a suivi Jess Potvin qui l'a escorté dans la zone des buts en lui traçant la route à l'aide d'un bloc percutant. Puis,

avec 12 secondes à jouer à la demie, le quart arrière Nicolas Beaumont repérait Shawn Buckshot au centre du terrain pour une passe et course de 35 verges et les Mustangs rentrait à la demie avec une avance de 20 à 6.

Au 3ème quart, ce fut aux Rafales d'exploser à la vitesse de l'éclair en marquant 2 touchés rapides qui ramenaient le score à 20-18.

Au début du dernier engagement, Adrien Côté, son troisième touché du match, trottait sur une distance de 40 verges pour donner aux Mustangs une avance de 27 à 18. Malheureusement, les Rafales n'ont pas abdicué et sont revenus en force en marquant un touché. Puis, dans les derniers instants du match, alors que la

défensive est venu bien près de mettre fin au match en stoppant l'offensive lors d'un 4ème essai, la présence des chaînes a finalement confirmé le premier essai aux Rafales. Quelques jeux plus tard, l'équipe de Masham a finalement traversé la zone payante pour se sauver avec le match.

Dans la défaite, Nicolas Beaumont a joué tout un match en complétant 16 de ses 23 passes pour 220 verges des gains pas la passe et complétant une passe de touché. Au niveau défensif, Emmanuel Saint-Georges a réalisé une interception et Benjamin Boutin a réussi plusieurs plaqués important tout en y allant de 2 sacs du quart.

L'entraîneur-chef Frédéric Boulianne était déçu du résultat, mais louait l'effort

des siens.

« Nous avons préparé les gars pour une partie dure physiquement et c'est en plein ce que nous avons eu. Les joueurs des Rafales sont reconnus pour ne pas lâcher et nous devons leur rendre crédit pour cette victoire. En bout de compte, il la voulait plus que nous en deuxième demie. De notre côté, les gars ont tout donné, mais il va falloir se retrousser les manches et continuer à trimer dur aux entraînements. J'ai confiance en nos joueurs, nous allons nous relever rapidement. »

Le prochain match aura lieu le 18 septembre, alors que les Mustangs se rendront visite aux Gee Gees de D'Arcy McGee.

Sébastien Vachon, collaboration spéciale

## Premier tournoi de golf du club Lions : réussi!

*Les jeunes profiteront des bénéfices de 3 370 \$*

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Le club Lion de Maniwaki, devant le succès remporté par la 1ère édition de son tournoi de golf annuel disputé au club de golf Aux Trois Clochers de Maniwaki, le samedi 22 août dernier, confirme le retour de l'activité pour 2010 à une date qui sera confirmée plus tard.

Le nouveau président du club, Philippe Coggins, est ravi par ce premier essai qui confirme que son organisme avait vu juste en introduisant un tournoi annuel de golf. «Pas moins de 69 golfeurs ont répondu à notre invitation et nous avons 60 convives au souper, ce qui est excellent.»

**Pour une bonne cause**

Le club Lion défraiera le coût d'achat de bracelets Médic-Alert qu'il remettra à des

jeunes élèves des écoles primaires de la région. Pour l'instant, trois écoles ont exprimé le désir de se prévaloir de la générosité du club soit les écoles Christ-Roi, Sacré-Coeur et Pie XII à Maniwaki.

«Nous remercions le Métro Lapointe pour sa commandite du souper. Ce fut fort apprécié de nos membres. Nous remercions également notre doyen, Jake Mc Connery, qui a accepté la présidence d'honneur de notre tournoi.»

Le président Philippe Coggins présidera également l'édition 2010 de la Pakwaun. Avec l'addition de plusieurs nouveaux membres, il faut s'attendre à ce que la Pakwaun 2010 soit un succès. «Nous avons déjà débuté l'organisation de l'édition 2010. L'optimisme règne au sein de notre groupe.»



Le doyen du club Lion de Maniwaki, Jake Mc Connery, à gauche, a accepté la présidence d'honneur du premier tournoi de golf annuel du club. On le voit en compagnie de Serge Boisvert.

DU 12 SEPTEMBRE 2009 AU 18 SEPTEMBRE 2009		
<b>SAMEDI 12 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
08h00	08h50	Novice (2e année)
09h50	09h50	Atome (1ère année)
10h00	10h50	Atome (2ème année)
11h00	11h50	Peewee (1ère année)
12h00	12h50	Peewee (2ème année)
13h00	14h20 (80 min.)	Bantam (1ère année)
20h00	21h20 (80 min.)	Bantam (2ème année)
<b>DIMANCHE 13 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
10h30	11h20	Novice (1ère année)
11h30	12h20	Atome (invitation CC)
12h30	13h20	Peewee (invitation CC)
13h30	14h20	Bantam (invitation CC) 1 block et demi
14h30	15h20	
15h30	16h30 (60 min.)	Midget (invitation CC) 1 block et demi
<b>MARDI 15 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
18h15	19h25	PeeWee CC
19h35	20h45	Bantam CC
20h55	22h05	Midget CC
<b>MERCREDI 16 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
16h50	17h40	Novice A
17h50	18h40	Novice B/Novice C
18h50	19h50	Atome CC
20h00	20h50	PeeWee A
21h00	21h50	Midget A
<b>JEUDI 17 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
19h00	19h50	Atome A
20h00	20h55	PeeWee B
21h00	21h50	Midget B
<b>VENREDI 18 SEPTEMBRE 2009</b>		
début	fin	catégorie
16h40	17h30	Atome B
19h10	20h00	Bantam A
20h10	21h00	Bantam B



### RENCONTRE ENTRAÎNEUR ET GÉRANT D'ÉQUIPE

**DATE : 14 SEPTEMBRE 2009**

**HEURE : 19 :00**

**LIEU : CENTRE DES LOISIRS (REZ DE CHAUSSÉ)**

**SUJET : REMISE DE DOCUMENTATION ET CONSIGNES POUR LA SAISON 2009-2010**

# La coopérative funéraire Brunet : de tout coeur avec vous!

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - La succursale de Maniwaki de la Coopérative funéraire Brunet est on ne peut plus moderne et accueillante et contrairement à ce qu'on pourrait penser, il n'est pas nécessaire d'en être membre pour profiter des services funéraires de l'entreprise.

La Coop, qui possède également une succursale à Mont-Laurier, compte 4 700 membres dans les Vallées de la Lièvre et de la Gatineau. Elle fait partie d'un groupe de 26 coopératives funéraires au Québec qui compte quelque 140 000 membres. La succursale de Mont-Laurier a été fondée en 1984 et celle de Maniwaki, un an plus tard.

«Notre coopérative funéraire se distingue d'une entreprise privée du même domaine en ce sens qu'elle appartient aux membres. Les bénéfices qu'elle génère sont réinvestis pour améliorer les services aux membres. Elle appartient aux gens d'ici et les membres profitent de rabais très intéressants sur les services funéraires», indique Mme Élane Brière, la directrice générale depuis un an.

#### Un look contemporain

Située dans l'édifice Hubert, sur la rue Principale Nord à Maniwaki, la succursale de Maniwaki est de toute beauté. «Nous ne sommes pas là pour exploiter le deuil des gens. Nous préconisons une approche sociale. La mort n'est pas qu'une affaire de cash. L'arrivée de la formule coopérative dans le domaine funéraire a forcé les entrepreneurs privés à ajuster leurs prix et je peux vous dire que la coopérative n'est pas, et n'a jamais été un parent pauvre dans le domaine funéraire. Nos installations sont modernes et de grande qualité, à l'image



Mme Élane Brière, à gauche, est la directrice générale de la Coopérative funéraire Brunet. Elle est en compagnie de la responsable de la succursale de Maniwaki, Mme Ginette Fortin, qui est également conseillère aux familles. La succursale de Maniwaki est de toute beauté. Allez voir pour vous en convaincre.

de nos clients», ajoute Mme Brière.

Le slogan «Nous sommes riches de nos valeurs» témoigne bien de la démarche citoyenne adoptée par la Coopérative

funéraire Brunet. «Il faut s'occuper de la peine des gens et respecter leurs sentiments lors de la mort d'un être cher. Notre personnel a été formé en ce sens.»

Les entreprises funéraires du Québec font actuellement face à un envahissement des Américains qui s'approprient des succursales et qui tentent d'exercer un monopole dans le domaine. «Nous sommes conscients de cette menace et nous sommes préparés en conséquence. Il n'est pas question de laisser filer nos capitaux aux États-Unis et je peux vous assurer que toutes les coopératives funéraires se dressent actuellement contre cette offensive américaine.»

#### Une nouvelle équipe

La nouvelle équipe de permanents de la

Coop a été formée en fonction d'une approche plus humaine de l'accompagnement dans la mort. Un point de presse est d'ailleurs prévu, dans les prochains mois, afin de présenter la nouvelle équipe de la coopérative. La directrice générale, Élane Brière, sera également plus présente à Maniwaki dans les prochains mois. Elle désire s'impliquer dans le milieu, au sein d'un organisme dévoué au mieux-être de la collectivité.

Mme Ginette Fortin est la responsable de la succursale de Maniwaki et elle est conseillère aux familles. Plusieurs sujets ont été abordés lors de notre entrevue avec Mme Élane Brière, mardi matin. Nous aurons l'occasion d'y revenir dans quelques semaines.



**CORPS DE CADETS 2855 MANIWAKI**  
C.P. 250 Maniwaki, Maniwaki, Québec J9E 3C9  
Tél: (819) 449-7900 poste 260



## PÉRIODE D'INSCRIPTION 2009-2010

Nous débutons notre période d'activités en septembre comme à chaque année depuis 1969.

Notre organisme Jeunesse s'adresse à tous les jeunes entre 12 et 18 ans de notre région.

#### Nous offrons des activités intéressantes et variées :

- Camping de groupe - Porte ouverte (jeudi 24 sept. 09) - Orientation (boussoles, cartes, GPS)  
- Premier-soins - Leadership - Visites - Travail en équipe - Camps d'été (2, 3 et 6 semaines)  
- Communication radio - Emplois d'été - Implication dans la communauté - Formations qui permettent le développement personnel et qui t'aidera à te valoriser auprès des employeurs éventuels - Randonnées (en forêt, escalade) - Expéditions - Sport - Musique

#### QUELS SONT LES FRAIS D'INSCRIPTIONS

C'est probablement le seul mouvement de jeunes offrant autant d'activités et de formations au Québec et qui ne demande aucun frais d'inscription.

Tu ne seras pas seul, il y a 1 147 Corps de Cadets au Pays  
60 000 cadets dont 22 000 dans la division Armée  
261 Corps de Cadets communauté Québec et Vallée-de-la-Gatineau  
Dont 6 000 cadets dans la région de l'Outaouais.

Nos rencontres se font les jeudis soirs à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, rue Henri Bourassa, Maniwaki, QC Viens voir, assiste à la soirée... ensuite tu décideras. Sois assuré, on ne fait aucune formation pour t'amener à devenir un soldat un jour.

Capt. Gilles Robillard, Cmdt CC2855 Maniwaki (819) 449-1944

# Club de boxe

## Maniwaki

**Début des activités**  
**Mardi 15 septembre 6h45 PM**  
**Cours mardi, jeudi 7h à 9h**  
**à l'école d'Aumond**

**Pour infos: Sébas ou Marcus**  
**819-441-3065 ou**  
**819-441-6613**

# Une journée dans la vie du capitaine Adam Ménard

*Le militaire originaire de Grand-Remous a une tâche spécifique en Afghanistan*

PAR JEAN LACAILLE

KANDAHAR - Le capitaine Adam Ménard, fils de Marjolaine Cloutier de Grand-Remous, est en Afghanistan où il oeuvre dans l'Équipe provinciale de reconstruction à Kandahar.

Son travail consiste à escorter les personnes très importantes (VIP), en véhicule blindé, sur un trajet conçu à l'avance pour s'assurer qu'elles sont adéquatement protégées afin qu'elles puissent travailler dans un environnement sécuritaire. En quelque

sorte, il agit comme le garde du corps d'un premier ministre quand il se déplace pour une visite officielle. Les lieux doivent être inspectés et sécurisés afin de permettre à ces personnes de mener à bien leurs objectifs sans craindre pour leur vie.

«Nous effectuons également des patrouilles en ville (Kandahar) dans le but de tâter le pouls de la population advenant des menaces d'insurgés. Ça nous permet de leur démontrer que nous sommes là pour les aider. Ces manoeuvres ont aussi pour but de contrer les plans possiblement



Le capitaine Adam Ménard en compagnie d'un militaire Afghan.

envisagés par les Talibans d'instaurer un climat de terreur. C'est un peu comme un policier qui patrouille un quartier pour faire respecter l'ordre», précise le capitaine Ménard dans un courriel qu'il faisait parvenir récemment à La Gatineau.

Le capitaine Ménard ajoute qu'il peut également effectuer des patrouilles conjointement avec la police et l'armée afghanes afin de leur permettre d'approfondir les conseils qui leur sont prodigués et, ainsi, les rendre plus autonomes. C'est d'ailleurs le but de leur mission en Afghanistan.

## Deux chapeaux

Le capitaine Ménard participe également à la force d'intervention rapide dont le mandat est de se déployer le

plus rapidement possible sur le terrain pour effectuer des tâches multiples comme celle, par exemple, de prêter main-forte à une équipe de véhicule blindé. Les Afghans font souvent appel aux services de l'équipe du capitaine Ménard pour une bombe qui a été dénichée en ville, ou sous un pont-caveau. Le travail de l'équipe consiste alors à établir un périmètre de sécurité à l'endroit désigné afin que l'équipe de déminage puisse effectuer le travail et désamorcer la bombe en toute quiétude, sans risquer de se faire attaquer puisque l'opération requiert le maximum de concentration.

Le capitaine Adam Ménard salue sa mère, les membres de sa famille, ses amis, particulièrement ceux de Grand-Remous où il habite.

## Expo de voitures anciennes au Resto Chez Nath

LA GATINEAU - Nathalie Lapointe, propriétaire du Resto familial Chez Nath, le long de route 105 à Messines, invite la population à une exposition de voitures anciennes qui aura lieu dans la cour de l'établissement le dimanche 13 septembre prochain.

L'entrée est libre et des prix de présence seront distribués au cours de la journée.

L'exposition débute à 10h et l'entrée est libre. Il y aura de la musique d'ambiance et vous pourrez, si vous avez une fringale, vous régaler au resto.

Le public sera invité à choisir l'automobile la plus populaire de la journée. Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en composant le 819-465-3582.

**TOURISTES, VISITEURS, VOYAGEURS:**  
**PROFITEZ D'UN GÎTE TOURISTIQUE - TROIS ÉTOILES - ENCORE TOUT NOUVEAU À L'ENTRÉE SUD DE MANIWAKI**

# Au Gîte des Grands Chênes

*Avec déjeuner santé*

Possibilité de location de chambres durant 1 à 30 jours, avec accès à une cuisine tout équipée.

Marthe Hubert, prop.  
 304, Hill, Maniwaki  
 Courriel : martheh304@sympatico.ca  
 Tél.: (819) 449-3508

Trouvez au Gîte des Grands Chênes : tranquillité, repos, discrétion, satisfaction, sous le couvert quiet des grands chênes.

**ESTIMATION GRATUITE**  
*Pour des prix à couper le souffle.*

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**  
 COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL

38, ch. Monette  
 Lac Cayamant

Tél.: 819 463-2828  
 Téléc.: 819 463-2967  
 Cell.: 819 441-8282  
 Sans frais: 1 877 280-2828  
 marc-gaudette@bellnet.ca

Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec

Le nouvel expert dans votre région

# Hydro-Québec verse plus de 30 000 \$ dans la MRC

En Outaouais : 490 000 \$



MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

## SOUPER DE DORÉ

La municipalité de Délage est heureuse de vous inviter à son souper annuel de doré. Les profits iront au Club de l'âge d'or de Délage pour l'achat de nouvelles tables.



Le 19 septembre 2009, à compter de 18h à la salle municipale de Délage.

Coût : 15\$ par personne  
\* gratuit pour les enfants de 10 ans et moins.

**On vous attend en grand nombre !**

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Au moins 41 projets collectifs ont été présentés à Hydro-Québec dans le cadre de la campagne du Diagnostic résidentiel Mieux Consommer qui s'est déroulée du 9 février au 8 mars dernier dans la région de l'Outaouais.

Hydro-Québec a donc versé plus de 490 000 \$ en Outaouais aux présentateurs de projets. Hydro-Québec offrait un soutien financier aux collectivités de l'Outaouais pour la réalisation de divers projets profitant à l'ensemble de la communauté. Le montant accordé à ces projets était déterminé en fonction du nombre de rapports de recommandations émis à des citoyens pendant toute la durée de la campagne. Pour chaque rapport de recommandations émis

en ligne, Hydro-Québec promettait de verser 35 \$ à la collectivité ou 30 \$ si le citoyen avait choisi la version papier.

«Je remercie particulièrement les milliers de citoyens de l'Outaouais qui ont suivi le courant collectif. Je souligne la collaboration des équipes municipales qui ont apporté un soutien tout au long de cette campagne», indique Natalie Roussel, chef du Service des relations avec le milieu et des Projets spéciaux à la Direction des Laurentides d'Hydro-Québec.

La population de la Vallée-de-la-Gatineau peut continuer de profiter d'autres programmes d'Hydro-Québec pour appuyer certaines recommandations du rapport avec le programme Recyc-Frigo. Hydro-Québec offre 60 \$ pour récupérer à domicile les vieux réfrigérateurs ou congélateurs énergivores, pour ensuite en disposer selon un procédé respectueux des lois de l'environnement.

### Clinique médicale et prises de sang

Tous les mardis matins, de 8h à 12h, au Centre culturel et bibliothèque de Kazabazua, 373 route 105, il y aura clinique médicale sans rendez-vous avec le Dr Pierre St-Georges, avec l'aide d'une infirmière bénévole. Prise de sang sur rendez-vous. Pour info: 819-467-5746.

Il est à noter que le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau (CLSC) de Low est ouvert tous les jours de 8h à 16h. Info: 819-422-3548.

Les prises de sang avec rendez-vous ont lieu, au CLSC de Low, les mardis matins de 7h à 8h45, les 1, 15, 29 septembre, 13 et 27 octobre, 10 et 24 novembre et 8 et 22 décembre. Au Centre communautaire de Lac Ste-Marie, les 8 et 22 septembre, 6 et 20 octobre, 3 et 17 novembre, 1, 15 et 29 décembre.

**MAZDA 3**  
**VOITURE DE L'ANNÉE**  
**ET MEILLEUR ACHAT** selon  
**LE GUIDE DE L'AUTO 2010**

4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été  
+ démarreur à distance

**INCLUS**

**VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT** selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010

**MAZDA 3 GX SPORT 2010\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables
- aileron
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**6699\$ /semaine**

**VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT** selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010

**MAZDA 3 GX 2010\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- 6 coussins gonflables
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**7099\$ /semaine**

**AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS POUR TOUS LES MODÈLES 2009-2010\*\***

**0%** disponible sur certains modèles 2009 et tous les modèles 2010

Achat 0\$ comptant, transport, préparation et TAXES inclus!

1450, boul. Paquette

**819-623-4455**

Sans frais: 1-866-929-3052

[www.performemazda.com](http://www.performemazda.com)

\*\* DÉTAILS EN MAGASIN \*PHOTOS À TITRE INDICATIF SEULEMENT.

**MAZDA CX-7 GX 2010\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- régulateur de vitesse
- système antipatinage et contrôle dynamique de stabilité
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**9899\$ /semaine**

**MAZDA B2300 2009\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- FOND DE BOÎTE
- air climatisé
- attache remorque
- chauffe-moteur
- moteur 4 cylindres (économique)
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**5999\$ /semaine**

**MAZDA 6 GS 2010\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- régulateur de vitesse
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**8999\$ /semaine**

**MX-5 MIATA 2009\***

WOW SPÉCIAL DÉMO CONVERTIBLE!

- toit rigide
- automatique
- air climatisé
- sièges en cuir
- suspension Bilstein
- mags 17"
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**11799\$ /semaine**

**MAZDA TRIBUTE 4X4 GX 2010\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- automatique
- air climatisé
- vitres, portes et miroirs élect.
- chauffe-moteur
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**9599\$ /semaine**

**MAZDA 5 GS 2009\***

- 4 PNEUS D'HIVER
- 4 PNEUS D'ÉTÉ
- DÉMARREUR À DISTANCE
- air climatisé
- automatique
- vitres, portes et miroirs élect.
- mags
- ET BIEN PLUS!

**inclus**

en achat 0\$ comptant, transport et préparation **INCLUS** ET TAXES INCLUSES

**7999\$ /semaine**

### SUPER PARTY DE BAS DE CÔTES

Le bar Anijack vous offre un «5 à 7» avec bas de côtes (grillades) au menu

Où ? ..... Bar Anijack  
Quand ? ..... Vendredi 2 octobre 2009  
À quelle heure ? ..... 17h à 19h (5 à 7 pm)  
**C'est gratuit!**

Félicitation à  
*Richard St-Jacques*  
et *Céline Deslauriers*

pour leur mariage qui c'est déroulé au club de golf  
algonquin le 5 septembre 2009



De la part de la famille St-Jacques et Deslauriers

# Venez faire votre offre !



**6 995\$**

**2005 Aveo S**

Automatique  
Balance garantie GM  
Gr propulseur  
5ans/100 000 km  
74311 km

**48.01\$** /Semaines

8054A



**9 995\$**

**2006 Cobalt LS**

Automatique  
Balance garantie GM sur groupe propulseur  
5 ans/100 000 km

**55.36\$** /Semaines

7701A

**11 995\$**

**2004 Astro Vane LS**

Tout équipé  
4 pneus neufs  
59650 km

**79.37\$** /Semaines

8049A

**13 495\$**

**2006 Uplander LT2**

Roues alliage  
DVD  
Balance garantie GM sur gr propulseur  
5 ans/160 000 km  
59854 km

**74.28\$** /Semaines

8026A

**19 495\$**

**2004 Silverado 3/4 tonne**

4 X 4 cabine multi-place  
doublure de caisse  
Attache-remorque  
Marche-pied  
56525 km

**128\$** /Semaines

8005A



**6 995\$**

**48.01\$** /Semaines

7766A

**2005 Impala LS2005**

131 205 km

**13 995\$**

**2006 Pontiac Vibe**

Automatique a/c  
Traction avant  
Balance garantie GM sur groupe propulseur  
5 ans/100 000 km  
49694 km

**76.98\$** /Semaines

8002A

**17 495\$**

**2009 Pontiac G6 SE**

Balance garantie GM  
36 mois/60 000 km  
5 ans 160 000 km  
groupe propulseur  
20025 km

**83.25\$** /Semaines

7997A



**Optimum VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS**

- Les véhicules d'occasion Optimum incluent :
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures

Marie-Christine Gélinas  
Directrice commerciale



**1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances au crédit : appeler pour obtenir une pré-approbation**

à 1 clic pour plus de **2000** véhicules

Jean-Guy Séguin  
Représentant

Luc Morin  
Représentant

Fred Joanis  
Représentant

Pierre Séguin  
Directeur



**McCONNERY**

DEPUIS 1927



SERVICE DE REMORQUAGE 24 H | 105 boul. Desjardins, Maniwaki  
**819-449-3078** | **819-449-1632**

Tél. sans frais 1 888 449-1632

www.garagemcconnery.gm.ca